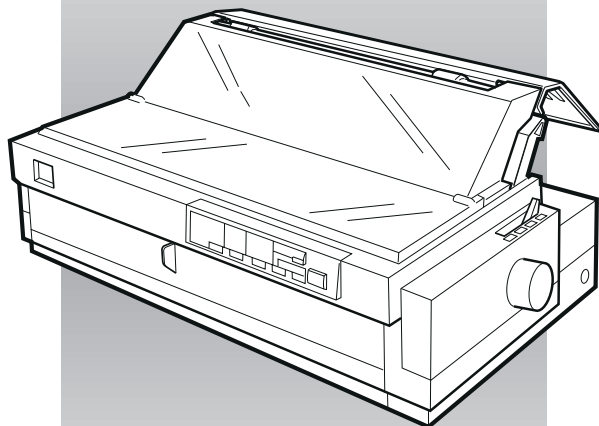


**LQ-2180**

**EPSON®**

24-точечный ударный матричный принтер

**LQ-2180**



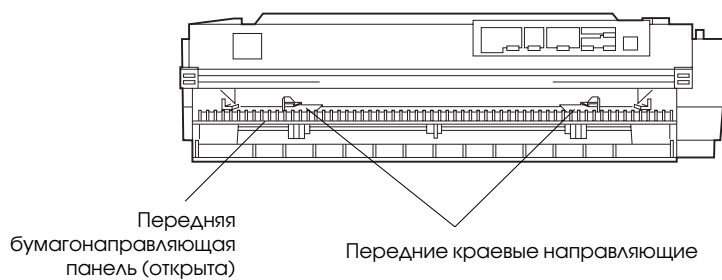
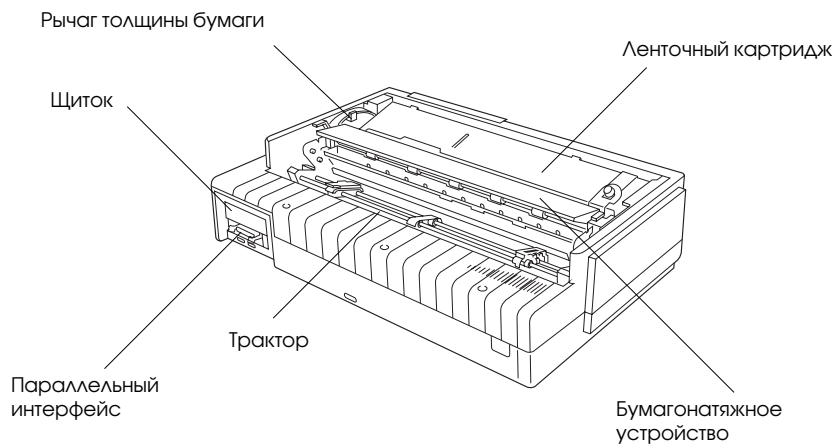
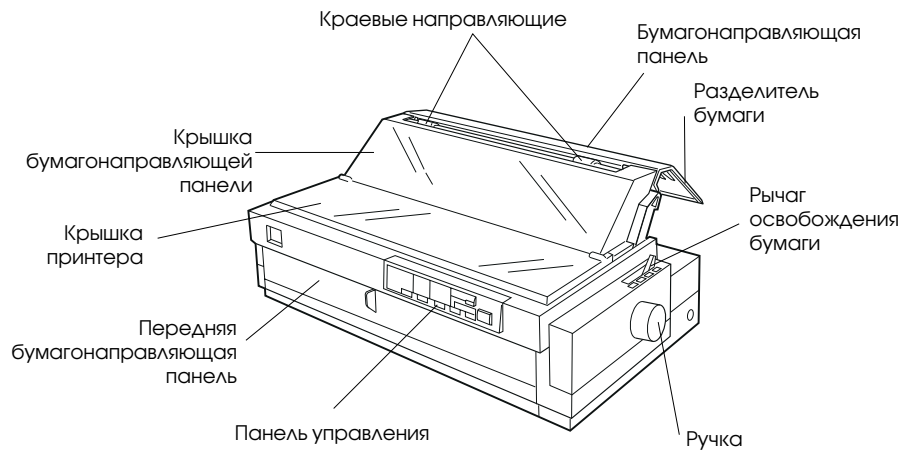
**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

**Руководство пользователя**





## Детали и узлы принтера



## Кнопки и индикаторы Панели Управления

### Кнопка Font (Шрифт)

Выбирает шрифт. См. гл. 5.

### Индикаторы Font (Шрифт)

Показывают, какой выбран шрифт.

### Кнопка Pitch (Шаг)

Выбирает размер шрифта. См. гл. 5.

### Индикаторы Pitch (Шаг)

Показывают, какой выбран размер шрифта.

### Кнопка Pause (Пауза)

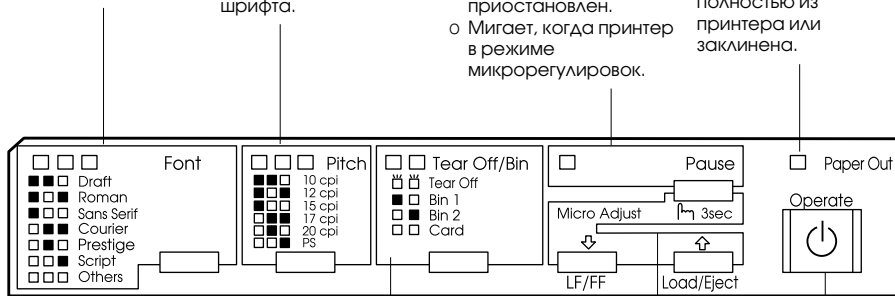
Приостанавливает печать и возобновляет печать при повторном нажатии.

### Индикатор Pause (Пауза)

- Горит, когда принтер приостановлен.
- Мигает, когда принтер в режиме микрорегулировок.

### Индикатор Paper Out (Бумаги Нет)

- Горит, когда в выбранный источник подачи не заложена бумага или бумага заложена неправильно.
- Мигает, когда бумага не выведена полностью из принтера или заклинена.



### Кнопка Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер)

- Протягивает ленту в позицию отрыва на кромке.
- Оттягивает ленту от позиции отрыва обратно к началу страницы.
- Выбирает бункер загрузчика листов, если загрузчик установлен на принтере.
- Включает карточный режим для печати на открытках и конвертах. См. гл. 3.

### Индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер)

- £ £, когда лента в позиции для отрыва на кромке.
- o n, когда выбран бункер 1 дополнительного загрузчика листов.
- n o, когда выбран бункер 2 дополнительного загрузчика листов.
- n n, когда принтер в карточном режиме.

n = On/Включено

f = Flashing/Мигает

o = Off/Выключено

### Кнопка LF/FF (Перевод строки/Превод Страницы)

- Подает бумагу построчно.
- При нажатии выводит лист бумаги из принтера или протягивает ленту к началу следующей страницы.

### Кнопка Operate (Работа)

Включает и выключает принтер. Принтер выключен, когда эта кнопка заподлицо с боковыми протекторами.

### Кнопка Load/Eject (Загрузка/Выдача)

- Загружает лист бумаги.
- Выводит загруженный лист бумаги из принтера.
- Протягивает ленту к началу страницы из позиции парковки.
- Оттягивает ленту назад в позицию парковки.

### Микрорегулировка

При нажатии на кнопку Pause (Пауза) в течение трех секунд принтер переходит в режим микрорегулировок. В этом режиме с помощью кнопок d и u, вы можете точно отрегулировать начало страницы и позицию отрыва ленты на кромке. См. гл. 2.

# EPSON®

24-точечный ударный матричный принтер

# LQ-2180

Охраняется авторским правом. Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена, записана в поисковой системе или перенесена в любой форме и любыми средствами, в том числе электронными, механическими, фотографическими, записывающими или иными без предварительного письменного разрешения от фирмы SEIKO EPSON CORPORATION. Содержащуюся в ней информацию можно использовать только на этом принтере EPSON. Фирма EPSON не несет ответственности, если какая-то часть данной информации будет применена на других принтерах.

Ни фирма SEIKO EPSON CORPORATION, ни ее филиалы не несут юридической ответственности перед покупателем этого изделия или третьей стороной за повреждения и убытки, которые несут покупатели или третья сторона в результате несчастного случая, неправильного пользования изделием, его видоизменения или внесения в его конструкцию модификаций, не предусмотренных инструкциями по эксплуатации и техническому обслуживанию от фирмы SEIKO EPSON CORPORATION.

Фирма SEIKO EPSON CORPORATION не несет юридической ответственности за повреждения или неполадки, возникающие в результате использования дополнительных устройств или расходных материалов, кроме обозначенных фирмой SEIKO EPSON CORPORATION как Original EPSON Products (оригинальная продукция фирмы “Эпсон”) или EPSON Approved Products (продукция, сертифицированная фирмой “Эпсон”).

EPSON и EPSON ESC/P - зарегистрированные товарные знаки, а EPSON ESC/P2 - товарный знак фирмы SEIKO EPSON CORPORATION.

Microsoft и Windows - зарегистрированные товарные знаки фирмы Microsoft Corporation.

IBM - зарегистрированный товарный знак фирмы International Business Machines Corporation.

**Общее уведомление:** Другие названия продуктов используются здесь лишь для идентификации и могут быть товарными знаками их соответствующих правообладателей. Фирма EPSON не претендует ни на какие права собственности по этим товарным знакам.

Copyright © 1998 by SEIKO EPSON CORPORATION, Nagano, Japan.



Printed on Recycled Paper.

## Руководство пользователя

---

### Соответствие стандарту на допускаемые радиопомехи

Данный аппарат прошел испытания и признан соответствующим требованиям по подавлению радиопомех, предъявляемым к цифровым устройствам Класса В согласно Части 15 Правил FCC, введенных Федеральной комиссией связи США. Эти нормы направлены на обеспечение разумной защиты от генерируемых радиопомех при установке принтера в жилых помещениях. Принтер вырабатывает, потребляет и может излучать радиочастотную энергию, поэтому если его не установить и не использовать в соответствии с инструкциями, он может создавать вредные помехи приему радиовещательных и телевизионных передач. Однако нет гарантии, что помехи не будут возникать в частном случае установки принтера. Если принтер действительно создает помехи приему радио- и телепередач, что можно проверить, выключая и включая принтер в электросеть, пользователь должен попытаться устранить эту неполадку одним из следующих способов:

- Переориентировать или установить в другом месте приемную антенну
- Увеличить расстояние между принтером и приемником радио/телепередач
- Подключить принтер в другую розетку электросети, которая не питает приемник радио/телепередач
- Проконсультироваться с дилером или опытным радио/телемастером.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При подключении принтера к компьютеру через неэкранированный интерфейсный кабель пользователь лишается сертификата FCC на принтер, так как в этом случае могут быть превышены нормы на допустимый уровень радиопомех, принятые Федеральной комиссией связи США. Пользователь обязан приобрести и использовать для подключения принтера к компьютеру экранированный интерфейсный кабель. Если у принтера имеется несколько интерфейсных разъемов, отсоедините кабели от неиспользуемых интерфейсных портов.

Изменения или модификации, введенные пользователем без письменного разрешения от производителя принтеров, лишают пользователя права эксплуатировать принтер.

### Декларация соответствия стандартам

#### Согласно инструкциям ISO/IEC Guide 22 и EN 45014

Изготовитель: SEIKO EPSON CORPORATION  
Адрес: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan  
Представитель: Московское представительство  
Адрес: 123610, Москва, Краснопресненская наб., 12, Центр Международной Торговли, офис 508.

Заявляет о том, что изделие:

Наименование: Ударный матричный принтер

Модель: P910C

Соответствует следующим директивам и нормам:

Directive 73/23/EEC:

EN 60950

Directive 89/336/EEC:

EN 55022 Class B

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 50082-1

IEC 801-2

IEC 801-3

IEC 801-4

---

# Содержание

## Ознакомление с принтером

---

Простые в использовании функциональные возможности .....	2
Доступные способы подачи бумаги .....	3
Печать на фальцованной бумажной ленте .....	4
Печать на листах .....	8
Дополнительная оснастка .....	10
Ленточный картридж .....	10
Важные меры безопасности .....	11
Предупредительный знак на печатающей головке .....	12
Соответствие принципам энергосбережения ENERGY STAR .....	13
О дополнительной оснастке и электромонтажных работах .....	13
Ограничения по применению дополнительной оснастки .....	13
Правила выполнения электромонтажных работ .....	14
Как пользоваться приложенными руководствами .....	15
Предупреждения, предостережения и примечания .....	15

## Глава 1 Установка принтера

---

Распаковка принтера .....	1-2
Выбор места для принтера .....	1-4
Расположение стопки фальцованной бумажной ленты .....	1-5
Установка или замена ленточного картриджа .....	1-6
Прикрепление бумагонаправляющей панели и разделителя бумаги .....	1-11
Включение принтера в электросеть .....	1-13
Подключение принтера к компьютеру .....	1-14
Установка программного обеспечения принтера .....	1-15
Установка ПО в Windows 95, 98 и NT 4.0 .....	1-16
Установка ПО в Windows 3.1 и NT 3.5x .....	1-17
Для пользователей DOS-программ .....	1-18

## **Глава 2 Печать на фальцованной бумажной ленте**

---

Установка рычага освобождения бумаги .....	2-2
Установка рычага толщины бумаги .....	2-3
Загрузка многокопийных форм .....	2-5
Загрузка ленты с наклеенными этикетками .....	2-5
Удаление бумажной ленты с наклеенными этикетками .....	2-7
Пользование передним толкающим трактором .....	2-8
Установка трактора в переднее толкающее положение .....	2-8
Загрузка ленты в передний толкающий трактор .....	2-9
Удаление отпечатанного документа из переднего толкающего трактора .....	2-13
Снятие переднего толкающего трактора .....	2-15
Пользование задним толкающим трактором .....	2-16
Загрузка фальцованной ленты в задний толкающий трактор .....	2-16
Удаление отпечатанного документа из заднего толкающего трактора .....	2-20
Пользование трактором в тянущем положении .....	2-21
Установка трактора в тянущее положение .....	2-22
Загрузка фальцованной ленты в тянущий трактор .....	2-23
Удаление фальцованной ленты из тянущего трактора .....	2-29
Пользование сочетанием толкающего трактора с тянущим .....	2-29
Снятие тянущего трактора .....	2-32
Переключение между печатью на ленте и на листах .....	2-34
Переключение на печать на отдельных листах .....	2-34
Переключение на печать на фальцованной ленте .....	2-35
Регулировка начала страницы .....	2-36
Протяжка фальцованной ленты к кромке отрыва .....	2-39
Пользование кнопкой Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) .....	2-39
Автоматическая протяжка ленты в позицию отрыва .....	2-40
Регулировка позиции отрыва .....	2-40



### **Глава 3 Печать на отдельных листах**

---

Использование отдельных листов .....	3-2
Доступные типы бумаги и входные щели .....	3-2
Загрузка листовых многокопийных форм .....	3-4
Загрузка конвертов .....	3-6
Загрузка почтовых карточек .....	3-7
Загрузка листов через верхнюю щель .....	3-8
Загрузка листов через переднюю щель .....	3-10

### **Глава 4 Пользование программным обеспечением принтера**

---

О программном обеспечении вашего принтера .....	4-2
Пользование драйвером принтера в Windows 95/98 .....	4-3
Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений .....	4-3
Доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск) .....	4-5
Обзор установок драйвера принтера .....	4-5
Пользование драйвером принтера в Windows 3.1 .....	4-8
Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений .....	4-8
Доступ к драйверу принтера из окна Control Panel (Панель управления) .....	4-10
Обзор установок драйвера принтера .....	4-10
Пользование драйвером принтера в Windows NT 4.0 .....	4-12
Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений .....	4-12
Доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск) .....	4-14
Обзор установок драйвера принтера .....	4-14
Пользование драйвером принтера в Windows NT 3.5x .....	4-17
Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений .....	4-17
Доступ к драйверу принтера из окна Control Panel (Панель управления) .....	4-19
Обзор установок драйвера принтера .....	4-20
Пользование утилитой EPSON Remote! .....	4-22
Установка утилиты EPSON Remote! .....	4-22
Доступ к утилите EPSON Remote! .....	4-22

## **Глава 5 Изменение установок принтера на его панели управления**

---

Выбор встроенных шрифтов и их шага .....	5-2
Об установках принтера по умолчанию .....	5-4
Изменение установок по умолчанию .....	5-9

## **Глава 6 Пользование утилитой EPSON Status Monitor 2**

---

Об утилите EPSON Status Monitor 2 .....	6-2
Установка утилиты EPSON Status Monitor 2 .....	6-3
Доступ к утилите EPSON Status Monitor 2 .....	6-4
Проверка информации о состоянии принтера .....	6-4
Пользование окном EPSON Status Monitor 2 .....	6-4
Пользование окном Printer Status (Состояние принтера) .....	6-9
Ввод установок слежения за предпочтительными объектами .....	6-10
Включение фоновое слежения .....	6-11
Пользование значком фоновое слежения .....	6-12

## **Глава 7 Устранение неисправностей**

---

Пользование индикаторами ошибок .....	7-2
Проблемы и их решения .....	7-4
Проблемы электропитания .....	7-5
Проблемы загрузки и подачи листов .....	7-6
Проблемы загрузки и подачи ленты .....	7-8
Неправильная позиция начала страницы .....	7-9
Неправильная позиция отрыва .....	7-10
Проблемы печати и качества отпечатков .....	7-11
Устранение заклинивания бумаги .....	7-16
Выравнивание вертикальных линий на отпечатках .....	7-17
Распечатка автотеста .....	7-18
Распечатка шестнадцатеричного дампа .....	7-19

**Дополнение А Расширение возможностей принтера  
дополнительной оснасткой**

---

Дополнительное оборудование .....	A-2
Дополнительные устройства для подачи бумаги .....	A-2
Дополнительные интерфейсные карты .....	A-3
Пользование дополнительными загрузчиками листов .....	A-4
Установка вместительного или двухбункерного загрузчика листов .....	A-4
Закладка бумаги во вместительный загрузчик листов .....	A-6
Выбор источника бумаги (бункера 1 или бункера 2) .....	A-10
Переключение подачи между трактором для ленты и загрузчиком для листов .....	A-11
Пользование держателем рулонной бумаги .....	A-12
Сборка держателя рулонной бумаги .....	A-12
Установка держателя рулонной бумаги .....	A-13
Загрузка рулона бумаги .....	A-14
Снятие рулона бумаги .....	A-16
Установка интерфейсной карты .....	A-17
Пользование последовательной интерфейсной картой (C82305 * или C82306*) .....	A-18

**Дополнение В Чистка и перевозка принтера**

---

Чистка принтера .....	B-2
Перевозка принтера .....	B-3

## **Дополнение С Технические характеристики**

---

Технические характеристики принтера .....	C-2
Механические характеристики .....	C-2
Электротехнические характеристики .....	C-4
Окружающие условия .....	C-5
Бумага .....	C-5
Выравнивание бумаги .....	C-8
Область печати .....	C-9
Соответствие стандартам безопасности .....	C-11
Соответствие стандартам на аппаратуру связи .....	C-11
Списки команд .....	C-12
Управляющие коды EPSON ESC/P2 .....	C-12
Управляющие коды эмуляции IBM 2391 Plus .....	C-16
Таблицы символов .....	C-17
Национальные наборы символов к таблице курсивных символов .....	C-28

## **Глоссарий**

---

## **Предметный указатель**

---

---

## **Ознакомление с принтером**

Ваш 24-точечный ударный матричный принтер EPSON® LQ-2180 обеспечивает отличное качество печати и высокую производительность в сочетании с широким выбором функциональных возможностей при компактной конструкции. Его отличительные преимущества:

- ❑ разнообразие способов подачи бумаги для удовлетворения ваших печатных потребностей
- ❑ способность печатать на многих типах бумаги, в том числе на фальцованной перфорированной ленте, многокопийных формах (один оригинал и до пяти копий), этикетках, листах, конвертах и почтовых карточках (открытках)
- ❑ высокая скорость печати - до 480 символов в секунду при шаге 10 символов на дюйм

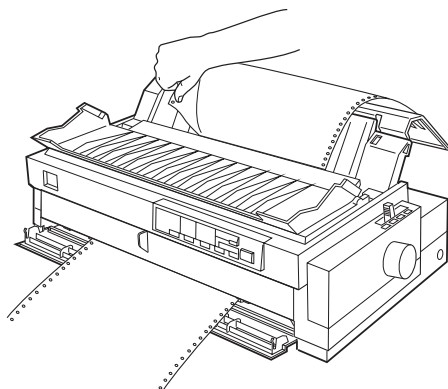
К принтеру прилагается программное обеспечение, включающее драйвер принтера, утилиту EPSON Status Monitor 2 для Microsoft® Windows® 95/98, которая дает вам возможность легко и быстро проверять состояние вашего принтера, а также другие прикладные программы. Кроме того, на принтере можно установить различные виды дополнительной оснастки в соответствии с вашими индивидуальными требованиями.

## **Простые в использовании функциональные возможности**

В этом разделе описаны некоторые простые для применения функциональные возможности принтера, которые будут полезны для вас.

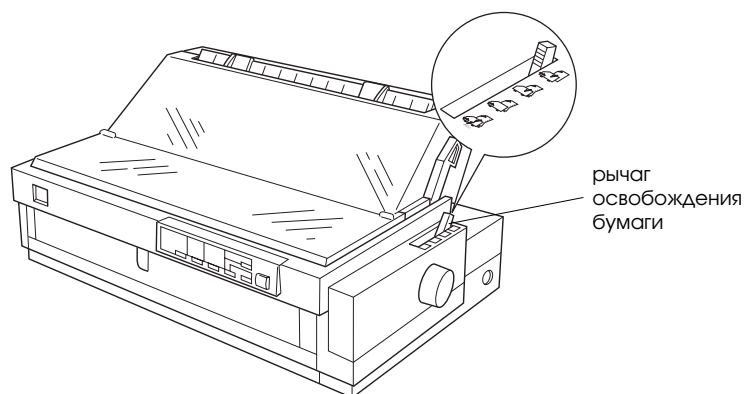
- ❑ Пользование **отрывом ленты на кромке** для экономии бумаги.

Если вы подаете фальцованную перфорированную ленту передним или задним толкающим трактором, вы можете по завершении печати воспользоваться функцией отрыва для протяжки ленты к отрывной кромке принтера. После этого вы легко отрываете отпечатанные страницы по поперечной просечке, экономя бумагу, остатки которой обычно выбрасываются при переходе к распечатке другого документа. Подробнее см. гл. 2.



- ❑ Пользование **рычагом освобождения бумаги** для изменения способа подачи бумаги (ее проводки через принтер) без удаления из принтера того типа бумаги, на котором вы печатали последний раз.

Пользуясь рычагом освобождения бумаги, вы можете быстро перейти к печати на листах, не вынимая из принтера фальцованную перфорированную ленту, заправленную в передний или задний толкающий трактор. Вы можете также легко перейти к печати на фальцованной бумажной ленте, подаваемой в принтер другим трактором. Подробнее см. гл. 2.



- Пользование **функцией микрорегулировок** для точной настройки позиций начала страницы и отрыва фальцованной ленты на кромке принтера. Объяснения позиций начала страницы и отрыва ленты на кромке см в разделе “Глоссарий”.

Функция микрорегулировок позволяет протягивать ленту вперед или назад приращениями в 1/180 дюйма (0,141 мм), чтобы вы могли точно отрегулировать позиции начала печати на странице и отрыва ленты на кромке принтера по поперечной просечке. Подробнее см. гл. 2.

---

## **Доступные способы подачи бумаги**

Ваш принтер обеспечивает несколько способов проводки бумаги при печати на фальцованной перфорированной ленте и на листах. Как объясняется ниже, бумага может подаваться в принтер через щели сверху, спереди, снизу или сзади. Вы выбираете тот способ подачи бумаги, который больше подходит для выполнения данного задания на печать.

## **Печать на фальцованной бумажной ленте**

Вы можете выбирать для печати на ленте любое из трех расположений тракторов (переднее толкающее, заднее толкающее и тянущее) и любую из трех входных щелей (переднюю, заднюю и нижнюю). Этот раздел поможет вам в выборе пути проводки бумаги и расположения тракторов, которые будут лучше всего соответствовать вашим требованиям при печати на фальцованной перфорированной ленте. Как правильно установить трактор и как загружать бумагу, см. соответствующий раздел в гл. 2.

## **Пользование толкающим трактором**

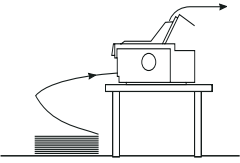
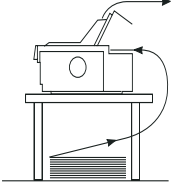
Если вам часто приходится отрывать ленту (например, при печати заказов на поставку или товарных чеков), то в этом случае лучше использовать толкающий трактор. Он позволит вам пользоваться отрывной кромкой для отрыва страниц фальцованной перфорированной ленты по поперечной просечке. Кроме того, когда лента заправлена в толкающий трактор, вы сможете вводить отдельные листы бумаги по бумагонаправляющей панели, не вынимая ленту.

На принтере имеются два расположения толкающих тракторов: переднее и заднее. Тракторы устанавливаются в переднее толкающее и в заднее толкающее положения перед отгрузкой принтера заказчику. В таблице ниже дана подробная характеристика толкающих расположений и соответствующих им проводок фальцованной бумажной ленты.

### ***Примечание:***

*Трактор, установленный в заднем толкающем положении, нельзя снимать с принтера.*



Расположение трактора	Описание
 <p data-bbox="475 622 705 651">переднее толкающее</p>	<p data-bbox="754 427 1230 667">При использовании этим трактором заправляйте ленту через переднюю входную щель. Если вы печатаете на толстой бумаге, например на многокопийных формах или на ленте с наклеенными этикетками, вводите ленту через переднюю щель, потому что в этом случае лента будет проводиться от щели до выхода почти по прямой траектории. Этим вы предотвратите заклинивания бумаги в подающем механизме принтера.</p>
 <p data-bbox="491 947 689 976">заднее толкающее</p>	<p data-bbox="754 678 1230 730">При использовании этим трактором заправляйте ленту через заднюю входную щель.</p> <p data-bbox="754 741 1230 864"><b>Примечание:</b> Поскольку толстые многокопийные формы требуют прямой (без перегибов) проводки бумаги, заправляйте ленту через переднюю входную щель</p> <p data-bbox="754 875 1230 1043"><b>Предостережение:</b> Не заправляйте ленту с наклеенными этикетками через заднюю входную щель. В противном случае этикетки будут отклеиваться от подложки внутри принтера, вызывая заклинивание подающего механизма бумагой.</p>

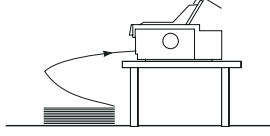
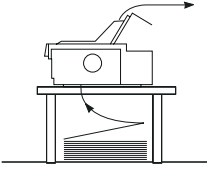
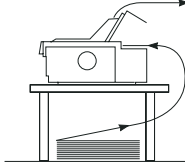
## Пользование тянущим трактором

Если вам часто приходится печатать на толстой или тяжелой бумажной ленте, например на многокопийных формах или на ленте с наклеенными этикетками, пользуйтесь трактором, установленным в тянущем положении. Тянущий трактор лучше всего предотвращает заклинивание бумаги. Он может подавать ленту спереди, сзади или снизу от принтера. Однако при подаче ленты тянущим трактором нельзя пользоваться функцией отрыва ленты на кромке.

### **Примечание:**

Если вы намерены пользоваться тянущим трактором, вы можете снять трактор на толкающей позиции и установить его в тянущее положение либо заказать дополнительный тянущий трактор (C80032\*) и установить его в тянущее положение. Подробнее см. гл. 2.

Как показано в таблице ниже, на принтере предусмотрены три входные щели для ввода фальцованной бумажной ленты тянущим трактором: передняя, задняя и нижняя.

Входная щель	Описание
 <p style="text-align: center;">передняя</p>	<p>Если вы печатаете на толстой бумаге, например на многокопийных формах или на ленте с наклеенными этикетками, вводите ленту через переднюю щель, потому что в этом случае лента будет проводиться от щели до выхода почти по прямой траектории. Этим вы предотвратите заклинивания бумаги в подающем механизме принтера.</p>
 <p style="text-align: center;">нижняя</p>	<p>Так как нижняя щель обеспечивает наиболее прямую проводку бумаги через принтер, она считается идеальной для печати на толстой бумаге, например на многокопийных формах или на ленте с наклеенными этикетками.</p> <p><b>Примечание:</b> При заправке ленты через нижнюю щель обязательно устанавливайте принтер на подставку с широко раздвинутыми ножками, не препятствующими движению бумаги.</p>
 <p style="text-align: center;">задняя</p>	<p>Вы также можете подавать ленту в тянущий трактор через заднюю входную щель.</p> <p><b>Примечание:</b> Поскольку толстые многокопийные формы требуют прямой (без перегибов) проводки бумаги, заправляйте ленту через переднюю входную щель</p> <p><b>Предостережение:</b> Не заправляйте ленту с наклеенными этикетками через заднюю входную щель. В противном случае этикетки будут отклеиваться от подложки внутри принтера, вызывая заклинивание подающего механизма бумагой.</p>

## Пользование сочетанием толкающего трактора с тянущим

Чтобы улучшить условия подачи фальцованной бумажной ленты и уменьшить вероятность заклинивания бумаги, вы можете воспользоваться одновременно двумя тракторами. Это особенно удобно при печати на формах в виде непрерывной ленты, многокопийных формах или наклеенных на ленту этикетках, а также при распечатке высококачественного графического материала. При пользовании комбинацией из двух тракторов вы можете заправить ленту через переднюю щель в передний толкающий трактор и тянущий трактор либо подавать ленту через заднюю щель в задний толкающий трактор и тянущий трактор.

Комбинация из двух тракторов	Описание
 <p data-bbox="475 1099 691 1144">Заднего толкающего и тянущего</p>	<p data-bbox="756 790 1232 936">Для пользования заднего толкающего трактора в сочетании с тянущим снимите с принтера трактор стандартной комплектации, который установлен в переднем толкающем положении и установите его в тянущую позицию.</p> <p data-bbox="756 949 895 972"><b>Примечание:</b></p> <p data-bbox="756 976 1206 1070">Поскольку толстые многокопийные формы требуют прямой (без перегибов) проводки бумаги, заправляйте ленту через переднюю входную щель</p> <p data-bbox="756 1084 951 1106"><b>Предостережение:</b></p> <p data-bbox="756 1111 1232 1249">Не заправляйте ленту с наклеенными этикетками в задний толкающий трактор, когда он используется в сочетании с тянущим трактором. В противном случае этикетки будут отклеиваться от подложки внутри принтера, вызывая заклинивание подающего механизма бумагой.</p>
 <p data-bbox="464 1435 708 1480">Переднего толкающего и тянущего</p>	<p data-bbox="756 1267 1232 1384">Для пользования передним толкающим трактором в сочетании с тянущим трактором вам необходимо приобрести дополнительный тянущий трактор (С80032*) и установить его в тянущее положение.</p>

**Примечание:**

Подробнее об использовании двух тракторов в комбинации толкающего с тянущим см. стр. 2-29.

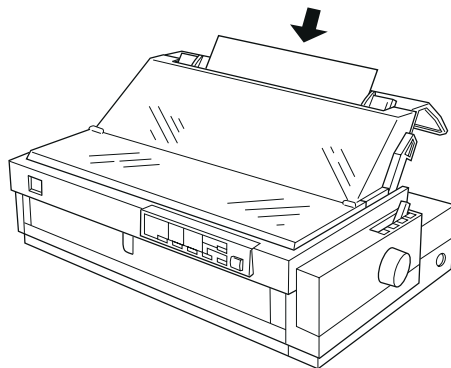
## **Печать на листах**

Как показано на рисунке внизу, ваш принтер имеет две входные щели для ввода листовой бумаги: верхнюю и переднюю. Когда фальцованная бумажная лента подается в принтер передним или задним толкающим трактором, вы можете загружать листы через верхнюю или переднюю щель, не удаляя ленту из принтера.

Этот раздел поможет вам определить, какая из двух щелей лучше всего подходит вам для загрузки бумаги. Указания по загрузке бумаги в принтер см. в гл. 3.

### **Загрузка листовой бумаги через верхнюю щель**

Через верхнюю щель вы можете загружать обычную листовую бумагу, листовые многокопийные формы, конверты или почтовые карточки.

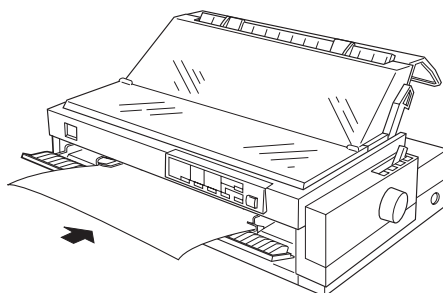


**Примечание:**

*Загружайте конверты только через верхнюю щель.*

### **Загрузка листовой бумаги через переднюю щель**

Через переднюю щель вы можете загружать обычную листовую бумагу, листовые многокопийные формы или почтовые карточки.



***Примечание:***

*Всегда загружайте через переднюю щель листовые многокопийные формы, склеенные в блоки по левой кромке.*

## **Дополнительная оснастка**

Принтер поставляется потребителю со всем оборудованием, необходимым для печати на фальцованной бумажной ленте и листах, которые могут подаваться различными способами. Добавляя к принтеру дополнительную оснастку, например автоматический загрузчик листов, тянущий трактор или держатель рулона бумажной ленты, вы расширите его универсальность назначения. Помимо встроенного параллельного интерфейса вы можете заказать за особую плату дополнительные интерфейсные карты. Информацию о дополнительной оснастке к вашему принтеру см. в Дополнении А, “Расширение возможностей принтера дополнительной оснасткой”.

## **Ленточный картридж**

На вашем принтере применяется следующий черный ленточный картридж:

EPSON black ribbon cartridge S015086

Когда печать станет бледной, вам необходимо заменить ленточный картридж. Подлинные ленточные картриджи EPSON специально разработаны для применения на вашем принтере EPSON. Они обеспечивают нормальную работу и длительный срок службы печатающей головки и других частей принтера.

При замене ленточного картриджа руководствуйтесь указаниями, изложенными в разделе “Установка или замена ленточного картриджа” на стр. 1-6.

## **Важные меры безопасности**

Прочтите эти указания до конца и сохраняйте их для справок в будущем.

Выполняйте все предостережения и инструкции, указанные на принтере.

- Не ставьте принтер на неустойчивую подставку, вблизи радиатора или другого источника теплоты.
- Устанавливайте принтер на плоскую горизонтальную поверхность. Принтер не будет нормально работать в наклонном положении.
- Не закрывайте щелей и отверстий в корпусе принтера. Не засовывайте в них посторонних предметов.
- Применяйте источник электропитания только такой, какой указан в табличке электрических параметров сзади на корпусе принтера.
- Подключайте всю аппаратуру к правильно заземленным сетевым розеткам. Избегайте розеток в общей сети с фотокопировальными машинами и кондиционерами, которые работают в режиме частых отключений и вызывают колебания напряжения в сети.
- Не пользуйтесь поврежденным или потертым сетевым шнуром.
- При подключении принтера через удлинитель проверьте, чтобы общая нагрузка от всех потребителей на этот удлинитель не превышала допустимой по току. Суммарный ток, потребляемый всеми аппаратами, включенными в общую настенную розетку, не должен превышать номинального тока настенной розетки.
- Перед чисткой принтера выньте вилку сетевого шнура из розетки. Пользуйтесь только влажной салфеткой для протирки принтера.
- Не обливайте принтер жидкостями.
- Кроме случаев, специально оговоренных в настоящем руководстве, не пытайтесь сами обслуживать принтер технически.

- ❑ Вынимайте вилку сетевого шнура принтера из розетки и вызывайте аттестованного мастера по техническому обслуживанию принтеров в следующих случаях:

При повреждении сетевого шнура или его вилки; если внутрь принтера попала жидкость; если принтер падал или поврежден его корпус; если принтер не работает нормально или произошло заметное снижение его производительности и ухудшилось качество печати. Самостоятельно выполняйте только оговоренные в руководстве пользователя регулировки органов управления.

- ❑ **К** Детали и узлы принтера, отмеченные этим знаком, могут быть горячими. Выключите принтер и дайте ему остыть в течение нескольких минут перед прикосновением к частям принтера, на которые нанесен такой знак.
- ❑ Для защиты от коротких замыканий и перегрузки по току цепь электропитания должна быть снабжена автоматическим выключателем на 16 А.

### **Предупредительный знак на печатающей головке**

**К**

Такой знак на печатающей головке означает, что она может быть горячей. Никогда не прикасайтесь к печатающей головке сразу же после пользования принтером. Дайте печатающей головке остыть в течение нескольких минут перед прикосновением к ней.



## **Соответствие принципам энергосбережения ENERGY STAR**



Как член международной организации ENERGY STAR фирма EPSON установила, что данное изделие соответствует принципам энергосбережения ENERGY STAR.

Программа International ENERGY STAR Office Equipment нацелена на добровольную разработку и выпуск энергосберегающей аппаратуры типа персональных компьютеров, мониторов, принтеров, факсимильных и копировальных аппаратов, чтобы уменьшить потребление электроэнергии и тем самым снизить загрязнение атмосферы электростанциями.

## **О дополнительной оснастке и электромонтажных работах**

### **Ограничения по применению дополнительной оснастки**

Фирма SEIKO EPSON CORPORATION не несет юридической ответственности за повреждения или неполадки, возникающие в результате использования дополнительных устройств или расходных материалов, кроме обозначенных фирмой SEIKO EPSON CORPORATION как Original EPSON Products (оригинальная продукция фирмы "Эпсон") или EPSON Approved Products (продукция, сертифицированная фирмой "Эпсон").

## **Правила выполнения электромонтажных работ**

**W** ***Предупреждение:** Настоящий аппарат должен быть заземлен. Его напряжение электропитания указано в табличке сзади на корпусе принтера. Напряжение сети обязательно должно соответствовать номинальному напряжению аппарата.*

***Важно:** Провода сетевого ввода в принтер имеют изоляцию следующих цветов:*

*Желто-зеленый — Земля  
Синий — Нейтраль  
Коричневый — Под напряжением*

### **При необходимости подсоединить вилку сетевого шнура:**

Так как маркировка изоляции проводов у сетевого шнура может не соответствовать цветной маркировке контактных клемм внутри вилки, выполните следующие указания:

Желто-зеленый провод следует подключать внутри вилки к клемме с буквой E (Earth - Земля) или с символом заземления (⊕).

Синий провод подсоедините к клемме с буквой N (Neutral - Нейтраль).

Коричневый провод подсоедините к клемме с буквой L (Live - Под напряжением).

При повреждении вилки лучше замените сетевой шнур целиком или обратитесь за технической помощью к аттестованному электрику.

Перегоревшие плавкие предохранители заменяйте плавкими вставками соответствующего размера и номинала по току.

---

## **Как пользоваться приложенными руководствами**

Настоящее *Руководство пользователя* содержит подробную информацию по установке принтера и работе с ним. *Краткое справочное руководство*, также приложенное к принтеру, содержит в сжатой форме основные сведения по пользованию принтером.

---

## **Предупреждения, предостережения и примечания**

В этом руководстве приняты следующие условности:

**W** *Предупреждениям* необходимо следовать во избежание телесных травм.

**C** *Предостережениям* надо уделять внимание, чтобы избежать повреждения оборудования.

*Примечания* содержат важную информацию и полезные советы по работе с принтером.



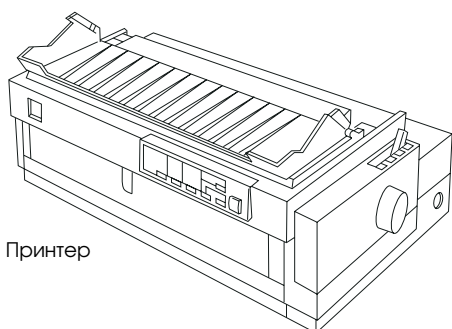
Распаковка принтера .....	1-2
Выбор места для принтера .....	1-4
Расположение стопки фальцованной бумажной ленты .....	1-5
Установка или замена ленточного картриджа .....	1-6
Прикрепление бумагонаправляющей панели и разделителя бумаги .....	1-11
Включение принтера в электросеть .....	1-13
Подключение принтера к компьютеру .....	1-14
Установка программного обеспечения принтера .....	1-15
Установка ПО в Windows 95, 98 и NT 4.0 .....	1-16
Установка ПО в Windows 3.1 и NT 3.5x .....	1-17
Для пользователей DOS-программ .....	1-18

---

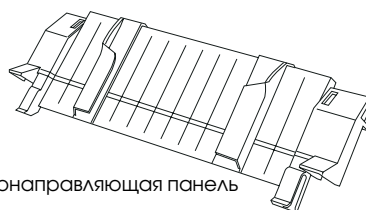
---

## Распаковка принтера

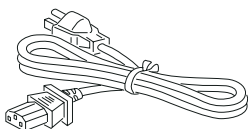
Помимо этого печатного руководства в упаковочной коробке принтера должны находиться диски с программным обеспечением принтера EPSON, Памятка и следующие элементы:



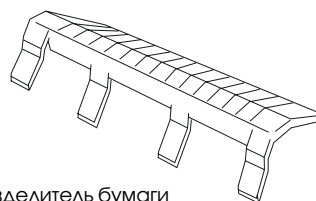
Принтер



Бумагонаправляющая панель



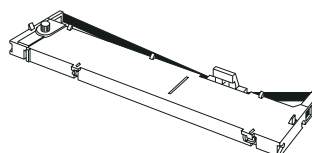
Сетевой шнур



Разделитель бумаги



Отвертка



Ленточный картридж

### **Примечание:**

*В зависимости от модели принтер может поставляться с прикрепленным сетевым шнуром. Форма вилки для включения в сеть переменного тока также различается в зависимости от страны-импортера, в которой вы приобрели свой принтер. При покупке принтера проверяйте, чтобы вилка его сетевого шнура соответствовала вашим розеткам.*

---

**С Предостережение:**  
*Фирма выпускает принтеры нескольких моделей, рассчитанные на различные напряжения электропитания. Принтер нельзя подстраивать под другое напряжение. Если номинальное напряжение принтера, указанное в табличке на задней панели его корпуса, не соответствует напряжению вашей электросети, обратитесь к своему дилеру.*

Удалите все защитные и упаковочные материалы с принтера перед его установкой и включением в сеть. Соблюдайте при этом указания на Памятке (вкладываемой в упаковочную коробку принтера). В комплект поставки входит отвертка для вывинчивания винта транспортной фиксации.

Сохраните все снятые упаковочные и защитные материалы, включая винт транспортной фиксации и предохранительные пружинные фиксаторы, для возможной перевозки принтера в будущем. Принтер необходимо перевозить в его оригинальной или равноценной ей упаковке.

---

---

## **Выбор места для принтера**

При выборе места для принтера учитывайте следующие рекомендации:

- Установите принтер на плоскую и устойчивую поверхность. Принтер не будет работать нормально в наклонном положении.
  - Располагайте принтер вблизи от разъема компьютерной сети, с которым при необходимости вы соедините его интерфейсным кабелем.
  - Оставляйте вокруг принтера свободное пространство для удобства работы на принтере и его технического обслуживания.
  - При эксплуатации и хранении принтера избегайте мест с резкими колебаниями температуры и влажности воздуха. Также не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей, не устанавливайте принтер вблизи от источников сильного света и теплоты или в местах с повышенными влажностью и запыленностью воздуха.
  - Нельзя устанавливать принтер в местах, подверженных встряхиванию и вибрации.
  - Располагайте принтер так, чтобы можно было легко вынимать вилку сетевого шнура из розетки.
  - Избегайте сетевых розеток, управляемых настенными выключателями или автоматическими таймерами. Случайное размыкание цепи электропитания приводит к стиранию информации, хранимой в оперативной памяти принтера и компьютера. Также избегайте розеток, включенных в общую сеть с мощными электродвигателями или другими потребителями электроэнергии, вызывающими колебания напряжения в сети.
  - Располагайте всю компьютерную систему вдали от источников электромагнитных помех, как, например, громкоговорителей и базовых блоков радиотелефонов.
-



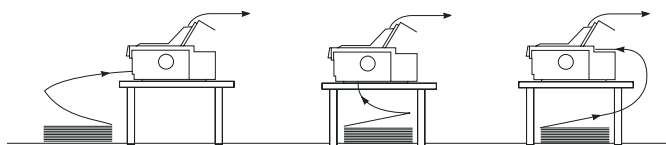
- ❑ Включайте принтер в заземленную сетевую розетку без переходников.
- ❑ Перед началом печати на фальцованной бумажной ленте проверьте, чтобы лента протягивалась, не задевая за препятствия. (См. следующий подраздел.)

Если вы намерены установить принтер на подставку, то:

- ❑ Используйте подставку, рассчитанную на нагрузку не менее 26 кг.
- ❑ Подставка не должна наклонять принтер. Принтер всегда должен располагаться горизонтально.
- ❑ Располагайте интерфейсный кабель и сетевой шнур так, чтобы они не мешали движению бумаги; прикрепляйте их к ножкам подставки.

### ***Расположение стопки фальцованной бумажной ленты***

Перед печатью на фальцованной бумажной ленте проверьте, чтобы лента поступала на звездочки подающего трактора от стопки бумаги без перекосов и плавно входила в принтер, как показано ниже.



---

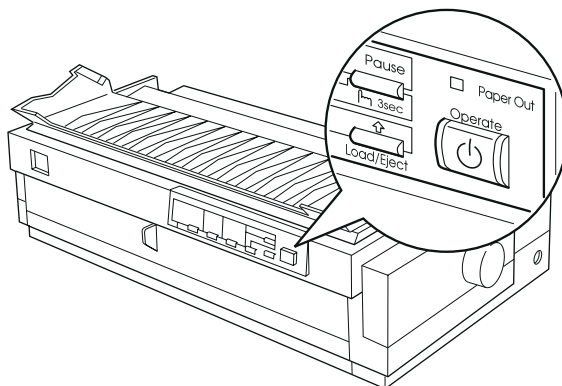
## Установка или замена ленточного картриджа

В этом разделе описано, как устанавливать или заменять картридж с красящей лентой. Порядок установки и замены один и тот же, за исключением того, что перед заменой отработавшего ленточного картриджа на новый старый картридж необходимо снять.

Фирма EPSON рекомендует использовать только свои подлинные ленточные картриджи EPSON (S015086). Картриджи от других изготовителей, не сертифицированных фирмой EPSON, могут повредить ваш принтер и лишить вас гарантии, предоставляемой фирмой EPSON.

**W** ***Предупреждение:** Для установки нового или замены отработавшего картриджа необходимо сдвинуть в сторону печатающую головку рукой. Если вы только что печатали на принтере, печатающая головка будет горячей. Дайте головке остыть в течение нескольких минут, прежде чем прикасаться к ней.*

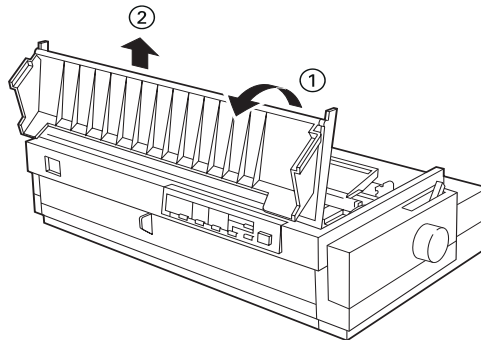
1. Проверьте, выключен ли принтер. Он выключен, если кнопка Operate (Работа) не утоплена между боковыми протекторами и находится с ними на одном уровне, как показано на рисунке.



**C** ***Предостережение:** Сдвигание печатающей головки рукой при невыключенном принтере может повредить принтер.*

2. Если принтер подключен к электросети, выньте вилку его сетевого шнура из розетки.
-

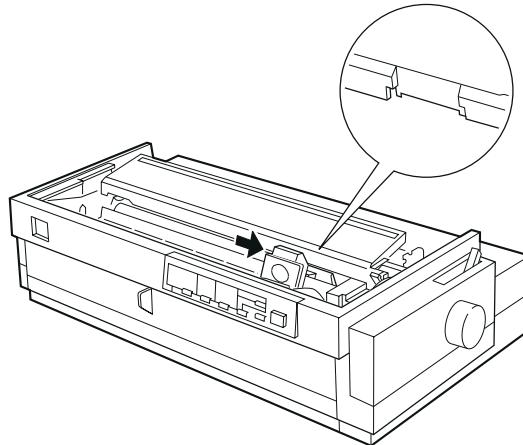
3. Поднимите крышку принтера за заднюю кромку, а затем потяните крышку строго вверх и снимите.



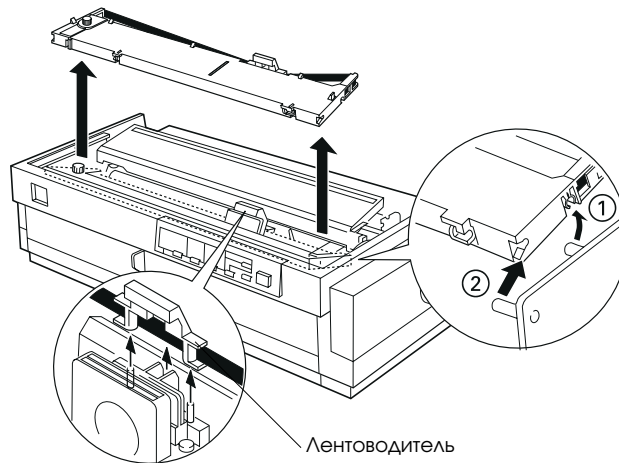
4. Убедитесь в том, что печатающая головка холодная; если головка горячая, дайте ей остыть несколько минут. Затем сдвиньте головку рукой в позицию установки красящей ленты (против выемки в бумагонатяжном устройстве).

**Примечание:**

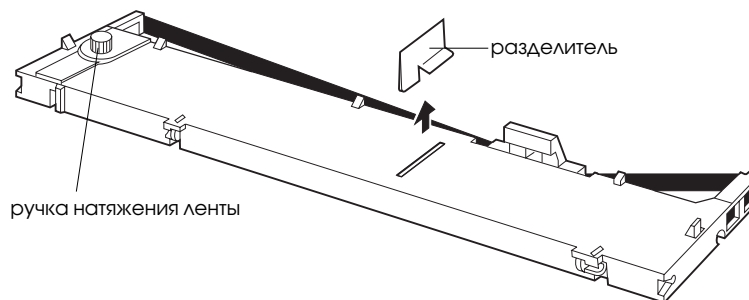
*Когда вы пользуетесь тянущим трактором, то можете заменить ленточный картридж, даже если печатающая головка и не находится в позиции установки красящей ленты.*



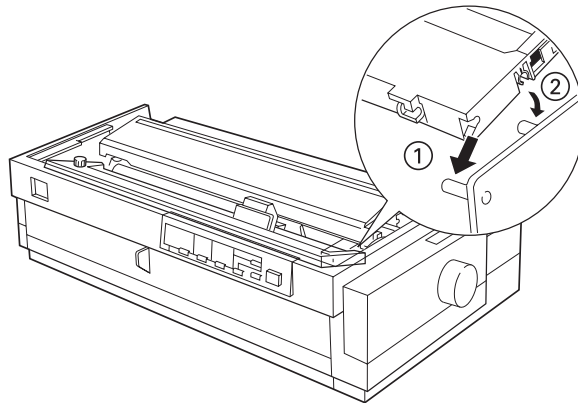
5. Если отработавший картридж установлен, захватите его рукой, потяните немного вперед и вверх; лентоводитель сходит с боковых металлических цапф, расположенных позади печатающей головки. Утилизируйте старый ленточный картридж.



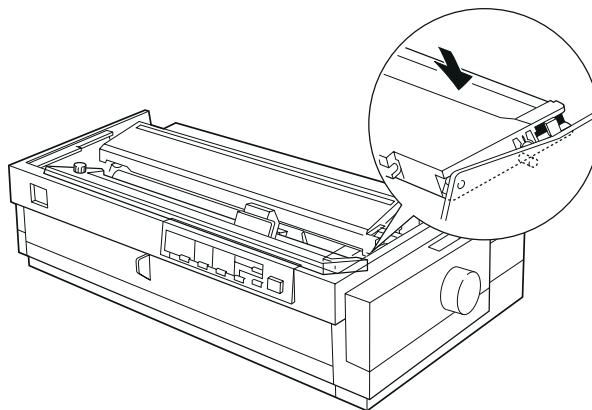
6. Выньте новый ленточный картридж из упаковки. Удалите и выбросьте разделитель из середины картриджа. Затем поверните ручку натяжения ленты по направлению стрелки для устранения провисания красящей ленты.



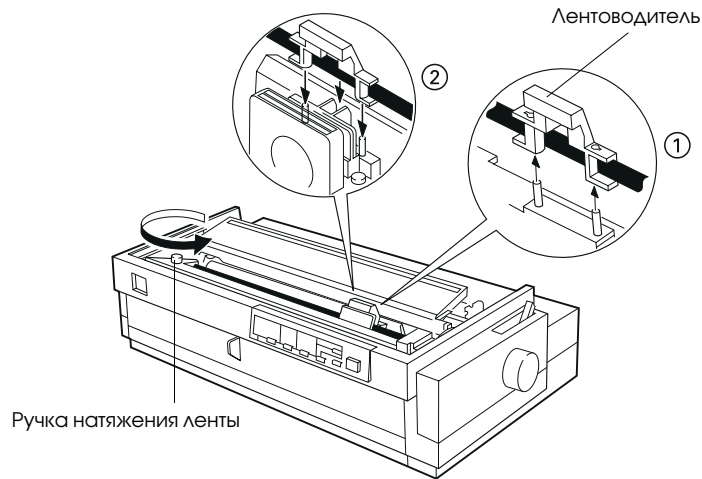
7. Возьмите картридж; при этом ручка натяжения ленты должна быть обращена вверх. Пosaдите его передние V-образные седла на боковые цапфы корпуса принтера, как показано на рисунке. После этого расположите картридж горизонтально.



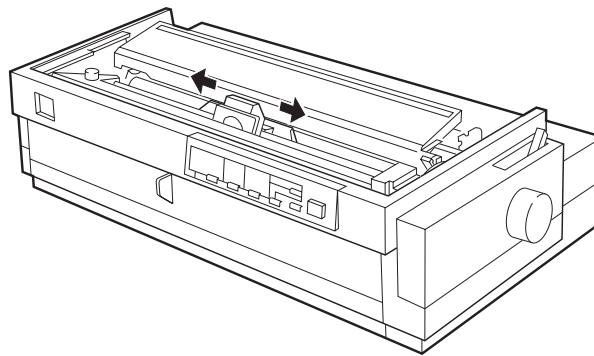
8. Убедитесь в том, что оба задних V-образных седла расположены над боковыми цапфами корпуса принтера. Затем плавно надавите на картридж, чтобы оба его конца сели на цапфы с защелкиванием.



9. Приподнимите лентоводитель ленточного картриджа ① и надежно посадите его на металлические штырьки позади печатающей головки ②. Следите за тем, чтобы красящая лента не перекрутилась или не образовала складок и чтобы она располагалась позади печатающей головки. Надавите на лентоводитель для посадки на штырьки с защелкиванием.

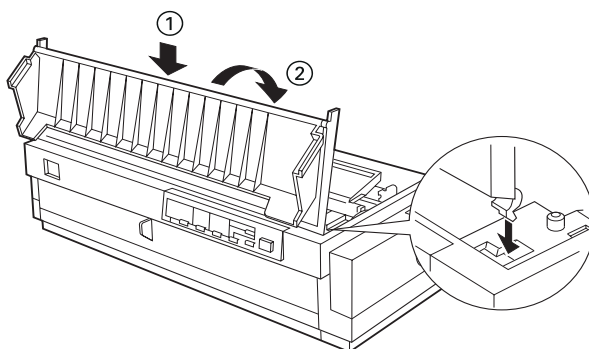


10. Поверните ручку натяжения ленты по направлению стрелки для устранения провисания красящей ленты, как показано на верхнем рисунке. Затем подвигайте печатающую головку из стороны в сторону и убедитесь в том, что она перемещается плавно.



11. Установите на прежнее место крышку принтера, вставляя вначале передние ушки в пазы на корпусе принтера, а затем опуская крышку для посадки на место с защелкиванием.

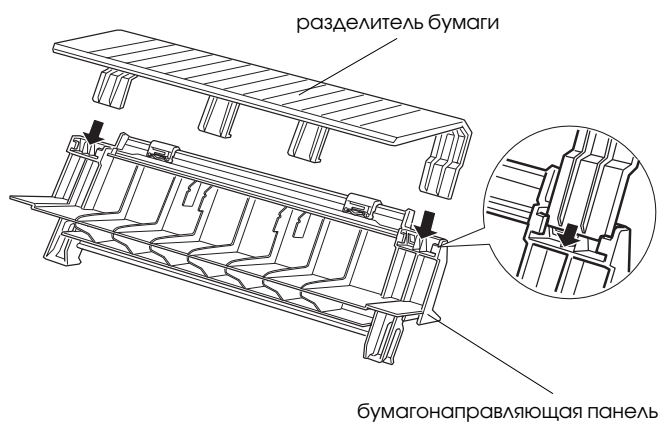
1



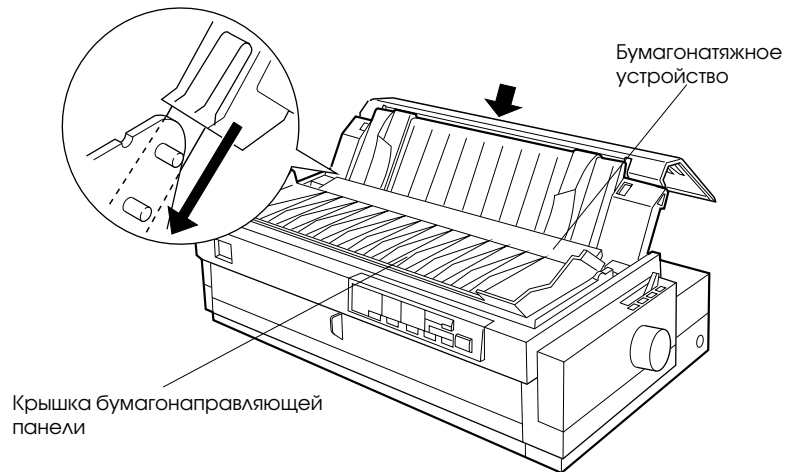
## **Прикрепление бумагонаправляющей панели и разделителя бумаги**

Для прикрепления бумагонаправляющей панели и разделителя бумаги выполните следующую процедуру:

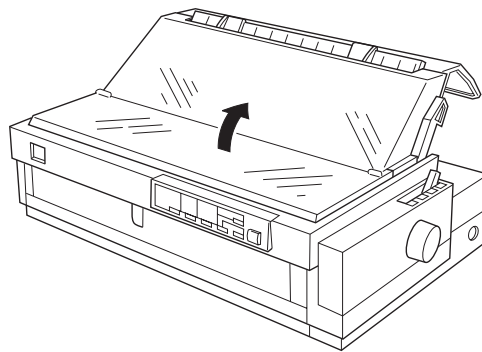
1. Переверните бумагонаправляющую панель и вставьте ушки разделителя бумаги в пазы бумагонаправляющей панели.



2. Убедитесь в том, что крышка бумагонаправляющей панели открыта, как показано ниже. Присоедините бумагонаправляющую панель, надвигая ее нижние V-образные проушины на цапфы корпуса принтера, расположенные позади бумаго натяжного устройства.



3. Закройте крышку бумагонаправляющей панели.



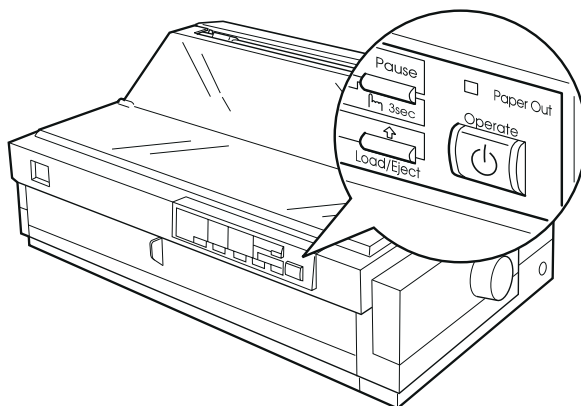


---

## Включение принтера в электросеть

1

1. Убедитесь в том, что принтер выключен. Он выключен, когда кнопка выключателя сети Operate (Работа) находится на одном уровне с предохранительными выступами по бокам кнопки.



2. Проверьте, чтобы указанное в табличке на задней стенке корпуса принтера номинальное напряжение соответствовало напряжению вашей розетки. Убедитесь также в том, что вилка сетевого шнура принтера соответствует гнездам розетки.

**Предостережение:**

С Регулировать номинальное напряжение принтера невозможно. Если напряжения принтера и розетки не совпадают, свяжитесь со своим дилером. Не втыкайте вилку сетевого шнура принтера в розетку.

3. Если сетевой шнур не прикреплен к принтеру, наденьте его гнездовой конец на штыри ввода переменного тока на задней панели корпуса принтера.
  4. Вставьте вилку сетевого шнура в правильно заземленную розетку.
-

---

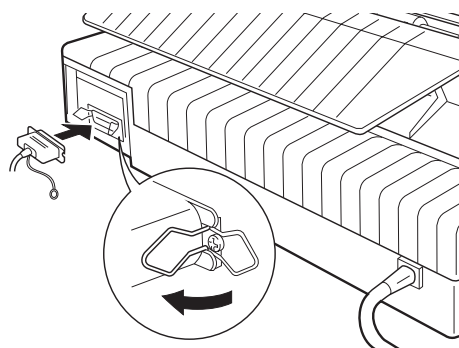
## **Подключение принтера к компьютеру**

Для подключения вашего компьютера к встроенному параллельному интерфейсу принтера вам потребуется экранированный параллельный кабель с витыми парами проводов и с 25-контактным штыревым разъемом типа D-SUB на одном конце для подключения к компьютеру и 36-контактным ответным разъемом типа Centronics® на другом конце для соединения с принтером.

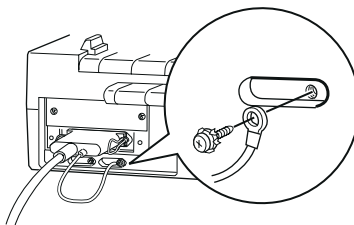
Если ваш компьютер требует интерфейса другого типа у принтера, используйте любой из дополнительных интерфейсов, указанных на стр. А-3.

Выполните следующие указания по соединению принтера с компьютером через встроенный параллельный интерфейс:

1. Проверьте, выключены ли и принтер, и компьютер. Принтер выключен, когда кнопка выключателя сети Operate (Работа) находится на одном уровне с предохранительными выступами по бокам кнопки.
2. Плотно вставьте штыревую часть интерфейсного кабеля в гнездовую часть разъема параллельного интерфейса принтера и сожмите проволочные пружинящие зажимы для защелкивания с обеих сторон интерфейсного разъема.



3. Если у интерфейсного кабеля есть провод заземления, подключите его наконечник к заземляющей клемме, как показано на рисунке ниже.



4. Вставьте вторую штыревую часть другого конца кабеля в гнездовую часть интерфейсного разъема компьютера. (Если у кабеля есть провод заземления и на этом конце, присоедините его наконечник к клемме заземления, расположенной на задней панели компьютера.)

Теперь, когда вы подключили принтер к своему компьютеру, установите программное обеспечение принтера в соответствии с указаниями следующего раздела.

---

## **Установка программного обеспечения принтера**

После соединения принтера с компьютером вам необходимо установить программное обеспечение принтера EPSON, записанное на компакт-диске, приложенном к вашему принтеру.

Программное обеспечение вашего принтера содержит следующее:

- Драйвер принтера**  
Драйвер принтера - это программа, позволяющая вашему компьютеру управлять принтером. Через драйвер принтера вы сможете устанавливать такие параметры, как качество печати, разрешение и размер бумаги.
- Утилита EPSON Status Monitor 2 (только в Windows 95/98)**  
Утилита EPSON Status Monitor 2 предупредит вас об ошибках принтера и будет показывать информацию о состоянии принтера.
- Утилита EPSON Remote! (утилита настройки принтера в DOS)**  
Утилита EPSON Remote! позволяет вам быстро изменять с экрана компьютера параметры принтера, установленные по умолчанию. Как пользоваться утилитой EPSON Remote! в DOS, см. стр. 4-22.

Если вы пользуетесь операционной системой DOS, см. раздел “Для пользователей DOS-программ” на стр. 1-18.

---

Если вы пользуетесь дискетной версией программного обеспечения принтера, то перед началом инсталляции ПО сделайте его копию с дискеты, на которой записано программное обеспечение принтера EPSON. Если же вы хотите изготовить дискетную копию программного обеспечения с компакт-диска, воспользуйтесь утилитой изготовления драйверной дискеты Driver disk creation utility, записанной на приложенном компакт-диске. См. подраздел “Установка ПО в Windows 95, 98 и NT 4.0” или “Установка ПО в Windows 3.1 и NT 3.5x” в этой главе.

## **Установка ПО в Windows 95, 98 и NT 4.0**

Выполните следующие действия для установки программного обеспечения принтера для Windows 95, 98 или NT 4.0:

### ***Примечание:***

*При установке программного обеспечения принтера для Windows NT 4.0 могут потребоваться привилегии администратора сети.*

*Дополнительную информацию вы получите у администратора вашей компьютерной сети.*

1. Вставьте поставленный вам компакт-диск с программным обеспечением принтера в CD-ROM-дисковод компьютера. Открывается диалоговое окно Install (Установка). (Пользователям дискетной версии программного обеспечения принтера необходимо вставить дискету в соответствующий дисковод, а затем дважды щелкнуть клавишей мыши по значку дискетного дисковода и дважды щелкнуть значок команды Setup.exe.)
2. Щелкните Install (Установить), чтобы начать инсталляцию программного обеспечения принтера.

### ***Примечания:***

- Если на экране появляется окно New Hardware Found (Создано новое аппаратное обеспечение) или любой другой мастер, когда вы запускаете свой компьютер, нажмите кнопку Cancel (Отменить) и переходите к процедуре пошаговой установки программного обеспечения принтера, описанной выше.*
- Продолжительность установки программного обеспечения принтера зависит от возможностей вашего компьютера.*
- Если же вы хотите изготовить дискетную копию программного обеспечения с компакт-диска, запустите программу EPSETUP. В открывшемся диалоговом окне нажмите кнопку Driver disk creation utility (Утилита изготовления драйверной дискеты) и выполняйте указания с экрана).*

Как открывать и использовать программное обеспечение принтера, см. гл. 4, “Пользование программным обеспечением принтера”. См. также гл. 6, Пользование утилитой EPSON Status Monitor 2”.

---

## Установка ПО в Windows 3.1 и NT 3.5x

1

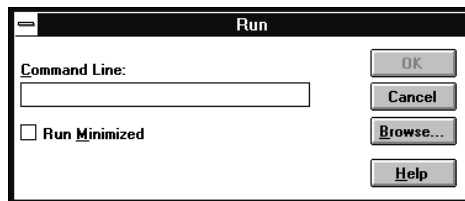
Выполните следующие действия по установке программного обеспечения принтера в Windows 3.1 или NT 3.5x:

**Примечание:**

*При установке программного обеспечения принтера в Windows NT 3.5x могут потребоваться привилегии администратора сети.*

*Дополнительную информацию вы получите у администратора вашей компьютерной сети.*

1. Убедитесь в том, что ОС Windows работает и в ней открыто окно Program Manager (Диспетчер программ).
2. Вставьте поставленный вам компакт-диск с программным обеспечением принтера в CD-ROM-дисковод компьютера. (Пользователям дискетной версии программного обеспечения принтера необходимо вставить дискету в соответствующий дисковод.)
3. Выберите команду Run (Выполнить) в меню File (Файл). Открывается диалоговое окно Run (Запуск программы). Введите с клавиатуры D:SETUP в блок Командная строка и нажмите кнопку ОК. Если CD-ROM-дисковод компьютера обозначен не буквой "D" или если вы пользуетесь дискетной версией, то подставьте вместо "D" другую литеру.



**Примечание:**

*Если же вы хотите изготовить дискетную копию программного обеспечения с компакт-диска, введите с клавиатуры EPSETUP вместо SETUP. В открывшемся диалоговом окне нажмите кнопку Driver disk creation utility (Утилита изготовления драйверной дискеты) и выполняйте указания с экрана.*

4. Установочная программа начинает копировать файлы программного обеспечения принтера.
  5. По окончании инсталляции нажмите кнопку ОК, чтобы выйти из установочной программы.
-

Установочная программа автоматически выбирает этот принтер в качестве принтера по умолчанию для Windows-приложений.

Информацию об открытии и использовании программного обеспечения принтера см. в гл. 4, “Пользование программным обеспечением принтера”.

### **Для пользователей DOS-программ**

Чтобы управлять принтером из DOS-приложений, вы должны выбрать используемый вами принтер или другой доступный принтер из списка принтеров вашего программного приложения.

На определенном шаге процедуры инсталляции вашего DOS-приложения выберите принтер EPSON LQ-2180. Если принтер LQ-2180 не включен в список печатающих устройств вашего приложения, выберите из приведенного ниже списка первый из доступных принтеров:

- LQ-2170/LQ-2070
- LQ-1070/1070+
- LQ-870/1170
- LQ-850+/1050+
- LQ-850/1050
- LQ-510/550/1010
- LQ-200
- LQ-500
- LQ-860+/1060+
- LQ-2550
- LQ-2500
- LQ-800/1000
- LQ-1500

***Примечание:***

*Если ваше приложение не содержит подходящего альтернативного принтера, обратитесь к поставщику программ и попросите обновленный список.*

---

## Глава 2

# Печать на фальцованной бумажной ленте

2

Установка рычага освобождения бумаги .....	2-2
Установка рычага толщины бумаги .....	2-3
Загрузка многокопийных форм .....	2-5
Загрузка ленты с наклеенными этикетками .....	2-5
Удаление бумажной ленты с наклеенными этикетками .....	2-7
Пользование передним толкающим трактором .....	2-8
Установка трактора в переднее толкающее положение .....	2-8
Загрузка ленты в передний толкающий трактор .....	2-9
Удаление отпечатанного документа из переднего толкающего трактора .....	2-13
Снятие переднего толкающего трактора .....	2-15
Пользование задним толкающим трактором .....	2-16
Загрузка фальцованной ленты в задний толкающий трактор .....	2-16
Удаление отпечатанного документа из заднего толкающего трактора .....	2-20
Пользование трактором в тянущем положении .....	2-21
Установка трактора в тянущее положение .....	2-22
Загрузка фальцованной ленты в тянущий трактор .....	2-23
Удаление фальцованной ленты из тянущего трактора .....	2-29
Пользование сочетанием толкающего трактора с тянущим .....	2-29
Снятие тянущего трактора .....	2-32
Переключение между печатью на ленте и на листах .....	2-34
Переключение на печать на отдельных листах .....	2-34
Переключение на печать на фальцованной ленте .....	2-35
Регулировка начала страницы .....	2-36
Протяжка фальцованной ленты к кромке отрыва .....	2-39
Пользование кнопкой Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) .....	2-39
Автоматическая протяжка ленты в позицию отрыва .....	2-40
Регулировка позиции отрыва .....	2-40

---

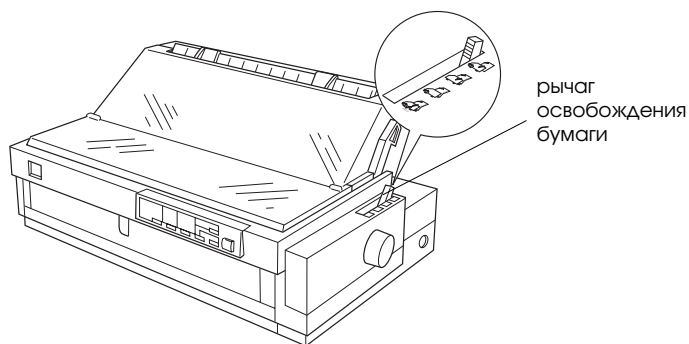
---

## Установка рычага освобождения бумаги

Вы можете подавать бумагу в принтер из различных источников, например подавать ленту передним толкающим трактором или вводить листы в щель по бумагонаправляющей панели. Вы устанавливаете рычаг освобождения бумаги, указывая на источник бумаги, который вы хотите использовать. Ниже в таблице описано каждое положение рычага освобождения бумаги.


**Примечание:**

Какой источник подачи бумаги лучше всего подходит для вашей печати, см. раздел “Доступные способы подачи бумаги” на стр. 3.



Положение рычага освобождения бумаги	Описание
	<b>Положение для листов</b> Для загрузки в принтер листовой бумаги через верхнюю или переднюю щель. Как загружать отдельные листы, см. гл. 3.
	<b>Положение для заднего толкающего трактора</b> Для подачи в принтер фальцованной ленты трактором при заднем толкающем расположении. Также устанавливайте рычаг в эту позицию, когда вы пользуетесь сочетанием толкающего трактора с тянущим.
	<b>Положение для переднего толкающего трактора</b> Для подачи в принтер фальцованной ленты трактором при переднем толкающем расположении. Также устанавливайте рычаг в эту позицию, когда вы пользуетесь сочетанием толкающего трактора с тянущим.



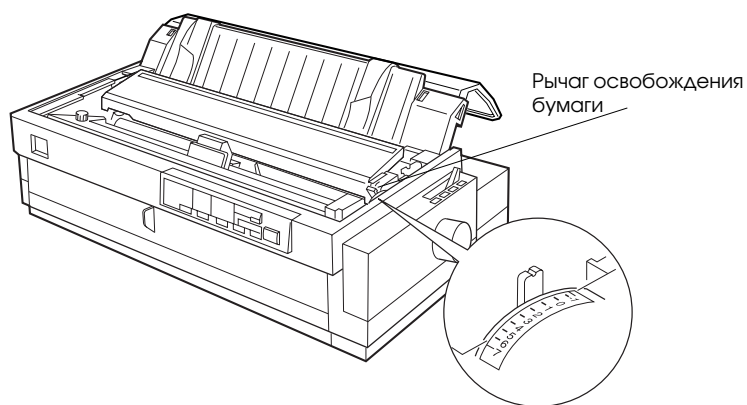
Положение рычага освобождения бумаги	Описание
	<p><b>Положение для тянущего трактора</b>            Для подачи в принтер фальцованной ленты трактором при верхнем тянущем расположении. Когда трактор установлен в тянущую позицию, вы можете подавать ленту через переднюю, заднюю или нижнюю щели</p>

**Примечание:**

Вы можете загрузить в передний и задний толкающие тракторы фальцованную бумажную ленту двух различных типов и легко переключать их подачу с помощью рычага освобождения бумаги. Перед этим всегда нажимайте кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для оттяжки ленты назад в позицию парковки.

## Установка рычага толщины бумаги

Перестановка рычага толщины бумаги позволяет принтеру приспособляться к различной толщине бумаги. Рычаг толщины бумаги расположен под крышкой принтера. Вы можете выбрать любое из девяти положений, руководствуясь шкалой рядом с рычагом.



В таблице приведены рекомендации по выбору положения рычага толщины бумаги, соответствующего типу используемой бумаги.

Тип бумаги*	Положение рычага толщины бумаги
Обычная (отдельные листы или лента)	0
Тонкая бумага	-1 или 0
Бескопирочные многокопийные формы: 2 слоя (оригинал + 1 копия) 3 слоя (оригинал + 2 копии) 4 слоя (оригинал + 3 копии) 5 слоев (оригинал + 4 копии) 6 слоев (оригинал + 5 копий)	1 2 3 5 7
Лента с наклеенными этикетками	2
Конверты	2 или 6
Почтовые открытки	2

\* См. подробные технические характеристики бумаги в Дополнении С.

**Примечания:**

- Если отпечаток размазан, необходимо установить рычаг толщины бумаги на одну позицию выше, чтобы повысить качество печати.
  - Если отпечаток бледен или имеет много пропусков, необходимо установить рычаг толщины бумаги на одну позицию ниже, чтобы повысить качество печати.
-

---

## Загрузка многокопийных форм

Вы можете использовать многокопийные формы, содержащие до шести слоев (пять копий плюс оригинал). Обязательно установите рычаг толщины бумаги в правильное положение, соответствующее числу слоев вашей формы.

Для высококачественной печати на толстой бумаге, например на многокопийных формах, выбирайте прямую или почти прямую (без перегибов) проводку бумаги. Многокопийные формы лучше всего загружать в принтер, используя:

- переднюю щель и передний толкающий трактор
- переднюю или нижнюю щель и тянущий трактор

Не считая выбора установки рычага толщины бумаги, вы загружаете многокопийные формы как обычную бумажную ленту. Подробнее см. ниже в этой главе разделы по загрузке фальцованной бумажной ленты.

### **Примечания:**

- Толщина многокопийных форм не должна превышать 0,46 мм в зоне печати и 0,9 мм на перфорированных краях.
- Пользуйтесь многокопийными формами только при следующих нормальных температуре и влажности воздуха:  
*Температура от 15 до 25°C*  
*Влажность от 30 до 60% (относительная)*
- Не загружайте рваную, закрученную или морщинистую бумагу.

---

## Загрузка ленты с наклеенными этикетками

Для печати всегда используйте только этикетки, наклеенные на бумажную ленту с боковой перфорацией для подачи трактором. Не пользуйтесь этикетками, наклеенными на отдельные листы с глянцевым оборотом, потому что такие этикетки будут проскальзывать при фрикционной подаче, сбивая точность печати.

---

Толстая бумага, например лента с наклеенными этикетками, требует прямой или почти прямой (без перегибов) проводки бумаги. Этикетки можно подавать через переднюю щель толкающим или тянущим трактором либо через нижнюю щель тянущим трактором; однако лучше использовать трактор с тянущим расположением при подаче ленты через переднюю или нижнюю щель.

Загружайте этикетки в принтер так, как вы загружаете обычную перфорированную ленту, однако в этом случае рычаг толщины бумаги должен быть предварительно установлен в положение “2”. Подробнее см. подраздел “Загрузка фальцованной ленты в тянущий трактор” на стр. 2-23.

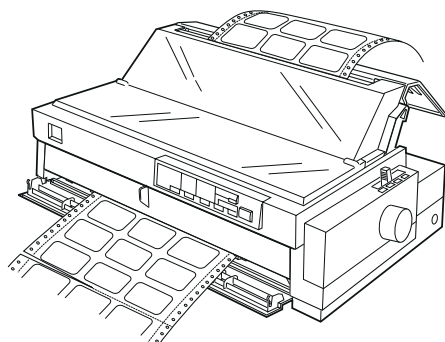
**Предостережения:**

- ❑ *Не подавайте ленту с наклеенными этикетками через заднюю щель, потому что проводка ленты от этой щели сильно искривлена; этикетки могут отклеиваться от бумажной основы и заклинивать подающий механизм принтера.*
  - ❑ *Никогда не пользуйтесь функцией отрыва на кромке, нажимая кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), и не включайте режим автоотрыва на кромке, который описан в разделе “Об установках принтера по умолчанию” в гл. 5, чтобы подать ленту с этикетками в обратном направлении. В этом случае этикетки могут отклеиться от основы и заклинить принтер.*
  - ❑ *Поскольку этикетки особо чувствительны к повышенным температуре и влажности воздуха, пользуйтесь ими только при следующих нормальных окружающих условиях:  
Температура от 15 до 25°С  
Влажность от 30 до 60% (относительная)*
  - ❑ *Не загружайте рваную, закрученную или морщинистую ленту с наклеенными этикетками.*
  - ❑ *Не оставляйте этикетки загруженными в принтер на время перерывов между сеансами печати; этикетки скручиваются, могут отклеиться от основы и заклинить принтер, когда вы возобновите печать.*
-

## Удаление бумажной ленты с наклеенными этикетками

Чтобы избежать отклеивания этикеток от основы и заклинивания принтера, выполните следующие действия по удалению бумажной ленты с наклеенными этикетками.

1. По окончании печати оборвите ленту у щели на входе в принтер по ближайшей поперечной просечке.



2. Нажмите кнопку LF/FF (Перевод строки/Перевод страницы), чтобы вывести остаток этикеток из принтера.

**С Предостережение:**  
Запрещается нажимать кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) или Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). При подаче назад этикетки будут отклеиваться от основы и заклинивать принтер замятой бумагой.

---

## **Пользование передним толкающим трактором**

Чтобы пользоваться передним толкающим трактором, заправляйте ленту через переднюю щель. Подробнее о пользовании передним толкающим трактором см. в разделе “Доступные способы подачи бумаги” на стр. 3.

### **Примечание:**

*Тракторы устанавливаются в переднее и заднее толкающие положения перед отгрузкой принтера заказчику. Задний толкающий трактор нельзя снимать с принтера.*

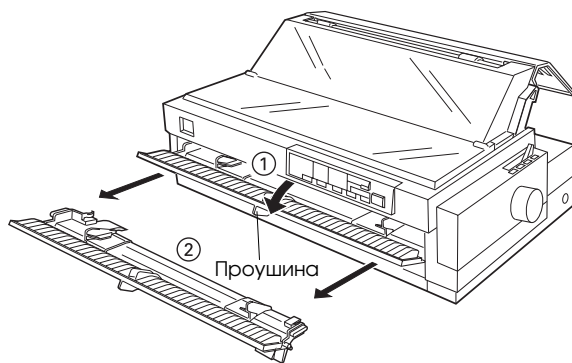
## **Установка трактора в переднее толкающее положение**

Если трактор уже установлен в переднее толкающее положение, пропустите этот подраздел и переходите к подразделу “Загрузка ленты в передний толкающий трактор” на следующей странице.

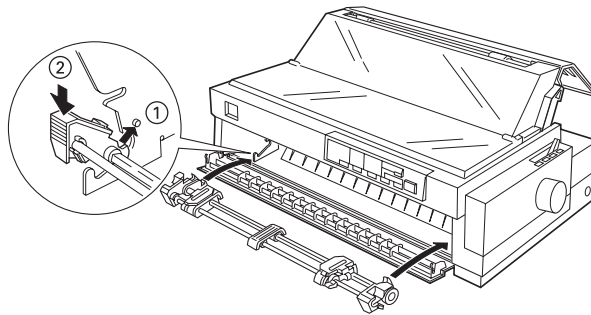
Если же трактор установлен в тянущее положение, вам необходимо снять его и переставить бумагонатяжное устройство, как описано на стр. 2-33, прежде чем пользоваться передним толкающим трактором.

Для установки трактора в переднее толкающее положение выполните следующие действия:

1. Проверьте, выключен ли принтер.
2. Откройте переднюю бумагонаправляющую панель, потянув ее за центральную проушину. Затем снимите бумагонаправляющую панель, захватив ее за оба конца и вытянув прямо на себя из принтера.



3. Вставьте трактор в установочные пазы принтера и нажмите вниз на оба конца, чтобы прочно посадить трактор на место.



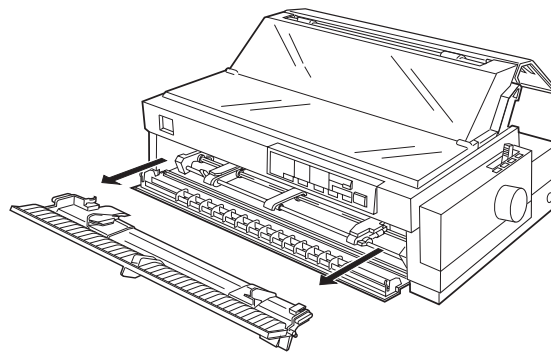
2

Теперь вы готовы к загрузке ленты в передний толкающий трактор в соответствии с процедурой следующего подраздела. Как снимать этот трактор, см. стр. 2-15.

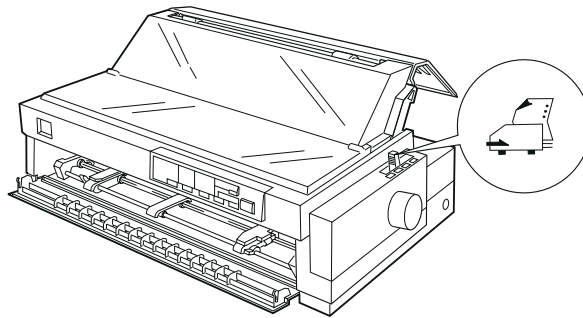
### **Загрузка ленты в передний толкающий трактор**

Чтобы заправить ленту в передний толкающий трактор, выполните следующие действия:

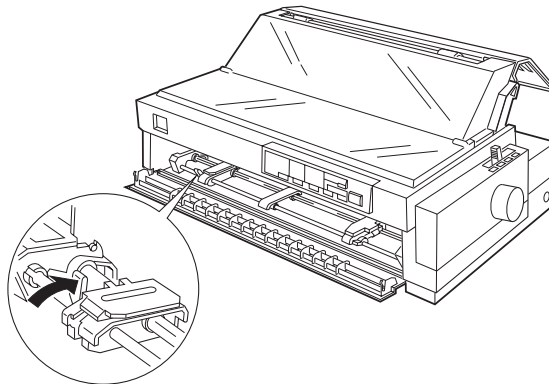
1. Откройте переднюю бумагонаправляющую панель, потянув ее за центральную проушину. Затем снимите бумагонаправляющую панель, захватив ее за оба конца и вытянув прямо на себя из принтера. Проверьте, чтобы трактор был установлен в переднюю толкающую позицию.



2. Установите рычаг освобождения бумаги в положение для переднего толкающего трактора. Также установите рычаг толщины бумаги (расположен под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине вашей бумаги.

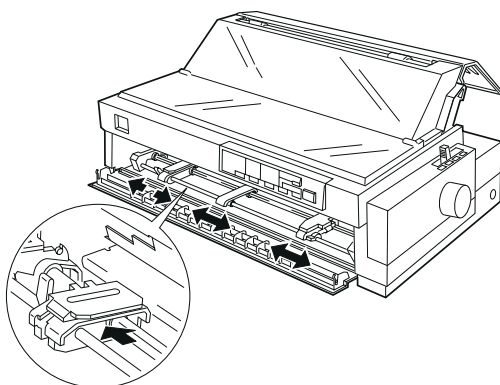


3. Освободите левую и правую звездочки, откидывая их рычажные замки назад.





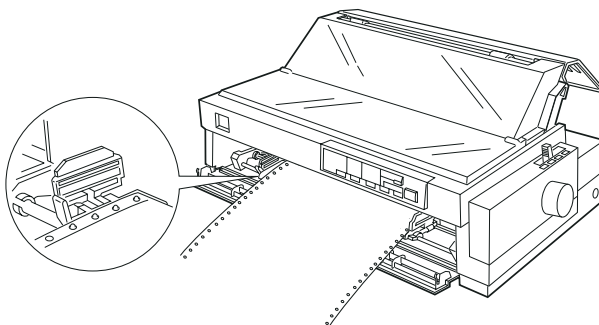
4. Сдвиньте левую звездочку к левому полю вашей бумаги, ориентируясь по стрелке, нанесенной на корпусе внутри принтера. (Печать начинается от стрелки.) Затем потяните на себя рычаг замка для фиксации звездочки на месте.



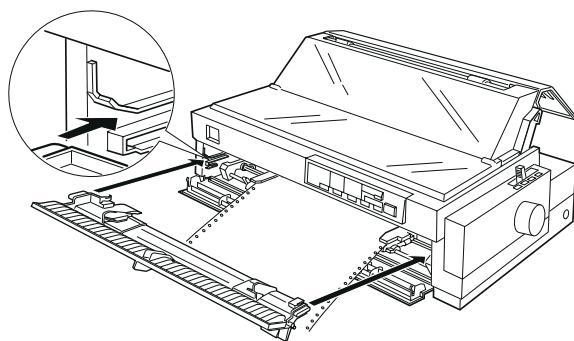
**Примечание:**

*См. подразделы “Выравнивание бумаги” и “Область печати” в Дополнении С об информации по расположению левого поля.*

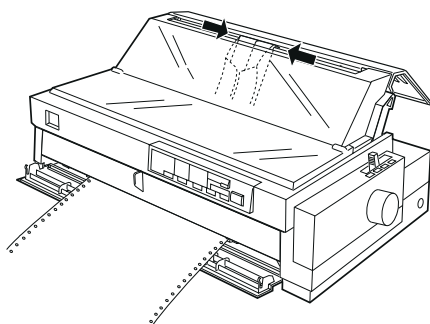
5. Передвиньте правую звездочку на ширину ленты, но не фиксируйте ее. Установите центральную опору посередине между двумя узлами звездочек, как показано на верхнем рисунке.
6. Откройте крышки обеих звездочек. Проверьте, обрезан ли конец ленты чисто и прямо, затем накиньте ленту с печатной стороной сверху первыми четырьмя отверстиями боковых перфораций на зубья звездочек трактора. После этого закройте крышки звездочек.



7. Сдвиньте правую звездочку, чтобы устранить поперечное провисание ленты; затем зафиксируйте звездочку в этом положении замком, отжимая его рычаг вниз.
8. Прикрепите переднюю бумагонаправляющую панель, задвигая ее внутрь принтера по установочным пазам, как показано на рисунке. После этого закройте переднюю бумагонаправляющую панель.



9. Сдвиньте левую и правую краевые направляющие к центру верхней бумагонаправляющей панели. Проверьте, чтобы были закрыты крышка принтера и крышка бумагонаправляющей панели.

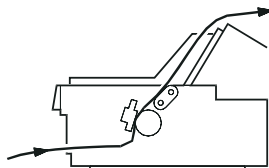


**Примечание:**

*Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не будет печатать с открытой крышкой.*

---

10. Включите принтер. Вы можете проверить и изменить установки драйвера принтера, как описано в гл. 4. Как только принтер получит от компьютера данные печати, он автоматически затянет ленту и начнет печатать. Отпечатанные страницы ленты будут выходить по бумагонаправляющей панели к тыльной стороне принтера.



11. По окончании печати выполните процедуру, описанную в следующем подразделе, чтобы оторвать отпечатанный документ от ленты.

Если первая строка напечатана на странице слишком высоко или слишком низко, вы можете скорректировать начало печати, как описано в разделе “Регулировка начала страницы” на стр. 2-36.

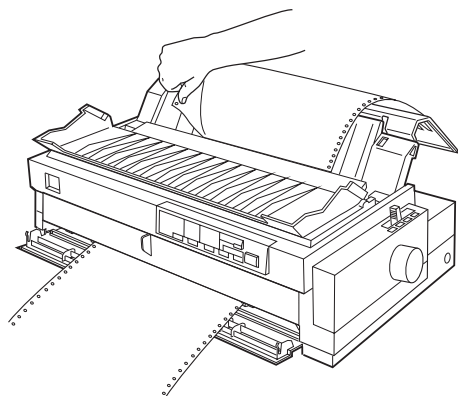
**С Предостережение:**  
*Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала печати документа на странице.*

### **Удаление отпечатанного документа из переднего толкающего трактора**

Чтобы удалить отпечатанный документ, выполните следующие действия:

1. Проверьте, мигают ли световые индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). (Их мигание означает, что лента протянута на текущую позицию отрыва.) Если индикаторы не мигают, нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), чтобы подать просечку ленты к кромке отрыва.

2. Откройте крышку бумагонаправляющей панели и оборвите отпечатанный документ, пользуясь кромкой отрыва принтера.



**Примечание:**

Если поперечная просечка вашей ленты не совмещена точно с кромкой отрыва, отрегулируйте позицию отрыва в режиме микрорегулировок. См. подраздел “Регулировка позиции отрыва” на стр. 2-40.



**Предостережение:**

Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки позиции отрыва, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку позиции отрыва ленты на кромке принтера.

3. Закройте крышку бумагонаправляющей панели.

Когда вы возобновите печать, принтер автоматически протянет ленту обратно в позицию начала страницы и начнет печать.

Перед удалением остатка ленты из принтера, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы оттянуть ленту назад в позицию парковки. (См. объяснение термина “позиция парковки” в Глоссарии.) После этого откройте крышки обеих звездочек трактора и удалите ленту.



**Предостережение:**

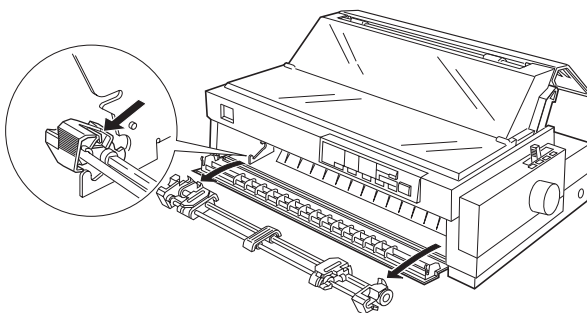
Обязательно отрывайте отпечатанный документ перед нажимом на кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача). Обратная подача сразу нескольких страниц ленты может вызвать заклинивание принтера замятой бумагой.

## Снятие переднего толкающего трактора

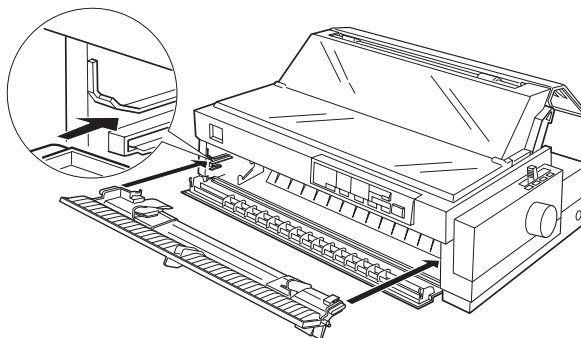
Для снятия трактора с передней толкающей позиции выполните следующую процедуру:

1. Удалите всю бумагу из трактора, как было описано в предыдущем подразделе.
2. Выключите принтер.
3. Откройте переднюю бумагонаправляющую панель, потянув за ее центральную проушину. Затем удалите панель, захватив ее оба конца и вытянув на себя из принтера.
4. Надавите на фиксаторы трактора, отклоните трактор вверх и выньте его из принтера.

2



5. Установите на прежнее место переднюю бумагонаправляющую панель, задвигая ее внутрь принтера по установочным пазам до фиксации на своем месте. После этого закройте переднюю бумагонаправляющую панель.



---

## **Пользование задним толкающим трактором**

Чтобы пользоваться задним толкающим трактором, заправляйте ленту через заднюю щель. Подробнее о пользовании задним толкающим трактором см. в разделе “Доступные способы подачи бумаги” на стр. 3.

## **Загрузка фальцованной ленты в задний толкающий трактор**

Если трактор установлен в тянущее положение, вам необходимо снять его и переставить бумагонатяжное устройство, как описано на стр. 2-33, прежде чем пользоваться задним толкающим трактором.

### **Примечание:**

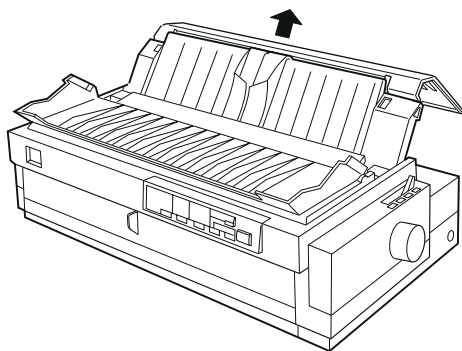
- Чтобы избежать заклиниваний механизма бумагой, рекомендуется толстые многокопийные формы подавать через переднюю или нижнюю щель тянущим либо передним толкающим трактором.

### **Предостережение:**

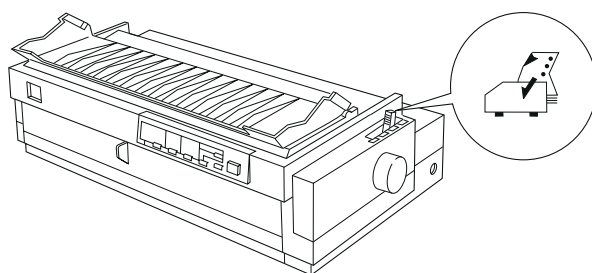
- С** Не подавайте бумажную ленту с наклеенными этикетками через заднюю входную щель: этикетки будут отклеиваться от ленточной подложки внутри принтера и заклинивать его подающий механизм замятой бумагой.

Для загрузки ленты в задний толкающий трактор выполните следующие действия:

1. Откройте крышку бумагонаправляющей панели и снимите бумагонаправляющую панель.

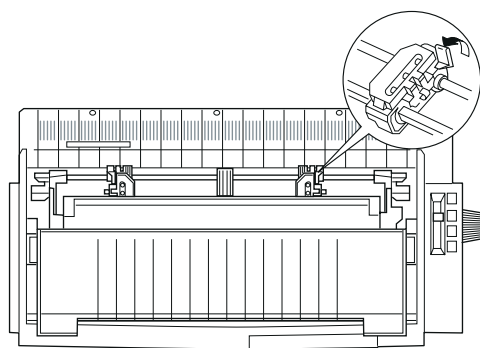


2. Установите рычаг освобождения бумаги в положение для заднего толкающего трактора. Также установите рычаг толщины бумаги (расположен под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине вашей бумаги.



2

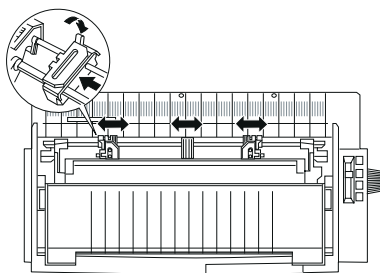
3. Освободите левую и правую звездочки, откидывая их рычажные замки вперед.



передняя часть принтера



4. Сдвиньте левую звездочку к левому полю вашей бумаги, ориентируясь по шкале, нанесенной на корпусе принтера. (Печать начинается у отметки “0”.) Затем отожмите рычаг назад для фиксации звездочки на месте.

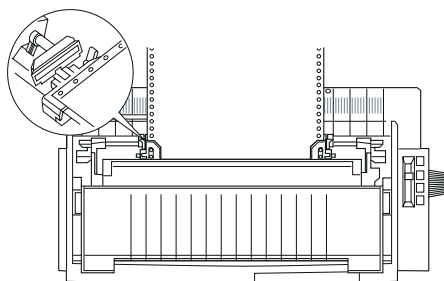


передняя часть принтера

**Примечание:**

См. разделы “Выравнивание бумаги” и “Область печати” в Дополнении С об информации по расположению левого поля.

5. Передвиньте правую звездочку на ширину ленты, но не фиксируйте ее. Установите центральную опору посередине между двумя узлами звездочек, как показано на верхнем рисунке.
6. Откройте крышки обеих звездочек. Проверьте, обрезан ли конец ленты чисто и прямо, затем накиньте ленту с печатной стороной снизу первыми четырьмя отверстиями боковых перфораций на зубья звездочек трактора. После этого закройте крышки звездочек.

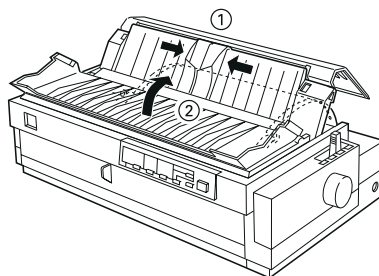


передняя часть принтера

7. Сдвиньте правую звездочку, чтобы устранить поперечное провисание ленты; затем зафиксируйте звездочку в этом положении замком, отжимая его рычаг вниз.
-



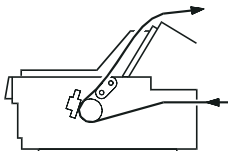
8. Прикрепите бумагонаправляющую панель, как описано на стр. 1-11.
9. Сдвиньте левую и правую краевые направляющие к середине бумагонаправляющей панели. После этого закройте крышку бумагонаправляющей панели.



**Примечание:**

*Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не будет печатать с открытой крышкой.*

10. Включите принтер. Вы можете проверить и изменить установки драйвера принтера, как описано в гл. 4. Как только принтер получит от компьютера данные печати, он автоматически затянёт ленту и начнёт печатать. Отпечатанные страницы ленты будут выходить по бумагонаправляющей панели к тыльной стороне принтера.



11. По окончании печати выполните процедуру, описанную в следующем подразделе, чтобы оторвать отпечатанный документ от ленты. Если первая строка напечатана на странице слишком высоко или слишком низко, вы можете скорректировать начало печати, как описано в разделе “Регулировка начала страницы” на стр. 2-36.

**С**

**Предостережение:**

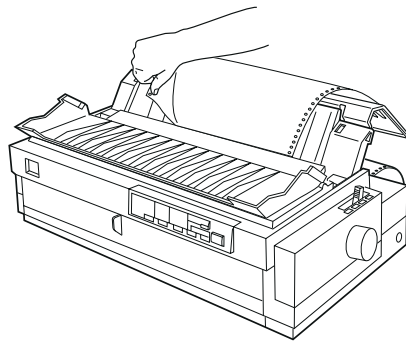
*Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала печати документа на странице.*

---

## Удаление отпечатанного документа из заднего толкающего трактора

Чтобы удалить отпечатанный документ, выполните следующие действия:

1. Проверьте, мигают ли световые индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). (Их мигание означает, что лента протянута на текущую позицию отрыва.) Если индикаторы не мигают, нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), чтобы подать просечку ленты к кромке отрыва.
2. Откройте крышку бумагонаправляющей панели и оборвите отпечатанный документ, пользуясь кромкой отрыва принтера.



### **Примечание:**

Если поперечная просечка вашей ленты не совмещена точно с кромкой отрыва, отрегулируйте позицию отрыва в режиме микрорегулировок. См. подраздел “Регулировка позиции отрыва” на стр. 2-40.

### **Предостережение:**

С Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки позиции отрыва, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку позиции отрыва ленты на кромке принтера.

3. Закройте крышку бумагонаправляющей панели.

Когда вы возобновите печать, принтер автоматически протянет ленту обратно в позицию начала страницы и начнет печатать.

---

Перед удалением оставшейся ленты из принтера, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы оттянуть ленту назад в позицию парковки. (См. объяснение термина “позиция парковки” в Глоссарии.) После этого откройте крышки звездочек трактора и удалите ленту.

- Предостережение:**
- С *Обязательно отрывайте отпечатанный документ перед нажатием на кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача). Обратная подача сразу нескольких страниц ленты может вызвать заклинивание принтера замятой бумагой.*

---

## **Пользование трактором в тянущем положении**

Тянущее положение принтера идеально подходит для печати на толстой и плотной бумажной ленте, например на многокопийных формах или на ленточной подложке с наклеенными этикетками. Однако при работе с тянущим трактором нельзя пользоваться функцией отрыва на кромке.

Ленту можно подавать в тянущий трактор также и через заднюю щель. Однако такой способ не рекомендуется, потому что путь проводки ленты от задней щели искривлен. Поскольку толстая бумажная лента требует прямой проводки, чтобы избежать заклиниваний механизма замятой бумагой, ленту лучше подавать в тянущий трактор через переднюю или нижнюю щель.

- Предостережение:**
- С *Не подавайте ленту с наклеенными этикетками через заднюю щель, так как этикетки могут отклеиваться от бумажной подложки внутри принтера, заминаться и заклинивать принтер.*

Еще лучше предотвращает заклинивание принтера замятой бумажной лентой применение для протяжки ленты тандемной комбинации из двух тракторов. По этому способу вы заправляете ленту сразу в два подающих устройства: передний толкающий трактор и тянущий трактор либо в задний толкающий трактор и тянущий трактор. См. подраздел “Пользование сочетанием толкающего трактора с тянущим” на стр. 2-29.

---

## Установка трактора в тянущее положение

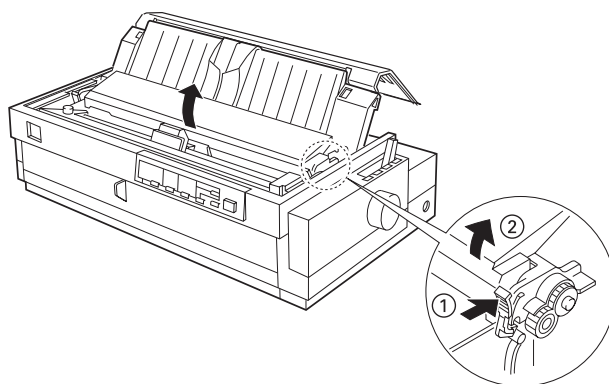
Для установки трактора в тянущее положение вам необходимо либо снять передний толкающий трактор либо установить дополнительный тянущий трактор (С80032\*). Как снять передний толкающий трактор, см. подраздел “Снятие переднего толкающего трактора” на стр. 2-15.

### **Примечание:**

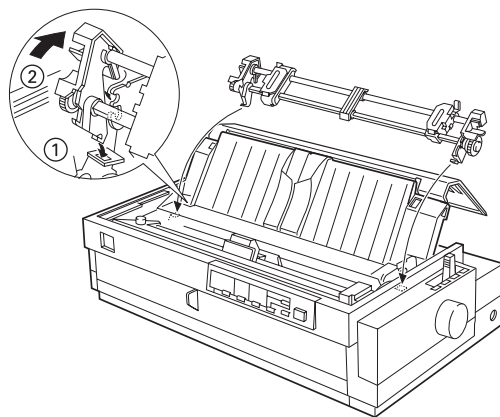
*Трактор, установленный в заднем толкающем положении, снимать нельзя.*

Чтобы установить трактор в тянущее положение, выполните следующие шаги:

1. Выключите принтер. Откиньте крышку принтера вверх и снимите с принтера.
2. Подтолкните вверх боковые проушины бумагонатяжного устройства, приподнимите устройство и удалите из принтера. Сохраните бумагонатяжное устройство в надежном месте.



3. Опустите трактор в установочные пазы принтера и надавите на оба конца трактора для его плотной посадки на место.



2

Теперь вы готовы к загрузке ленты в тянущий трактор в соответствии с процедурой следующего подраздела. Как снимать тянущий трактор, см. стр. 2-32.

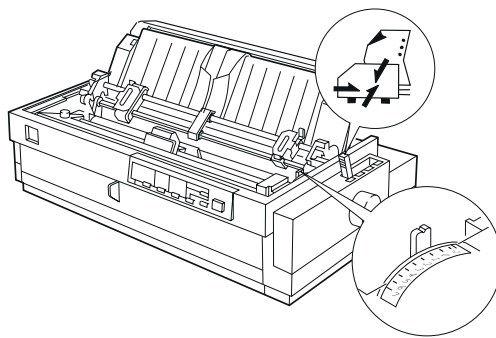
### **Загрузка фальцованной ленты в тянущий трактор**

При пользовании тянущим трактором по возможности заправляйте в него ленту через переднюю или нижнюю щель; подача ленты через заднюю щель усиливает опасность заклинивания принтера замятой бумагой.

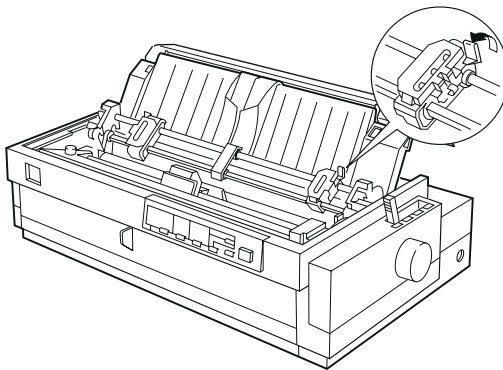
**Предостережение:**  
С *Не подавайте бумажную ленту с наклеенными этикетками через заднюю входную щель: этикетки будут отклеиваться от ленточной подложки внутри принтера и заклинивать его подающий механизм замятой бумагой.*

Для загрузки ленты в тянущий трактор выполните следующие действия:

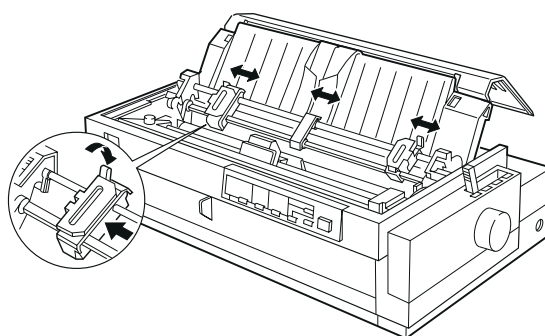
1. Выключите принтер и снимите крышку принтера. Проверьте, установлен ли трактор в тянущее положение.
2. Сдвиньте краевые направляющие к середине бумагонаправляющей панели.
3. Установите рычаг освобождения бумаги в положение для тянущего трактора. Также установите рычаг толщины бумаги в положение, соответствующее толщине вашей бумаги.



4. Освободите левую и правую звездочки, откидывая их рычажные замки вперед.



5. Сдвиньте левую звездочку к левому полю вашей бумаги, ориентируясь по шкале, нанесенной на корпусе принтера. (Печать начинается у стрелки.)



2

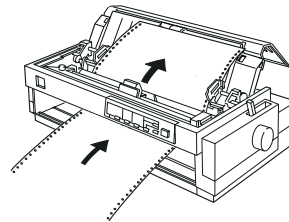
**Примечание:**

См. разделы “Выравнивание бумаги” и “Область печати” в Дополнении С об информации по расположению левого поля.

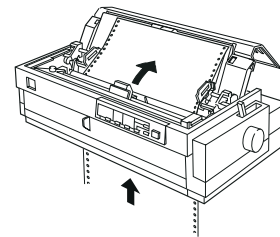
6. Отожмите рычаг левой звездочки назад для фиксации ее на месте.
  7. Передвиньте правую звездочку на ширину ленты, но не фиксируйте ее. Установите центральную опору посередине между двумя узлами звездочек, как показано на верхнем рисунке. После этого откройте крышки обеих звездочек.
  8. Проверьте, обрезан ли конец ленты чисто и прямо.
-

9. Вставьте ленту в переднюю, нижнюю или заднюю щель, как описано ниже, и просовывайте ее, пока она не выйдет между опорным валиком и лентоводителем. Затем тяните ленту вверх до тех пор, пока поперечная просечка между первой и второй страницами бумажной ленты не окажется на одном уровне с верхней кромкой красящей ленты принтера.

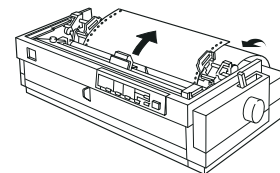
Перед тем как заправить бумажную ленту в переднюю щель, снимите переднюю бумагонаправляющую панель. Затем заправляйте ленту печатной стороной вверх.



Заправляйте ленту в нижнюю щель печатной стороной вверх (вперед).



Перед тем как заправить бумажную ленту в заднюю щель, снимите бумагонаправляющую панель. Затем заправляйте ленту печатной стороной вниз.

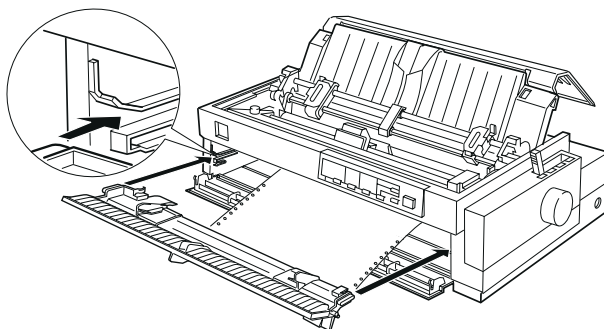


10. Накиньте ленту отверстиями боковых перфораций на зубья обеих звездочек. Затем закройте крышки звездочек.
11. Сдвиньте правую звездочку, чтобы устранить поперечное провисание ленты; затем зафиксируйте звездочку в этом положении замком, отжимая его рычаг вниз.
-



12. Если вы пользуетесь передней щелью, прикрепите переднюю бумагонаправляющую панель с лентой, расположенной, как показано на рисунке. После этого закройте панель.

При пользовании задней щелью установите на место бумагонаправляющую панель, при этом краевые направляющие должны быть сдвинуты к середине бумагонаправляющей панели.



13. Включите принтер.
14. Устраните слабину бумажной ленты и отрегулируйте позицию начала страницы (в этой позиции принтер будет начинать печатать), нажимая кнопку LF/FF (Перевод строки/Перевод страницы) или пользуясь режимом микрорегулировок. (Как пользоваться режимом микрорегулировок, см. раздел “Регулировка начала страницы” на стр. 2-36.) Принтер начнет печатать с этой позиции, не передвинув ленту вперед.

**Предостережения:**

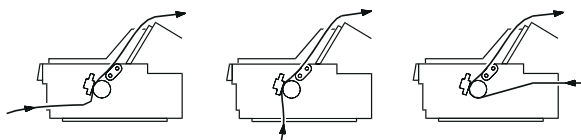
- ❑ *Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала документа на странице.*
  - ❑ *Всегда устраняйте слабину бумажной ленты; в противном случае может ухудшиться качество печати.*
-

15. Прикрепите крышку принтера и закройте крышку бумагонаправляющей панели.

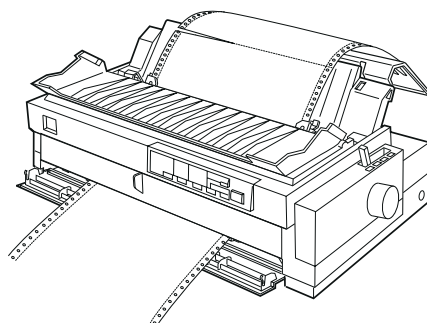
**Примечание:**

*Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не будет печатать с открытой крышкой.*

16. Вы можете проверить и изменить установки драйвера принтера, как описано в гл. 4. Перешлите принтеру от компьютера задание печати. Принтер начинает печатать от текущего положения ленты без предварительной протяжки ее. Отпечатанные страницы ленты будут выходить по бумагонаправляющей панели к тыльной стороне принтера.

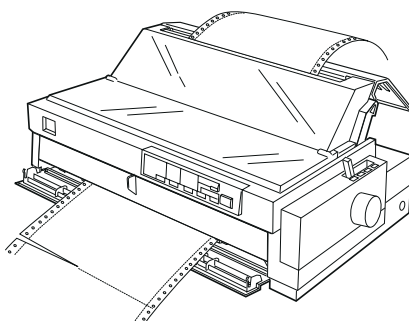


17. По окончании печати откройте крышку бумагонаправляющей панели; затем оторвите отпечатанный документ от ленты по ее поперечной просечке, ближайшей к выходной щели.



## Удаление фальцованной ленты из тянущего трактора

1. По окончании печати оторвите чистую ленту по ее поперечной просечке, ближайшей к входной щели.



2

2. Нажмите кнопку LF/FF (Перевод строки/Перевод страницы) для вывода остатка ленты из принтера.

## Пользование сочетанием толкающего трактора с тянущим

Чтобы улучшить подачу бумажной ленты и уменьшить опасность заклинивание принтера замятой бумагой, вы можете применить для протяжки ленты тандемную комбинацию из двух тракторов одновременно. По этому способу вы заправляете ленту сразу в два подающих устройства: через переднюю щель в передний толкающий трактор и тянущий трактор либо через заднюю щель в задний толкающий трактор и тянущий трактор.

Для применения переднего толкающего трактора в сочетании с тянущим трактором вам необходимо приобрести дополнительный тянущий трактор (С80032\*). Трактор заднего толкающего расположения нельзя снимать с принтера. Установите дополнительный тянущий трактор, как описано в подразделе “Установка трактора в тянущее положение” на стр. 2-22.

Для применения заднего толкающего трактора в сочетании с тянущим трактором вы можете снять трактор с передней толкающей позиции в соответствии с указаниями на стр. 2-15 и установить его на тянущую позицию согласно описанию на стр. 2-22.

### **Примечание:**

*Трактор заднего толкающего расположения нельзя снимать с принтера.*

---

Чтобы заправить ленту в два трактора, выполните следующие действия:

1. Снимите крышку принтера и бумагонаправляющую панель.
2. Проверьте, чтобы один трактор был установлен в переднюю или заднюю толкающую позицию, а другой - в тянущую позицию. Установите рычаг освобождения бумаги в положение либо для переднего толкающего, либо для заднего толкающего трактора в зависимости от того, каким толкающим трактором вы пользуетесь. Также установите рычаг толщины бумаги согласно толщине вашей ленты.
3. Загрузите ленту в передний или задний толкающий трактор, как описано в начале этой главы.
4. Включите принтер. Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы протянуть ленту вперед на позицию начала страницы. Затем нажмите и удерживайте кнопку LF/FF (Перевод строки/Перевод страницы) до тех пор, пока поперечная просечка между первой и второй страницами бумажной ленты не окажется на одном уровне с верхней кромкой красящей ленты принтера.

**Предостережение:**

С Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для перемещения бумажной ленты, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала страницы.

5. Наклейте ленту боковой перфорацией на зубья звездочек трактора, как описано в подразделе “Загрузка фальцованной ленты в тянущий трактор” на стр. 2-23.
  6. Установите рычаг освобождения бумаги в положение для тянущего трактора. Затем устраните провисание ленты между толкающим и тянущим тракторами, пользуясь режимом микрорегулировок (процедура описана на стр. 2-36), если это необходимо.
  7. Передвиньте рычаг освобождения бумаги обратно в положение для толкающего трактора, в которое вы его устанавливали на шаге 2.
  8. Отрегулируйте позицию начала страницы (в этой позиции принтер будет начинать печатать), пользуясь режимом микрорегулировок в соответствии с разделом “Регулировка начала страницы” на стр. 2-36. Принтер начнет печатать с этой позиции, не передвинув ленту вперед.
-

- С Предостережения:**
- ❑ *Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для устранения слабину бумажной ленты или для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала страницы.*
  - ❑ *Всегда устраняйте слабину бумажной ленты; в противном случае может ухудшиться качество печати.*

9. Прикрепите бумагонаправляющую панель. Затем сдвиньте краевые направляющие к середине бумагонаправляющей панели.
10. Присоедините крышку принтера и закройте крышку бумагонаправляющей панели.

**Примечание:**

*Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не будет печатать с открытой крышкой.*

11. Вы можете проверить и изменить установки драйвера принтера, как описано в гл. 4. Перешлите принтеру от компьютера задание на печать. Принтер начинает печать от текущего положения ленты без предварительной протяжки ее. Отпечатанные страницы ленты будут выходить по бумагонаправляющей панели к тыльной стороне принтера.



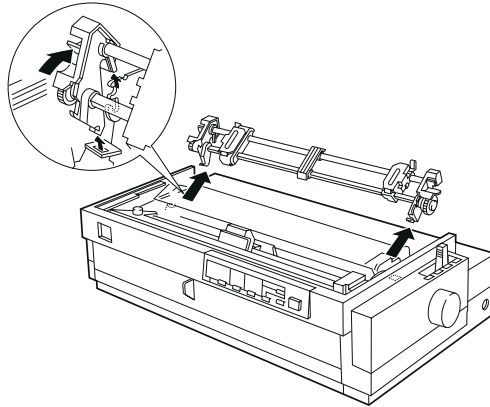
12. По окончании печати откройте крышку бумагонаправляющей панели; затем оторвите отпечатанный документ от ленты по ее поперечной просечке, ближайшей к выходной щели.

Для удаления ленты из тракторов выполните действия из подраздела “Удаление фальцованной ленты из тянущего трактора” на стр. 2-29.

## Снятие тянущего трактора

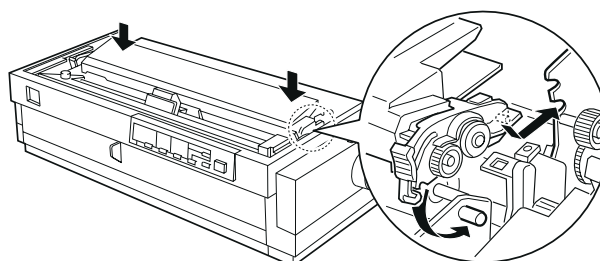
Для снятия трактора с тянущей позиции выполните следующую процедуру:

1. Удалите всю бумагу из тянущего трактора, как было описано на стр. 2-29.
2. Выключите принтер. Затем удалите крышку принтера, приподнимите бумагонаправляющую панель и удалите ее из принтера.
3. Надавите на фиксаторы трактора, отклоните трактор вверх и выньте его из принтера.



4. Храните трактор в надежном месте или установите его на переднюю толкающую позицию, как описано на стр. 2-8.
-

5. Чтобы вновь установить бумагонатяжное устройство, опустите его V-образными пазами в положение над установочными цапфами принтера. Затем надавите на оба конца, чтобы устройство надежно зафиксировалось на месте со щелчками.



6. Установите на свои места бумагонаправляющую панель и крышку принтера. Затем закройте крышку бумагонаправляющей панели.

---

## **Переключение между печатью на ленте и на листах**

Вы можете легко переключаться между печатью на ленте, подаваемой толкающим трактором, и на листах, не удаляя и не перезагружая бумагу.

### **Переключение на печать на отдельных листах**

Чтобы переключиться с печати на ленте, подаваемой передним или задним толкающим трактором, на печать на отдельных листах, выполните следующие шаги:

**Примечания:**

- Если в принтер загружена бумажная лента с наклеенными этикетками, удалите ее перед переключением на печать на листах. См. подраздел “Удаление бумажной ленты с наклеенными этикетками” на стр. 2-7.
  - Если на тянущей позиции установлен трактор, удалите из него ленту перед переключением на печать на листах. См. подраздел “Удаление фальцованной ленты из тянущего трактора” на стр. 2-29.
1. Если в принтере остались отпечатанные на ленте страницы, нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), чтобы подать отпечатанные страницы в позицию отрыва ленты на кромке принтера, а затем оторвите их по поперечной просечке.

**Предостережения:**

- Всегда отрывайте распечатку перед нажатием на кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для обратной подачи ленты. Обратная подача нескольких страниц ленты может вызвать заклинивание бумаги.
  - Никогда не вращайте правую ручку для вывода бумаги при включенном принтере: этим вы можете повредить принтер и сбить настройку отрыва на кромке.
-



2. Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для подачи ленты назад в позицию парковки. Лента по-прежнему остается загруженной в толкающий трактор, но она не препятствует проводке другой бумаги через принтер.
3. Подавайте отдельные листы в принтер в верхнюю или переднюю бумагонаправляющую панель, как описано в гл. 3.

### **Переключение на печать на фальцованной ленте**

Чтобы переключиться с печати на отдельных листах на печать на ленте, подаваемой передним или задним толкающим трактором, выполните следующие шаги:

1. Если внутри принтера остался лист, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы вывести его из принтера.

**Предостережение:**

**С** *Никогда не вращайте правую ручку для вывода бумаги при включенном принтере: этим вы можете повредить принтер и сбить настройку начала страницы.*

2. Убедитесь в том, что на принтере трактор установлен в необходимой вам передней или задней толкающей позиции. Как установить трактор в передней позиции, см. стр. 2-8.
3. Загрузите ленту в передний или задний толкающий трактор, как было описано в начале этой главы.

Когда вы начнете печатать, принтер автоматически подаст ленту в позицию начала страницы.

---



## **Регулировка начала страницы**

Начало страницы - это позиция на странице, в которой принтер начинает печатать. Если печать начинается на странице слишком высоко или слишком низко, вы можете откорректировать начало страницы, пользуясь функцией микрорегулировок следующим образом:

**С Предостережение:**  
*Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала страницы.*

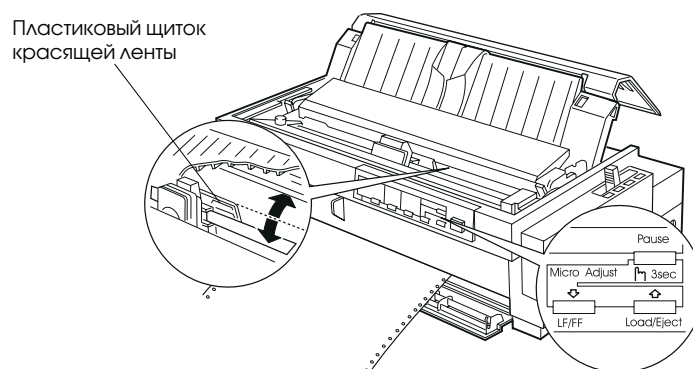
### **Примечания:**

- Ваша установка позиции начала страницы действует до тех пор, пока вы не измените ее; она сохраняется, даже если вы выключите принтер.*
  - Установка верхнего поля, заданная программно, в некоторых приложениях подавляет установку позиции начала страницы, выполненную вами с помощью функции микрорегулировок. При необходимости регулируйте позицию начала страницы через ваше программное обеспечение.*
1. Убедитесь в том, что принтер включен.
  2. При необходимости загрузите ленту, как было описано выше в этой главе. Если вы загрузили ленту в толкающий трактор, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы протянуть ленту к текущей позиции начала страницы.
  3. Приподнимите крышку принтера и снимите ее.
  4. Нажмите и удерживайте нажатой примерно три секунды кнопку Pause (Пауза). Светодиодный индикатор Pause (Пауза) начинает мигать и принтер входит в режим микрорегулировок.
-

5. Нажимайте кнопку LF/FF  (Перевод строки/Перевод страницы) для смещения позиции начала страницы вверх по странице или нажимайте кнопку Load/Eject  (Загрузка/Выдача) для смещения позиции начала страницы вниз по странице.

**С** **Предостережение:**  
Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала страницы.

2

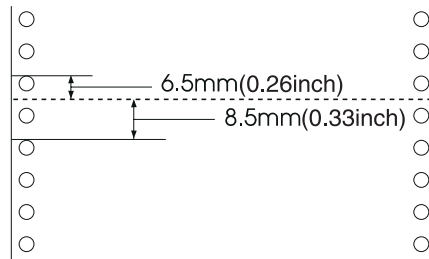


**Примечания:**

- ❑ У принтера есть минимальный и максимальный пределы позиции начала страницы. Если вы попытаетесь путем микрорегулировки сдвинуть начало страницы за эти пределы, принтер издаст звуковой сигнал и перестанет перемещать бумагу.
- ❑ Когда бумага достигнет позиции начала страницы, установленной по умолчанию, принтер также издаст звуковой сигнал и перестанет перемещать бумагу на короткое время. Используйте заводскую установку по умолчанию за базовую точку отсчета, когда вы регулируете позицию начала страницы.

Чтобы отрегулировать позицию начала страницы у ленты, загруженной в тянущий трактор, руководствуйтесь следующим примером:

Нанесите метку на фальцованной бумажной ленте выше поперечной просечки на расстоянии 6,5 мм (0,26"); затем расположите ленту так, чтобы метка оказалась на уровне верхней кромки пластикового щитка красящей ленты. Вы получаете на следующей странице верхнее поле шириной 8,5 мм (0,33"). Это означает, что принтер начнет печатать на расстоянии 8,5 мм ниже поперечной просечки. Если вы нанесете метку на 5,5 мм выше поперечной просечки, на следующей странице вы получаете верхнее поле шириной 9,5 мм.



6. После установки позиции начала страницы нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы выйти из режима микрорегулировок.



---

## Протяжка фальцованной ленты к кромке отрыва

2

Если вы пользуетесь передним или задним толкающим трактором, вы можете воспользоваться функцией отрыва, чтобы по окончании печати протягивать ленту к отрывной кромке. После чего вы легко оторвете отпечатанный документ по поперечной просечке. Когда вы возобновите печать, принтер автоматически подаст ленту обратно к позиции начала страницы. Таким образом, вы будете экономить остатки бумажной ленты, которые обычно выбрасываются при переходе к распечатке нового документа.

Как будет описано ниже, вы можете пользоваться функцией отрыва двумя способами: вручную, нажимая кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), или автоматически в результате включения режима автоотрыва.

Если поперечная просечка между страницами не совпадает с кромкой отрыва, вы можете отрегулировать позицию отрыва по просечке с помощью функции микрорегулировок. См. указания в подразделе “Регулировка позиции отрыва” на стр. 2-40.

### **Предостережение:**

**С** Не пользуйтесь функцией отрыва (нажимая кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) или включая режим автоотрыва, описанный ниже) для обратной подачи ленты с наклеенными этикетками: они могут отклеиться и заклинить принтер.

## Пользование кнопкой Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер)

По окончании печати своего документа убедитесь в том, что индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) не мигают. Затем нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). Принтер протянет ленту к кромке отрыва.

### **Примечание:**

Когда индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) мигают, это означает, что лента находится в позиции отрыва. Если вы нажмете кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), принтер подаст ленту к очередной позиции начала страницы.

---

## **Автоматическая протяжка ленты в позицию отрыва**

Чтобы автоматически перемещать ваши отпечатанные документы к позиции отрыва, вам необходимо включить режим автоотрыва и выбрать соответствующую длину страниц на ленте в режиме установок по умолчанию. См. указания в разделе “Об установках принтера по умолчанию” на стр. 5-4.

Когда включен режим автоотрыва, принтер будет автоматически протягивать ленту в позицию отрыва, как только он получит полную страницу данных или команду на перевод страницы, а за этим больше не следуют данные печати.

## **Регулировка позиции отрыва**

Если поперечная просечка ленты не совпадает с кромкой отрыва, вы можете с помощью функции микрорегулировок сдвинуть просечку в позицию отрыва на кромке следующим образом:

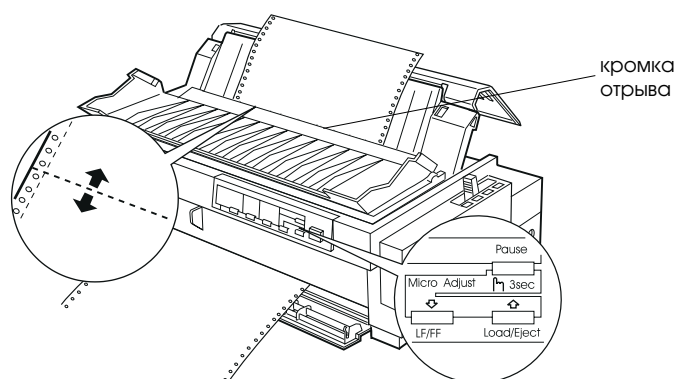
**Предостережение:**  
С *Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки позиции отрыва, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку позиции отрыва.*

**Примечание:**

*Ваша установка позиции отрыва действует до тех пор, пока вы не измените ее; она сохраняется, даже если вы выключите принтер.*

1. Убедитесь в том, что светодиодные индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) мигают (означая, что лента находится в текущей позиции отрыва). Вам может потребоваться нажим на кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), чтобы протянуть ленту на позицию отрыва.
  2. Откройте крышку бумагонаправляющей панели.
  3. Нажмите и удерживайте нажатой примерно три секунды кнопку Pause (Пауза). Светодиодный индикатор Pause (Пауза) начинает мигать и принтер входит в режим микрорегулировок.
-

4. Нажимайте кнопку LF/FF  $\square$  (Перевод строки/Перевод страницы) для микроподачи бумаги назад или нажимайте кнопку Load/Eject  $\square$  (Загрузка/Выдача) для микроподачи бумаги вперед до тех пор, пока поперечная просечка ленты не будет совмещена с кромкой отрыва.



**Примечание:**

У принтера есть минимальный и максимальный пределы позиции отрыва. Если вы попытаетесь путем микрорегулировки сдвинуть позицию отрыва за эти пределы, принтер издаст звуковой сигнал и перестанет перемещать ленту.

5. После того как вы установите позицию отрыва, нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы выключить режим микрорегулировок.
6. Оторвите отпечатанные страницы.

Когда вы возобновите печать, принтер автоматически подаст ленту обратно в позицию начала страницы и начнет печатать.





## Глава 3

### **Печать на отдельных листах**

---

Использование отдельных листов .....	3-2
Доступные типы бумаги и входные щели .....	3-2
Загрузка листовых многокопийных форм .....	3-4
Загрузка конвертов .....	3-6
Загрузка почтовых карточек .....	3-7
Загрузка листов через верхнюю щель .....	3-8
Загрузка листов через переднюю щель .....	3-10

---

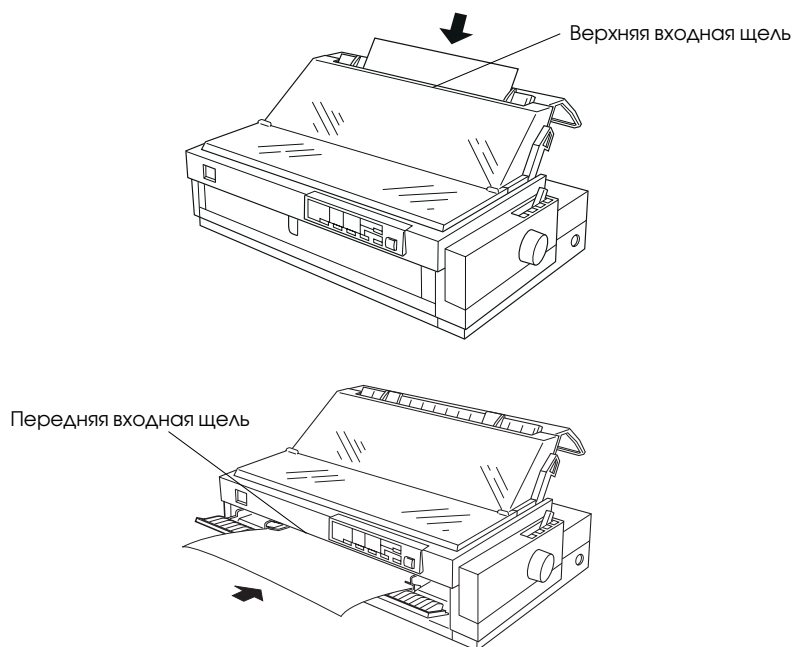
## Использование отдельных листов

### Доступные типы бумаги и входные щели

Как показано ниже на рисунках, вы можете загружать отдельные листы по одному, подавая их во входную щель верхней или передней бумагонаправляющей панели. Вы можете печатать на обычных отдельных листах бумаги, листовых многокопийных формах, почтовых карточках (открытках) и конвертах. Листовая бумага различных типов может быть от 100 до 420 мм шириной.

**Примечания:**

- ❑ Для загрузки стопки листовой бумаги используйте дополнительный загрузчик листов. См. Дополнение А, “Расширение возможностей принтера дополнительной оснасткой”.
- ❑ Подробную информацию о технических характеристиках листовой бумаги см. в Дополнении С.



В таблице приведены типы листовой бумаги, которую вы можете загружать через верхнюю и переднюю входные щели, и положения рычага толщины бумаги для каждого типа. Подробнее о рычаге толщины бумаги см. стр. 2-3.

Тип бумаги	Доступные входные щели	Положение рычага толщины бумаги
Обычная листовая бумага	Верхняя и передняя	-1 или 0
Многоэкземплярные формы (бескопирочные)	Верхняя и передняя	2 слоя (оригинал + 1 копия)
3 слоя (оригинал + 2 копии)		1
4 слоя (оригинал + 3 копии)		2
5 слоев (оригинал + 4 копии)		3
6 слоев (оригинал + 5 копий)		5
Почтовые карточки	Верхняя и передняя	7
Конверты	Верхняя	2
		от 2 до 6



**Примечания:**

- Если отпечаток размазан, необходимо установить рычаг толщины бумаги на одну позицию выше, чтобы повысить качество печати.
- Если отпечаток бледен или имеет много пропусков, необходимо установить рычаг толщины бумаги на одну позицию ниже, чтобы повысить качество печати.
- Не загружайте в принтер рваную и деформированную бумагу.

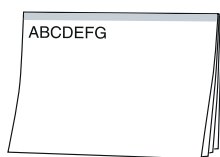


## Загрузка листовых многокопийных форм

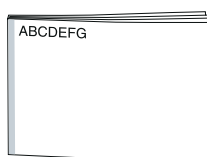
Листовые многокопийные формы можно загружать в принтер поштучно через верхнюю и переднюю щели, как описано далее в этой главе в разделах “Загрузка листов через верхнюю щель” или “Загрузка листов через переднюю щель”. Кроме того, руководствуйтесь следующими указаниями:

- ❑ Используйте только бескопирочные многокопийные формы, сброшюрованные в блоки, как показано ниже.

склеенные по верхней  
кромке

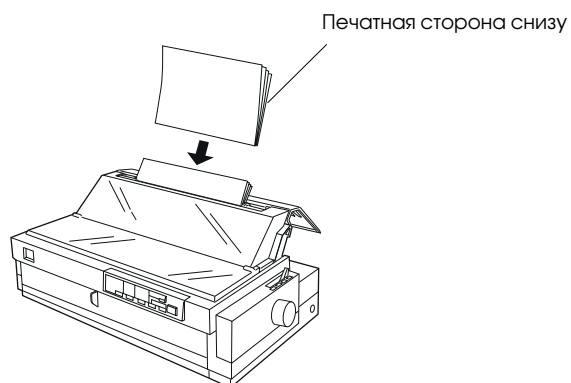


склеенные по левой  
кромке

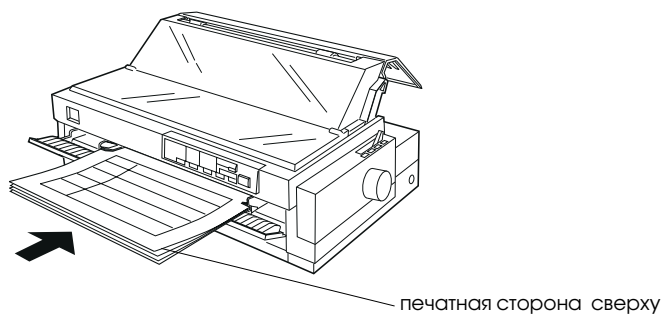


- ❑ Многокопийные формы, склеенные в блоки по верхней кромке, можно загружать через верхнюю и переднюю входные щели принтера.

Вставляйте формы этого типа в верхнюю щель принтера проклеенной кромкой вперед и печатной стороной вниз, как показано на рисунке.

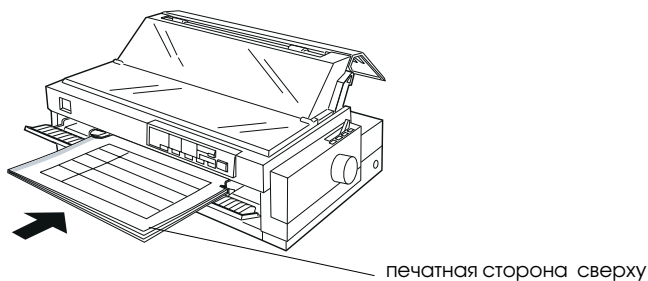


Вставляйте формы этого типа в переднюю щель принтера проклеенной кромкой вперед и с печатной стороной сверху, как показано на верхнем рисунке.



3

- ❑ Многокопийные формы, склеенные в блоки по левой кромке, можно загружать только через переднюю щель принтера. Вставляйте формы этого типа в переднюю щель принтера верхней кромкой вперед и с печатной стороной сверху, как показано на нижнем рисунке.



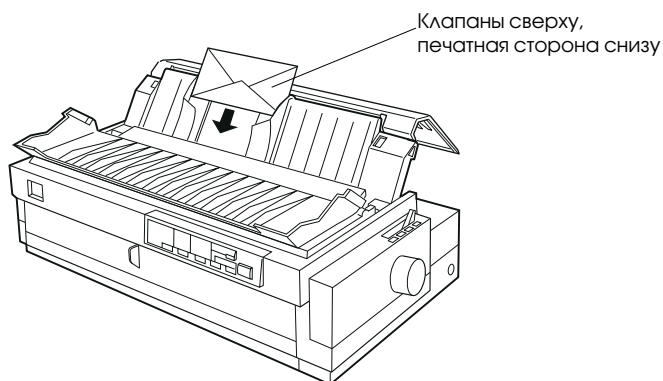
- ❑ Перед печатью установите рычаг толщины бумаги (расположен под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине вашей бумаги. См. таблицу на стр. 3-3.
- ❑ Проверьте, чтобы толщина ваших многокопийных форм не превышала 0,46 мм.
- ❑ Пользуйтесь многокопийными формами только при следующих нормальных температуре и влажности воздуха:

Температура	от 15 до 25°С
Влажность	от 30 до 60% (относительная)

## Загрузка конвертов

Конверты можно загружать в принтер поштучно только через верхнюю щель, как описано в разделе “Загрузка листов через верхнюю щель” на стр. 3-8. Кроме того, руководствуйтесь следующими указаниями:

- ❑ Вставляйте конверты поштучно в верхнюю щель принтера кромкой закрытого клапана вперед и с клапанной стороной сверху.



- ❑ Установите рычаг толщины бумаги (расположен под крышкой принтера) в положение от 2 до 6, соответствующее толщине вашего конверта.
- ❑ Перед печатью включите карточный режим, нажимая кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), пока не загорятся индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). По окончании печати на конвертах вновь нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) один раз, чтобы выйти из карточного режима. (Выбран бункер 1.)
- ❑ Не пользуйтесь закрученными конвертами и конвертами со складками. Также не применяйте слишком тонких конвертов: они могут завернуться во время печати и вызвать заклинивание принтера.
- ❑ Если вы пользуетесь конвертами № 6, выровняйте левую кромку конверта по стрелке на принтере.
- ❑ Пользуйтесь конвертами только при следующих нормальных температуре и влажности воздуха:

Температура	от 15 до 25°С
Влажность	от 30 до 60% (относительная)

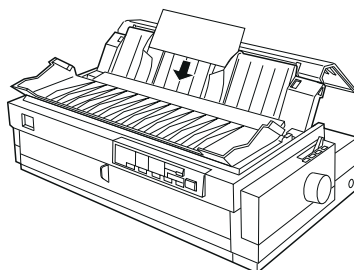
- С Предостережение:**  
Печать по краю конверта может повредить печатающую головку, поэтому обращайте внимание на то, чтобы принтер не печатал за пределами области печати конверта. Сведения об области печати конвертов см. в технических характеристиках бумаги в Дополнении С.

## Загрузка почтовых карточек

3

Почтовые карточки можно загружать в принтер поштучно через верхнюю и переднюю щели, как описано в разделах “Загрузка листов через верхнюю щель” (см. стр. 3-8) и “Загрузка листов через переднюю щель” (см. стр. 3-10). Кроме того, руководствуйтесь следующими указаниями:

- ❑ Если вы загружаете почтовые карточки длинной стороной вперед, всегда вводите их в принтер через верхнюю щель.



- ❑ Установите рычаг толщины бумаги (расположен под крышкой принтера) в положение 2.
- ❑ Перед печатью включите карточный режим, нажимая кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), пока не загорятся индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). По окончании печати на карточках вновь нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) один раз, чтобы выйти из карточного режима. (Выбран бункер 1.)
- ❑ Пользуйтесь почтовыми карточками только при следующих нормальных температуре и влажности воздуха:

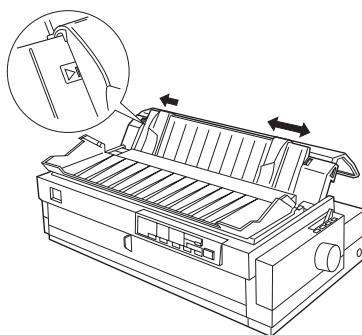
Температура	от 15 до 25°С
Влажность	от 30 до 60% (относительная)

---

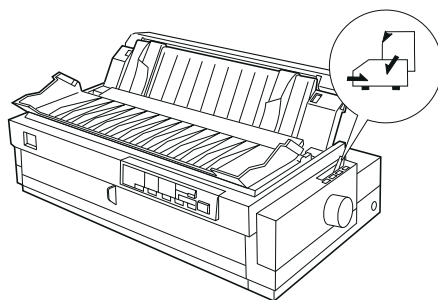
## **Загрузка листов через верхнюю щель**

Для загрузки бумаги через верхнюю щель принтера выполните следующую процедуру:

1. Убедитесь в том, что бумагонаправляющая панель установлена правильно. Если нет, установите ее согласно указаниям на стр. 1-11.
2. Откройте крышку бумагонаправляющей панели. Сдвиньте левую направляющую влево, чтобы она зафиксировалась за стрелкой на бумагонаправляющей панели. После этого отрегулируйте положение правой направляющей в соответствии с шириной вашей бумаги.

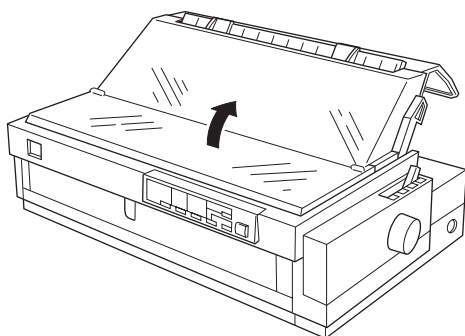


3. Установите рычаг освобождения бумаги в положение для отдельных листов. Также установите рычаг толщины бумаги (расположен под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине вашей бумаги. (См. таблицу на стр. 3-3.)



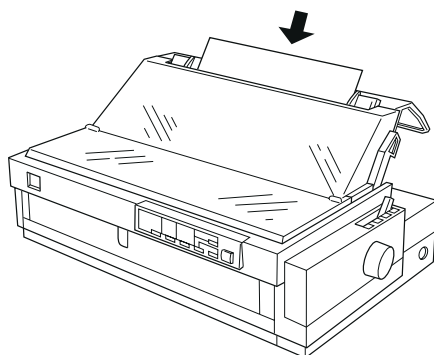


4. Закройте крышку бумагонаправляющей панели.



3

5. Нажмите при необходимости кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер.
6. Вставьте лист бумаги печатной стороной вниз между краевыми направляющими до встречи сопротивления. Принтер затянет бумагу внутрь автоматически и он готов печатать.



**Примечание:**

*Всегда перед печатью закрывайте крышку принтера. Если крышка открыта, принтер не будет печатать.*

---

7. Проверьте и измените установки драйвера принтера, как описано в гл. 4. После этого пошлите принтеру из компьютера задание на печать.

Когда принтер получит данные, он напечатает страницу текста и выдаст ее обратно на бумагонаправляющую панель. Для продолжения печати вашего документа снимите отпечатанную страницу и вставьте в щель новый лист бумаги. Если вам необходимо вывести лист, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача).

Если первая напечатанная строка на странице окажется слишком высоко или слишком низко, откорректируйте начало страницы в режиме микрорегулировок. См. “Регулировка начала страницы” на стр. 2-36.

**С** ***Предостережение:**  
Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала документа на странице.*

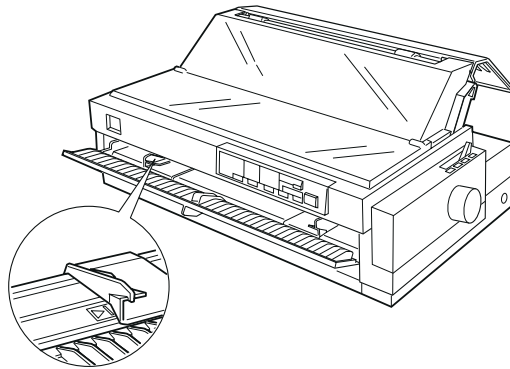
---

## **Загрузка листов через переднюю щель**

Для загрузки бумаги через переднюю щель принтера выполните следующую процедуру:

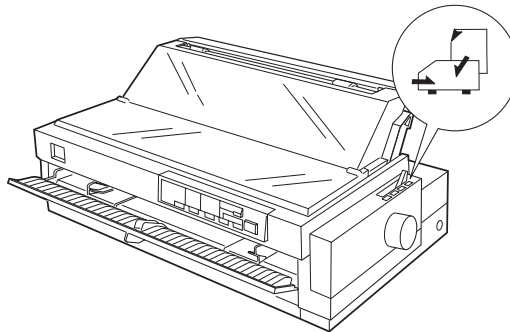
1. Убедитесь в том, что бумагонаправляющая панель установлена правильно. Если нет, установите ее согласно указаниям на стр. 1-11.
  2. Проверьте, чтобы крышка бумагонаправляющей панели была закрыта.
-

3. Откройте переднюю бумагонаправляющую панель, приподнимая ее за проушину в середине панели. Сдвиньте левую направляющую, как показано на рисунке. (Печать начинается у стрелки.) После этого отрегулируйте положение правой направляющей в соответствии с шириной вашей бумаги.



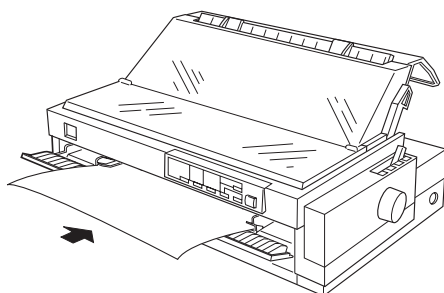
3

4. Установите рычаг освобождения бумаги в положение для отдельных листов. Также установите рычаг толщины бумаги (расположен под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине вашей бумаги. (См. таблицу на стр. 3-3.)



5. Нажмите при необходимости кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер.
-

6. Вставьте лист бумаги печатной стороной вниз между крайними направляющими до встречи сопротивления. Принтер затянет бумагу внутрь автоматически и он готов печатать.



**Примечание:**

*Всегда перед печатью закрывайте крышку принтера. Если крышка открыта, принтер не будет печатать.*

7. Проверьте и измените установки драйвера принтера, как описано в гл. 4. После этого пошлите принтеру из компьютера задание на печать.

Когда принтер получит данные, он напечатает страницу текста и выдаст ее на бумагонаправляющую панель, расположенную сверху принтера. Для продолжения печати вашего документа снимите отпечатанную страницу и вставьте в переднюю щель новый лист бумаги. Если вам необходимо вывести лист, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача).

Если первая напечатанная строка на странице окажется слишком высоко или слишком низко, откорректируйте начало страницы в режиме микрорегулировок. См. “Регулировка начала страницы” на стр. 2-36.

- С Предостережение:**  
*Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала документа на странице.*
-

## Глава 4

---

### **Пользование программным обеспечением принтера**

О программном обеспечении вашего принтера .....	4-2
Пользование драйвером принтера в Windows 95/98 .....	4-3
Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений .....	4-3
Доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск) .....	4-5
Обзор установок драйвера принтера .....	4-5
Пользование драйвером принтера в Windows 3.1 .....	4-8
Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений .....	4-8
Доступ к драйверу принтера из окна Control Panel (Панель управления) .....	4-10
Обзор установок драйвера принтера .....	4-10
Пользование драйвером принтера в Windows NT 4.0 .....	4-12
Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений .....	4-12
Доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск) .....	4-14
Обзор установок драйвера принтера .....	4-14
Пользование драйвером принтера в Windows NT 3.5x .....	4-17
Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений .....	4-17
Доступ к драйверу принтера из окна Control Panel (Панель управления) .....	4-19
Обзор установок драйвера принтера .....	4-20
Пользование утилитой EPSON Remote! .....	4-22
Установка утилиты EPSON Remote! .....	4-22
Доступ к утилите EPSON Remote! .....	4-22

---

## О программном обеспечении вашего принтера

Программное обеспечение принтера EPSON, приложенное к вашему принтеру, содержит драйвер принтера, утилиту EPSON Remote! и утилиту EPSON Status Monitor 2 для Windows 95/98.

Как описано в гл. 1, драйвер принтера - это программа, позволяющая вашему компьютеру управлять принтером. Вам следует установить на компьютере драйвер принтера, чтобы Windows-приложения компьютера могли бы полностью использовать все функциональные возможности вашего принтера.

**Примечание:**

*Перед тем как идти далее, проверьте, установили ли вы драйвер принтера на своем персональном компьютере типа PC в соответствии с процедурой, изложенной в гл. 1.*

EPSON Remote! - это утилита настройки принтера на основе системы DOS, которая дает вам возможность легко изменять установки принтера по умолчанию прямо с компьютерного экрана. Как пользоваться утилитой EPSON Remote! в DOS, см. стр. 4-22.

Утилита EPSON Status Monitor 2 доступна только в Windows 95. Она следит за состоянием вашего принтера, предупреждает вас при появлении ошибок и дает вам рекомендации по поиску и устранению неисправностей. Как установить и пользоваться утилитой Status Monitor, см. гл. 6, "Пользование утилитой EPSON Status Monitor 2".

Как пользоваться драйвером принтера, см. ниже соответствующую страницу в зависимости от вашей версии Windows:

Windows 95/98 .....	4-3
Windows 3.1 .....	4-8
Windows NT 4.0 .....	4-12
Windows NT 3.5x .....	4-17



---

## **Пользование драйвером принтера в Windows 95/98**

Имеются два пути доступа к драйверу принтера: через ваши Windows-приложения и через меню Start (Пуск). Когда вы входите в драйвер принтера через Windows-приложение, то любые выполняемые вами установки будут действительны только в той прикладной программе, которой вы пользуетесь. См. ниже “Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений”. Когда вы получаете доступ к драйверу принтера через меню Start (Пуск), задаваемые вами установки параметров будут действовать во всех ваших приложениях. См. “Доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск)” на стр. 4-5. Для проверки и изменения установок драйвера принтера см. “Обзор установок драйвера принтера” на стр. 4-5.

4

**Примечание:**

*Хотя многие Windows-приложения подавляют установки, выполненные через драйвер принтера, некоторые не делают этого; поэтому вы должны проверять и подтверждать соответствие установок драйвера принтера вашим требованиям.*

### **Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений**

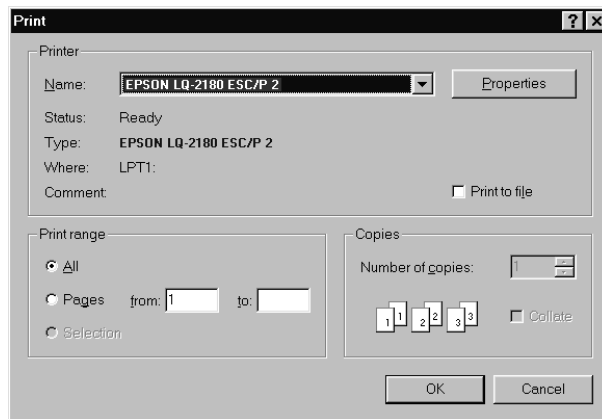
Чтобы войти в драйвер принтера через Windows-приложение, выполните шаги, описанные ниже.

**Примечание:**

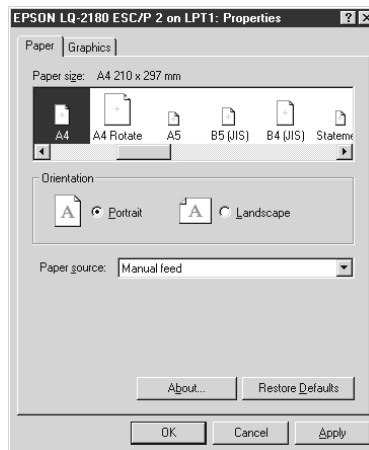
*Следующие шаги дают общее направление по входу в драйвер принтера. Конкретный путь входа в драйвер принтера может различаться в зависимости от вашего приложения. Подробнее см. руководство пользователя вашего приложения.*

---

1. Выберите команду Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать) в меню File (Файл) вашего приложения. Вам откроется диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры печати).



2. Убедитесь в том, что ваш принтер выбран и щелкните мышью по кнопке Printer (Принтер), Setup (Настройка), Properties (Свойства) или Options (Опции). (Вам может потребоваться активизировать комбинацию из этих кнопок.). Появляется окно Properties (Свойства) и в нем вы открываете меню Paper (Бумага) и Graphics (Графика). Эти меню содержат установки (параметры) драйвера принтера.





3. Чтобы видеть конкретное меню, щелкните по его вкладке, расположенной в верхней части окна. Подробнее об этих установках см. далее “Обзор установок драйвера принтера”.

### **Доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск)**

Для доступа к драйверу принтера из меню Start (Пуск) выполните следующую процедуру:

1. Нажмите кнопку Start (Пуск), а затем укажите на позицию Settings (Параметры).
2. Щелкните по Printers (Принтеры).
3. Правой клавишей мыши щелкните по значку вашего принтера, а затем щелкните по кнопке Properties (Свойства). Открывается диалоговое окно Properties (Свойства), которое содержит меню Paper (Бумага) и Graphics (Графика). Эти меню активизируют установки драйвера принтера.
4. Чтобы открыть конкретное меню, щелкните по соответствующей ему закладке, расположенной в верхней части окна. Подробнее об установках драйвера принтера см. следующий подраздел.

4

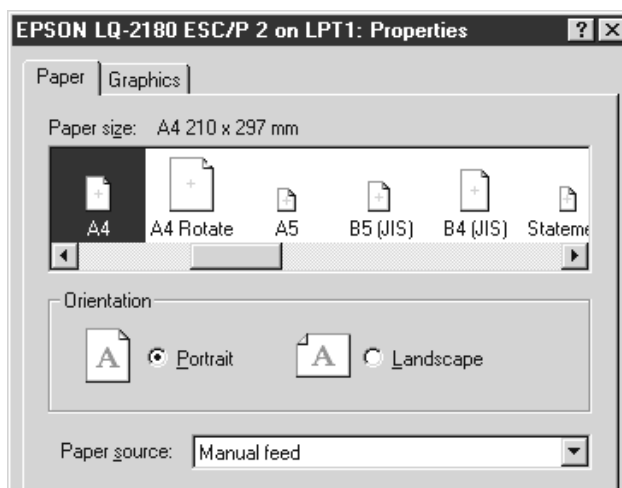
### **Обзор установок драйвера принтера**

Драйвер вашего принтера имеет два меню: Paper (Бумага) и Graphics (Графика). Ниже описаны установки драйвера принтера по каждому из этих меню. Как открывать меню, см. предыдущие подразделы по способу доступа к драйверу принтера.

После того как вы закончите вводить изменения в установки драйвера принтера, нажмите кнопку OK, чтобы активизировать эти установки, либо щелкните по команде Restore Defaults (Восстановить установки по умолчанию) для восстановления прежних их значений.

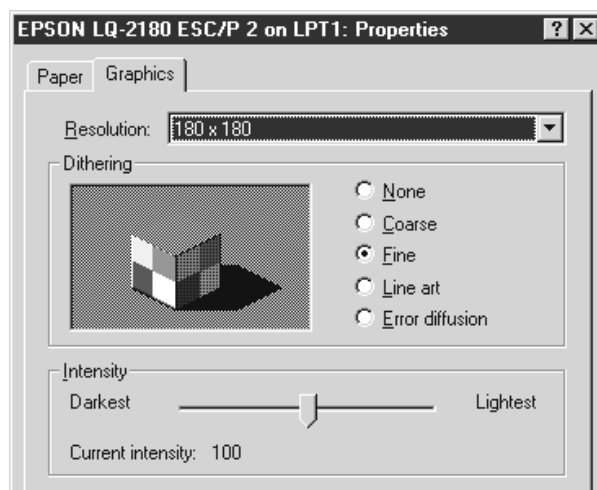
---

## Меню Paper (Бумага)



- Paper size  
Выберите размер (формат) бумаги, загружаемой в принтер. Если вы не видите размера своей бумаги, воспользуйтесь полосой прокрутки для просмотра всего списка. Если размер вашей бумаги не включен в список, нажмите кнопку Custom (Пользовательский) и введите свой размер бумаги в появившемся диалоговом окне.
  - Orientation  
Выберите ориентацию Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная).
  - Paper source  
Активизируйте тот источник бумаги, который вы хотите использовать.
-

## Меню Graphics (Графика)



4

- Resolution                      Задайте требуемое вам разрешение печати. Чем выше значение разрешения вы выберете, тем детальнее отпечаток вы получите; однако повышение разрешения замедляет печать.
  
- Dithering                         Вы можете оставить настройку Fine (Мелкая) , которая является установкой режима кластерной размывки (клиширования) по умолчанию, или выбрать другой узор кластерной размывки в зависимости от типа будущего отпечатка. На дисплее левее опций кластерной размывки будет отображаться эффект от вашей установки.
  
- Intensity                         Передвигайте ползунок изменения яркости, чтобы делать отпечаток светлее или темнее.

После того как вы проверите установки драйвера вашего принтера и при необходимости измените их, вы будете готовы к печати на ленте, как описано в гл. 2, или на отдельных листах по рекомендациям в гл. 3.

---

---

## **Пользование драйвером принтера в Windows 3.1**

Имеются два пути доступа к драйверу принтера: через ваши Windows-приложения или через меню Control Panel (Панель управления). Когда вы входите в драйвер принтера через Windows-приложение, то любые выполняемые вами установки будут действительны только в той прикладной программе, которой вы пользуетесь. См. ниже “Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений”. Когда вы получаете доступ к драйверу принтера через меню Control Panel (Панель управления), задаваемые вами установки параметров будут действовать во всех ваших приложениях. См. “Доступ к драйверу принтера из меню Control Panel (Панель управления)” на стр. 4-10. Для проверки и изменения установок драйвера принтера см. “Обзор установок драйвера принтера” на стр. 4-10.

***Примечание:***

*Хотя многие Windows-приложения подавляют установки, выполненные через драйвер принтера, некоторые не делают этого; поэтому вы должны проверять и подтверждать соответствие установок драйвера принтера вашим требованиям.*

### **Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений**

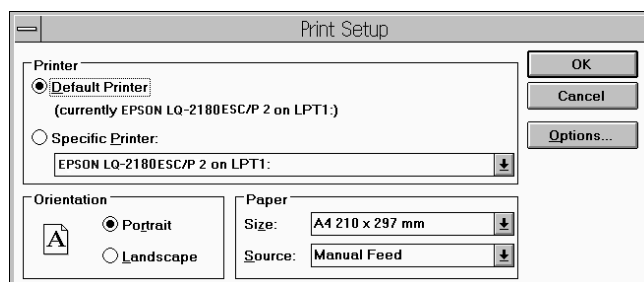
Чтобы войти в драйвер принтера через Windows-приложение, выполните шаги, описанные ниже.

***Примечание:***

*Следующие шаги дают общее направление по входу в драйвер принтера. Конкретный путь входа в драйвер принтера может различаться в зависимости от вашего программного приложения. Подробнее см. руководство пользователя вашего программного приложения.*

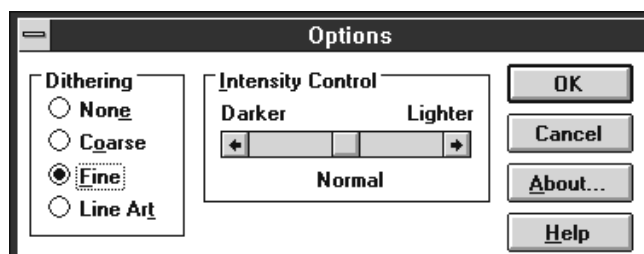
---

1. Выберите команду Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать) в меню File (Файл) вашего приложения. Вам откроется диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры печати). Более подробную информацию об установках в этом диалоговом окне см. в подразделе “Обзор установок драйвера принтера” на следующей странице.



4

2. Убедитесь в том, что ваш принтер выбран и щелкните мышью по кнопке Printer (Принтер), Setup (Настройка) или Options (Опции). (Вам может потребоваться активизировать комбинацию из этих кнопок.). Появляется окно Options (Опции). Более подробную информацию об установках в этом диалоговом окне см. на стр. 4-10.



## **Доступ к драйверу принтера из окна Control Panel (Панель управления)**

Для доступа к драйверу принтера через окно Control Panel (Панель управления) выполните следующие действия:

1. В окне Main (Главное) дважды щелкните по значку Control Panel (Панель управления).
2. Дважды щелкните по значку Printers (Принтеры). Открывается диалоговое окно Printers (Принтеры).
3. Проверьте, выделен ли ваш принтер, затем щелкните по кнопке Setup (Установить). Открывается диалоговое окно Print Setup (Параметры печати). Для доступа к большему числу установок нажмите кнопку Options (Опции). В следующем разделе вы найдете подробную информацию об установках драйвера принтера.

## **Обзор установок драйвера принтера**

Ниже описаны установки драйвера принтера. Как получить доступ к этим установкам, см. предыдущие подразделы по способу доступа к драйверу принтера.

После того как вы закончите вводить установки драйвера принтера, нажмите кнопку OK, чтобы активизировать эти установки, либо щелкните по кнопке Cancel (Отменить) для отмены ваших изменений.

### *Диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры печати)*

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Resolution  | Задайте требуемое вам разрешение печати. Чем выше значение разрешения вы выберете, тем детальнее отпечаток вы получите; однако повышение разрешения замедляет скорость печати. Эта установка доступна только через окно Control Panel (Панель управления). |
| <input type="checkbox"/> Orientation | Выберите ориентацию Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная). На экране меняется схема расположения листа соответственно вашему выбору.  |
-

- Paper size                      Выберите размер (формат) бумаги, загружаемой в принтер. Если вы не видите размера своей бумаги, воспользуйтесь полосой прокрутки для просмотра всего списка. Если размер вашей бумаги не включен в список, нажмите кнопку User Defined Size (Размер, определяемый пользователем) и введите свой размер бумаги в появившемся диалоговом окне.
- Paper source                      Активизируйте тот источник бумаги, который вы хотите использовать.

*Диалоговое окно Options (Опции)*

- Dithering                      Вы можете оставить настройку Fine (Мелкая) , которая является установкой режима кластерной размывки (клиширования) по умолчанию, или выбрать другой узор кластерной размывки в зависимости от типа желаемого отпечатка.
- Intensity Control                      Передвигайте ползунок изменения яркости, чтобы делать отпечаток светлее или темнее.

После того как вы проверите установки драйвера вашего принтера и при необходимости измените их, вы будете готовы к печати на ленте, как описано в гл. 2, или на отдельных листах по рекомендациям в гл. 3.

---

---

## **Пользование драйвером принтера в Windows NT 4.0**

Имеются два пути доступа к драйверу принтера: через ваши Windows-приложения или через меню Start (Пуск). Когда вы входите в драйвер принтера через Windows-приложение, то любые выполняемые вами установки будут действительны только в той прикладной программе, которой вы пользуетесь. См. ниже “Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений”. Когда вы получаете доступ к драйверу принтера через меню Start (Пуск), задаваемые вами установки параметров будут действовать во всех ваших приложениях. См. “Доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск)” на стр. 4-14. Для проверки и изменения установок драйвера принтера см. “Обзор установок драйвера принтера” на стр. 4-14.

***Примечание:***

*Хотя многие Windows-приложения подавляют установки, выполненные через драйвер принтера, некоторые не делают этого; поэтому вы должны проверять и подтверждать соответствие установок драйвера принтера вашим требованиям.*

### **Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений**

Чтобы войти в драйвер принтера через Windows-приложение, выполните шаги, описанные ниже.

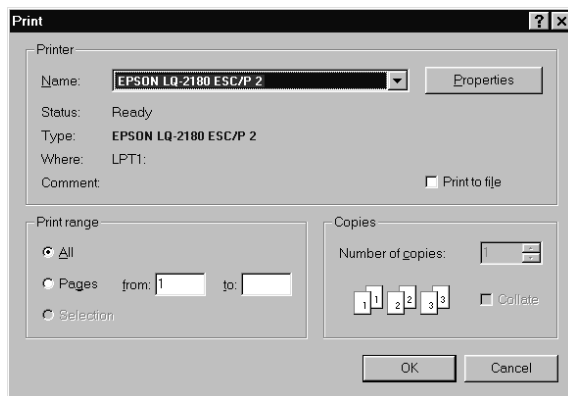
***Примечание:***

*Следующие шаги дают общее направление по входу в драйвер принтера. Конкретный путь входа в драйвер принтера может различаться в зависимости от вашего приложения. Подробнее см. руководство пользователя вашего приложения.*

---

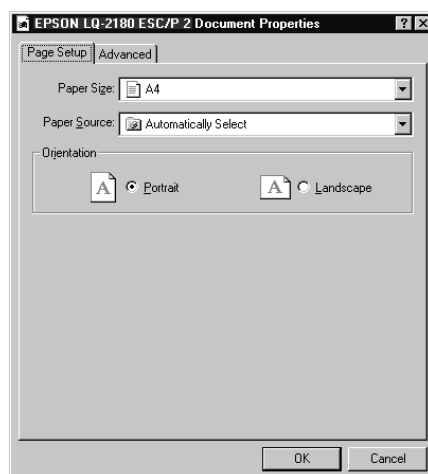


1. Выберите команду Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать) в меню File (Файл) вашего приложения. Вам откроется диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры печати).



4

2. Убедитесь в том, что ваш принтер выбран и щелкните мышью по кнопке Printer (Принтер), Setup (Настройка), Properties (Свойства) или Options (Опции). (Вам может потребоваться активизировать комбинацию из этих кнопок.). Появляется окно Document Properties (Свойства документа) и в нем вы открываете меню Page Setup (Параметры страницы) и Advanced (Расширенные). Эти меню содержат установки (параметры) драйвера принтера.



3. Чтобы видеть конкретное меню, щелкните по его вкладке, расположенной в верхней части окна. Подробнее об этих установках см. далее “Обзор установок драйвера принтера”.

### ***Доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск)***

Для доступа к драйверу принтера из меню Start (Пуск) выполните следующую процедуру:

1. Нажмите кнопку Start (Пуск), а затем укажите на позицию Settings (Параметры).
2. Щелкните по Printers (Принтеры).
3. Правой клавишей мыши щелкните по значку вашего принтера, а затем щелкните по позиции Document Defaults (Установки документа по умолчанию). Открывается диалоговое окно Default Document Properties (Свойства документа по умолчанию), которое содержит меню Page Setup (Параметры страницы) и Advanced (Расширенные). Эти меню активизируют установки драйвера принтера.
4. Чтобы открыть конкретное меню, щелкните по соответствующей ему вкладке, расположенной в верхней части окна. Подробнее об установках драйвера принтера см. следующий подраздел.

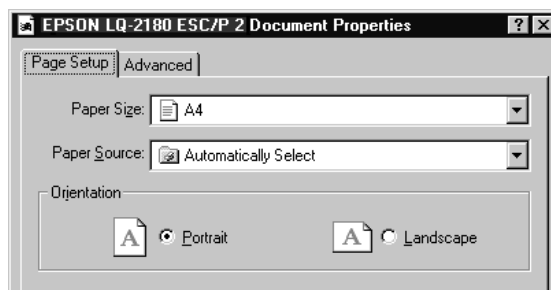
### ***Обзор установок драйвера принтера***

Драйвер вашего принтера имеет два меню: Page Setup (Параметры страницы) и Advanced (Расширенные). Ниже описаны установки драйвера принтера по каждому из этих меню. Как открывать эти меню, см. предыдущие подразделы по способу доступа к драйверу принтера.

После того как вы закончите вводить установки драйвера принтера, нажмите кнопку OK, чтобы активизировать эти установки, либо щелкните по кнопке Cancel (Отменить) для отмены ваших изменений.

---

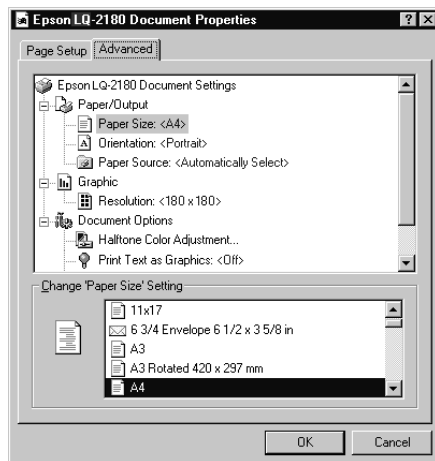
## Меню Page Setup (Параметры страницы)



- Paper Size Выберите из списка Paper Size (Размер бумаги) тот формат бумаги, какой вы загружаете в принтер.
- Paper Source Активизируйте в списке Paper Source (Источник бумаги) тот источник бумаги, который вы хотите использовать.
- Orientation Выберите ориентацию Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная).

4

## Меню Advanced (Расширенные)



- Paper/Output  
Проверьте установки Paper Size (Размер бумаги), Orientation (Ориентация) и Paper Source (Источник бумаги), которые вы выбрали в Page Setup (Параметры страницы) и при необходимости измените их. Выберите установку и затем выберите опцию в списке окна Change Setting (Изменение установки).
- Graphic  
Щелкните по позиции Resolution (Разрешение) и затем выберите разрешение для печати в списке окна Change Setting (Изменение установки). Чем выше значение разрешения вы выберете, тем детальнее отпечаток вы получите; однако повышение разрешения замедляет скорость печати.
- Document Options  
Дважды щелкните по Halftone Color Adjustment (Регулировка растровой цветопередачи), чтобы открыть диалоговое окно Halftone Color Adjustment (Регулировка растровой цветопередачи). Щелкните в нем по позиции Print Text as Graphics (Печать текста как графики) или по Metafile Spooling (Буферизация метафайла) и выберите On (Включить) или Off (Выключить) в списке окна Change Setting (Изменение установки).

После того как вы проверите установки драйвера вашего принтера и при необходимости измените их, вы будете готовы к печати на ленте, как описано в гл. 2, или на отдельных листах по рекомендациям в гл. 3.

---

---

## **Пользование драйвером принтера в Windows NT 3.5x**

Имеются два пути доступа к драйверу принтера: через ваши Windows-приложения или через меню Control Panel (Панель управления). Когда вы входите в драйвер принтера через Windows-приложение, то любые выполняемые вами установки будут действительны только в той прикладной программе, которой вы пользуетесь. См. ниже “Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений”. Когда вы получаете доступ к драйверу принтера через меню Control Panel (Панель управления), задаваемые вами установки параметров будут действовать во всех ваших приложениях. См. “Доступ к драйверу принтера из меню Control Panel (Панель управления)” на стр. 4-19. Для проверки и изменения установок драйвера принтера см. “Обзор установок драйвера принтера” на стр. 4-20.

**Примечание:**

*Хотя многие Windows-приложения подавляют установки, выполненные через драйвер принтера, некоторые не делают этого; поэтому вы должны проверять и подтверждать соответствие установок драйвера принтера вашим требованиям.*

4

### **Доступ к драйверу принтера из Windows-приложений**

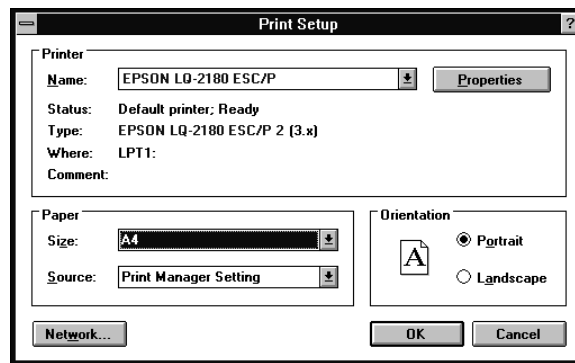
Чтобы войти в драйвер принтера через Windows-приложение, выполните шаги, описанные ниже.

**Примечание:**

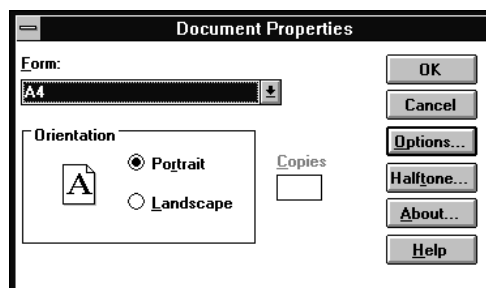
*Следующие шаги дают общее направление по входу в драйвер принтера. Конкретный путь входа в драйвер принтера может различаться в зависимости от вашего приложения. Подробнее см. руководство пользователя вашего приложения.*

---

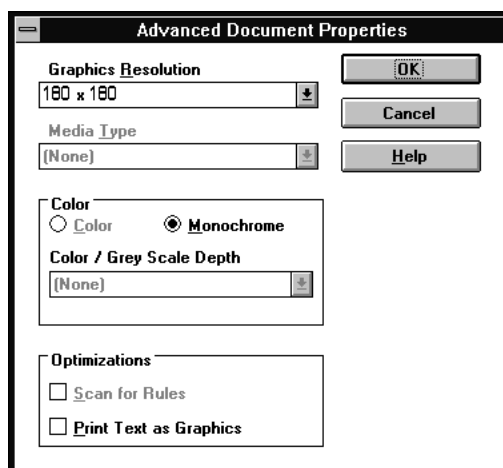
1. Выберите команду Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать) в меню File (Файл) вашего приложения. Вам откроется диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры печати).



2. Убедитесь в том, что ваш принтер выбран и щелкните мышью по кнопке Printer (Принтер), Setup (Настройка), Properties (Свойства) или Options (Опции). (Вам может потребоваться активизировать комбинацию из этих кнопок.). Появляется диалоговое окно Document Properties (Свойства документа) и в нем содержатся установки драйвера принтера Form (Форма) и Orientation (Ориентация). Подробнее об этих установках см. подраздел “Обзор установок драйвера принтера” на стр. 4-20.



3. Нажмите кнопку Options (Опции) или подобную ей, чтобы открыть диалоговое окно Advanced Document Properties (Расширенные свойства документа), в котором содержатся установки драйвера принтера Graphics Resolution (Графическое разрешение), Color (Цвет) и Optimizations (Оптимизации). Подробнее об этих установках см. стр. 4-20.



4

### **Доступ к драйверу принтера из окна Control Panel (Панель управления)**

Для доступа к драйверу принтера через окно Control Panel (Панель управления) выполните следующие действия:

1. В окне Main (Главное) дважды щелкните по значку Print Manager (Диспетчер печати). Открывается диалоговое окно Print Manager (Диспетчер печати).
  2. Проверьте, выделен ли ваш принтер, затем щелкните по кнопке Printer (Принтер) и выберите Properties (Свойства). Открывается диалоговое окно Printer Properties (Свойства принтера).
  3. Нажмите кнопку Details (Сведения), а затем Job Default (Задание по умолчанию). Вы видите диалоговое окно Document Properties (Свойства документа), в котором содержатся установки драйвера принтера Form (Форма) и Orientation (Ориентация). Подробнее об этих установках см. следующий подраздел.
-

4. Нажмите кнопку Options (Опции), чтобы открыть диалоговое окно Advanced Document Properties (Расширенные свойства документа), в котором содержатся установки драйвера принтера Graphics Resolution (Графическое разрешение), Color (Цвет) и Optimizations (Оптимизации). Подробнее об этих установках см. следующий подраздел.

## **Обзор установок драйвера принтера**

Драйвер вашего принтера имеет два диалоговых окна: Document Properties (Свойства документа) и Advanced Document Properties (Расширенные свойства документа). Ниже описаны установки драйвера принтера по каждому из этих окон. Чтобы открыть эти диалоговые окна, см. предыдущие подразделы по доступу к драйверу принтера.

После того как вы закончите вводить установки драйвера принтера, нажмите кнопку ОК, чтобы активизировать эти установки, либо щелкните по кнопке Cancel (Отменить) для отмены ваших изменений.

### *Диалоговое окно Document Properties (Свойства документа)*

- Form Выберите тип бумаги, на которой вы хотите печатать. Если вы не находите вашего типа бумаги, выберите его в списке Form (Форма).
- Orientation Выберите ориентацию Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная). На экране меняется схема расположения листа соответственно вашему выбору.

Нажмите кнопку Halftone (Полутон), чтобы установить яркость и контрастность отпечатков, ввести RGB-гамму или выполнить другие установки. Появляется диалоговое окно Halftone Color Adjustment (Регулировка растровой цветопередачи полутонов). Для более подробной информации нажмите кнопку Help (Справка) в этом диалоговом окне.

---



### Диалоговое окно *Advanced Document Properties*

(Расширенные свойства документа)

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Graphics Resolution | Выберите разрешение для печати в списке Graphics Resolution (Графическое разрешение). Чем выше значение разрешения вы выберете, тем детальнее отпечаток вы получите; однако повышение разрешения замедляет скорость печати. |
| <input type="checkbox"/> Color               | Доступна только монохромная печать.   |
| <input type="checkbox"/> Optimizations       | Установите флажок для включения или выключения соответствующей опции.   |

После того как вы проверите установки драйвера вашего принтера и при необходимости измените их, вы будете готовы к печати на ленте, как описано в гл. 2, или на отдельных листах по рекомендациям в гл. 3.

---

## ***Пользование утилитой EPSON Remote!***

Утилита EPSON Remote! позволяет вам изменять принтерные установки по умолчанию через ваш компьютер по приглашению DOS.

### ***Установка утилиты EPSON Remote!***

Выполните следующую процедуру по установке утилиты принтера EPSON Remote!:

1. Вставьте компакт-диск с программным обеспечением принтера в дисковод компьютера.
2. По DOS-приглашению наберите D:\SETUP (Если вы вставили диск в дисковод с другим обозначением, а не D, то замените эту букву другой литерой.) Затем нажмите клавишу Enter.
3. В окне Printer Model (Модель принтера) выберите имя вашего принтера и нажмите клавишу Enter. В качестве каталога по умолчанию появляется C:\EPUTIL.
4. Снова нажмите клавишу Enter. На жесткий диск вашего компьютера в каталог C:\EPUTIL копируется утилита принтера.

### ***Доступ к утилите EPSON Remote!***

Когда вам потребуется доступ к утилите EPSON Remote!, введите с клавиатуры C:\PRNSET по приглашению DOS и нажмите клавишу Enter. Затем выполняйте указания с экрана, чтобы пользоваться этой утилитой. Вы также можете войти в утилиту EPSON Remote!, введя с клавиатуры C:\PANEL по приглашению DOS и нажав клавишу Enter. Способы доступа PRNSET и PANEL слегка различаются. Так, PANEL-способ открывает усеченную версию утилиты EPSON Remote!, которая содержит только наиболее часто применяемые установки.

---

## Глава 5

---

### **Изменение установок принтера на его панели управления**

Выбор встроенных шрифтов и их шага .....	5-2
Об установках принтера по умолчанию .....	5-4
Изменение установок по умолчанию .....	5-9

---

## Выбор встроенных шрифтов и их шага

Принтер поставляется с 12 встроенными шрифтами различных начертаний (гарнитур), которые показаны ниже в таблице. Вам предоставлены шесть следующих размеров шрифтов, выраженных через шаг - число символов на дюйм: 10, 12, 15, 17 и 20 cpi плюс один пропорциональный шрифт, шаг которого пропорционален ширине буквы. Выбирать гарнитуру шрифта и его шаг можно кнопками на панели управления принтера, как описано ниже.

### **Примечание:**

*Установки, которые вы выполняете через свои программные приложения, обычно подавляют настройки, заданные кнопками панели управления принтера. Поэтому лучше всего выбирать шрифт (т.е. его гарнитуру) и его шаг через вашу прикладную программу.*

Шрифт	Образец гарнитуры шрифта	
Draft	Font	Sample
Roman	Draft	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
Sans Serif	Roman	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
Courier	Sans Serif	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
Prestige	Courier	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
Script	Prestige	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
OCR-B	Script	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
Orator	OCR-B	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
Orator-S	Orator	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
Script C	Orator-S	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
Roman T	Script C	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
Sans Serif H	Roman T	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW
	San Serif H	ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTU VW

Выполните следующие шаги по выбору встроенного шрифта и его шага с помощью кнопок на панели управления принтера:

1. Убедитесь в том, что принтер не печатает. Если он печатает, нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы приостановить печать.
-

2. Для выбора гарнитуры шрифта нажмите и удерживайте кнопку Font (Шрифт) до тех пор, пока индикаторы шрифта, показанные ниже в таблице, не высветят необходимый вам шрифт (его гарнитуру).

Индикаторы шрифта	Шрифт
o o n	Draft
o n o	Roman
o n n	Sans Serif
n o o	Courier
n o n	Prestige
n n o	Script
n n n	Прочие*

n = Включено, o = Выключено

\* "Прочие" означает шрифт, выбранный в режиме установок по умолчанию.

**Примечание:**

Кнопка Font (Шрифт) не может непосредственно установить шрифт OCR-B, Orator, Orator-S, Roman-T или Sans Serif H. Вы должны вначале задать режим установок по умолчанию, чтобы отнести его к разряду "Прочие". На принтере по умолчанию из "прочих" установлен шрифт Roman-T.

Для выбора шага шрифта нажмите и удерживайте кнопку Pitch (Шаг) до тех пор, пока индикаторы шага, показанные ниже в таблице, не высветят необходимый вам шаг.

Индикаторы шага	Шаг
o o n	10 cpi
o n o	12 cpi
o n n	15 cpi
n o o	17 cpi
n o n	20 cpi
n n o	PS (Пропорциональное расстояние)

n = Включено, o = Выключено

---

## Об установках принтера по умолчанию

Установки по умолчанию управляют большинством функций принтера. Обычно вы задаете эти функции программно или через драйвер принтера, однако иногда вы можете изменить ту или иную установку по умолчанию, пользуясь кнопками панели управления принтера в режиме установок по умолчанию.

В следующей таблице перечислены установки по умолчанию и опции (параметры), которые вы можете выбирать в режиме установок по умолчанию. Эти установки подробно описаны после таблицы. См. указания по изменению установок по умолчанию на стр. 5-9.

Settings (Установки)	Options (Опции)*
Длина страницы для переднего трактора*	Длина в дюймах: 3, 3.5, 4, 5.5, 6, 7, 8, 8.5, 11, 70/6, 12, 14, 17 дюймов
Длина страницы для заднего трактора*	Длина в дюймах: 3, 3.5, 4, 5.5, 6, 7, 8, 8.5, 11, 70/6, 12, 14, 17 дюймов
Прогон через просечку (Skip over perforation)	Включено, Выключено (On, Off)
Автоотрыв (Auto tear off)	Включено, Выключено (On, Off)
Автоперевод строки (Auto line feed)	Включено, Выключено (On, Off)
Направление печати (Print direction)	Auto, Bi-d (Двунаправленная), Uni-d (Однонаправленная)
Интерфейсный режим (I/F mode)	Auto, Параллельный, Дополнительный
Время ожидания в автоматическом интерфейсном режиме (Auto I/F wait time)	10 секунд, 30 секунд
Програмное обеспечение (Software)	ESC/P2, IBM 2391 Plus
Таблица символов (Character table)	Стандартные модели: Italic, PC437, PC850, PC858, PC860, PC863, PC865, PC861, BRASCII, Abicomp, Roman 8, ISO Latin 1, ISO 8859-15 Другие модели: Italic, PC APTEC, PC437, PC437 Greek, PC708, PC720, PC774, PC850, PC852, PC853, PC855, PC857, PC858, PC860, PC861, PC863, PC864, PC865, PC866, PC866 LAT, PC866UKR, PC869, ISO Latin 1, ISO Latin 1T, ISO 8859-7, MAZOWIA, Code MJK, Bulgaria, Estonia, ISO 8859-15, Abicomp, Roman 8.

---

Settings (Установки)	Options (Опции)*
laoeiiæuüue (международный) набор знаков для курсива	Italic USA, Italic France, Italic Germany, Italic U.K., Italic Denmark, Italic Sweden, Italic Italy, Italic Spain 1
Перечеркнутый ноль	Включено, Выключено (On,Off)
Скоростная черновая печать	Включено, Выключено (On,Off)
Входной буфер	Включено, Выключено (On,Off)
Звуковой сигнал(Buzzer)	Включено, Выключено (On,Off)
Автоматический возврат каретки (Auto CR (IBM 2391 Plus)**)	Включено, Выключено (On,Off)
A. G. M. (IBM 2391 Plus)**	Включено, Выключено (On,Off)
Шрифт*	OCR-B, Orator, Orator-S, Script C, Roman T, San Serif H
Рулонная бумага	Включено, Выключено (On,Off)

\* Доступность опции зависят от страны - импортера принтера.

\*\* Эти установки эффективны только при выборе режима эмуляции IBM 2391 Plus.



### *Длина страницы для переднего трактора*

Для ленты, подаваемой передним толкающим трактором, вы можете назначать длину страницы в дюймах.

### *Длина страницы для заднего трактора*

Для ленты, подаваемой задним толкающим трактором, вы можете назначать длину страницы в дюймах.

### *Прогон через просечку*

Эта функция (Skip over perforation) доступна только для печати на фальцованной перфорированной ленте. Когда вы включаете эту опцию, принтер создает однодюймовый (шириной 25,4 мм) пробел между последней строкой отпечатанной страницы и первой строкой следующей за ней страницы. Так как большинство прикладных программ устанавливают свои собственные верхнее и нижнее поля на странице, вам следует применять эту возможность только в том случае, если ваше приложение этого не делает.

## *АВТООТРЫВ*

Когда включен автоматический отрыв (Auto tear-off) и вы печатаете на ленте, подаваемой передним или задним толкающим трактором, принтер автоматически протягивает поперечную просечку к позиции отрыва на кромке, где вы можете легко оторвать отпечатанную(ые) страницу(ы). Когда принтер снова получит данные по очередному заданию на печать, он автоматически подаст ленту в положение начала страницы и начнет печать новый документ. В этом случае ваши потери остатков бумажной ленты исключаются.

Когда автоотрыв выключен при печатании на ленте, протягиваемой передним или задним толкающим трактором, вы должны по окончании печати документа подать поперечную просечку фальцованной ленты в позицию отрыва вручную, нажимая кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). См. также раздел “Протяжка фальцованной ленты к кромке отрыва” в гл. 2. (Функция отрыва не доступна при печати на ленте, подаваемой тянущим трактором.)

## *Автоперевод строки*

Когда включен автоматический перевод строки (Auto line feed), каждый код возврата каретки (CR) всегда сопровождается кодом перевода строки (LF). В этом случае позиция печати передвигается к началу новой строки. Если принтер добавляет еще один межстрочный интервал к каждому возврату каретки, выключите функцию Автоперевод строки.

## *Направление печати*

Для этой опции (Print direction) вы можете задавать режимы: Auto (Автоматическое переключение), Bi-d (Двунаправленная печать) и Uni-d (Однонаправленная печать). Обычно печать двунаправленная; однако однонаправленная печать обеспечивает более точное выравнивание вертикальных линий при печати графического материала..

## *Интерфейсный режим (I/F mode)*

В конструкции принтера предусмотрено место (слот) для установки одного дополнительного интерфейса помимо встроенного параллельного интерфейса. Как пользоваться дополнительным интерфейсом, см. стр. А-3.

---



Если к принтеру подключен только один компьютер, вы можете сами выбирать установку встроенного параллельного (Parallel) или дополнительного (Optional) интерфейсного режима в зависимости от того, какого интерфейса требует ваш компьютер. Если же к принтеру подключено несколько компьютеров, устанавливайте автоматический интерфейсный режим (Auto I/F mode). Тогда принтер автоматически выбирает тот интерфейс, который принимает данные.

#### *Время ожидания в автоматическом режиме интерфейса*

Эта установка (Auto I/F wait time) действует только, когда на принтере установлена дополнительная интерфейсная карта и когда выбран автоматический режим интерфейса. Эта установка определяет, как долго принтеру ждать, когда он больше не принимает данных печати от интерфейса, прежде чем проверить, не послано ли задание на печать другому интерфейсу. Вы можете назначить время ожидания 10 секунд или 30 секунд.

5

#### *Программное обеспечение*

Когда вы выбираете ESC/P2, принтер будет работать в режиме EPSON ESC/P 2. Если вы выбираете IBM 2391 Plus, ваш принтер эмулирует пропринтер IBM.

#### *Таблица символов*

Ваш принтер располагает 13 таблицами стандартных символов, а также 22 таблицами символов других стран. Образцы символов приведены в Дополнении С.

#### *Национальный (Международный) набор символов для таблицы курсива*

Вы можете выбирать среди нескольких национальных (международных) наборов символов для таблицы символов курсивного начертания. Каждый набор символов содержит восемь символов, которые различаются в зависимости от страны или национального языка. Вы имеете возможность создать для себя таблицу курсива (Italic table) в зависимости от ваших нужд по печати. См. образцы символов в Дополнении С.

#### *Перечеркнутый ноль*

Символ ноль будет напечатан перечеркнутым (Ø), когда включена функция перечеркнутого ноля (0 slash); обычно ноль печатается без косой черты (0). Косая черта на ноле позволяет легко отличать его от прописной буквы "O".

---

### *Скоростная черновая печать*

В режиме скоростной черновой печати (High speed draft) принтер может печатать до 480 cps (символов в секунду) при шаге 10 cpi (символов на дюйм). Если этот режим выключен, то скорость составляет 360 cps при плотности печати 10 cpi.

### *Буфер ввода данных*

Буфер ввода (Input buffer) хранит данные, посланные от компьютера, объемом до 64 Кбайт. Благодаря этому буферу компьютер может выполнять другие задачи, пока принтер распечатывает принятые данные. Когда буфер отключен, он не может хранить данных, и компьютеру приходится ждать, пока принтер не распечатает предыдущий символ, прежде чем от него может быть послан очередной символ.

### *Звуковой сигнал*

Принтер подает звуковой сигнал, когда возникает ошибка. См. также стр. 7-2 об ошибках принтера. Вы можете отключить звуковой сигнал.

### *Автовозврат каретки*

Эта установка (Auto CR) доступна только в режиме эмуляции пропринтера IBM 2391 Plus. Когда включен автоматический возврат каретки, каждый код перевода строки (LF) или код ESC J сопровождается кодом возврата каретки. В этом случае позиция печати передвигается к началу новой строки. Если принтер добавляет еще один межстрочный интервал к каждому возврату каретки, выключите функцию Автовозврат каретки.

### *А. G. M. (Альтернативный графический режим)*

Когда включен режим А.Г.М., принтер может пользоваться командами новейших графических приложений, которые доступны в режиме ESC/P2. Эта возможность доступна только в режиме эмуляции пропринтера IBM 2391. По умолчанию она выключена.

### *Шрифт*

В режиме установок по умолчанию вы можете выбирать любой из шести шрифтов. Следующие шрифты, обозначенные на панели управления, нельзя выбирать как установки по умолчанию: Draft, Roman, San Serif, Courier, Prestige и Script.

---

## Рулонная бумага

Когда вы включаете этот режим (Roll paper), принтер “понимает”, что бумага не представляет собой отдельные листы, поэтому он не будет пытаться вывести бумагу и подавать ее вперед к следующей странице после вашего нажима на кнопку LF/FF (Перевод строки/Перевод страницы).

## Изменение установок по умолчанию

Выполните следующие шаги для входа в режим установок по умолчанию и изменения принтерных установок по умолчанию:

### **Примечания:**

- ❑ Для распечатки карты выбора национального языка и инструкционных карт ввода установок по умолчанию вам потребуются три листа бумаги формата A4 или Letter либо три страницы фальцованной перфорированной ленты с поперечными просечками через 279 мм (11 дюймов) и шириной не менее 210 мм (8,27 дюйма). См. указания по загрузке ленты в гл.2 и листов в гл.3.
  - ❑ Если вы пользуетесь отдельными листами, закладывайте чистый лист бумаги после того, как принтер выдаст отпечатанный лист.
1. Убедитесь в том, что бумага загружена, и выключите принтер.



### **Предостережение:**

Каждый раз после выключения принтера выждите не менее пяти секунд, прежде чем включать принтер вновь; в противном случае вы можете повредить принтер.

2. Придерживая нажатой кнопку Pitch (Шаг), нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер. Принтер входит в режим установок по умолчанию и печатает карту выбора национального языка (на одной странице).
3. Нажимайте кнопку Pitch (Шаг) до тех пор, пока индикаторы Pitch (Шаг) не покажут нужный вам язык, как описано в карте выбора национального языка.

4. Нажмите кнопку Font (Шрифт), чтобы распечатать инструкционные карты ввода установок в режиме по умолчанию (на двух страницах) на необходимом вам языке.

Распечатанные инструкции содержат перечень установок по умолчанию, которые вы можете изменять, описывают, как вы можете изменять их, и показывают, как световые индикаторы панели управления помогают вам при вводе этих изменений. Выполняйте эти инструкции, чтобы изменить установки по умолчанию, пользуясь кнопками на панели управления принтера.

***Примечание:***

*Стрелки на инструкционных картах указывают на текущие установки принтера.*

5. Когда вы закончите выполнять установки, нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы выключить принтер и выйти из режима установок по умолчанию. Все введенные вами установки сохранятся до тех пор, пока вы не измените их вновь.

***Примечание:***

*Вы можете выйти из режима установок по умолчанию, выключив принтер, когда он не печатает.*

---

## Глава 6

---

# **Пользование утилитой EPSON Status Monitor 2**

Об утилите EPSON Status Monitor 2 .....	6-2
Установка утилиты EPSON Status Monitor 2 .....	6-3
Доступ к утилите EPSON Status Monitor 2 .....	6-4
Проверка информации о состоянии принтера .....	6-4
Пользование окном EPSON Status Monitor 2 .....	6-4
Пользование окном Printer Status (Состояние принтера) .....	6-9
Ввод установок слежения за предпочтительными объектами .....	6-10
Включение фонового слежения .....	6-11
Пользование значком фонового слежения .....	6-12

---

## Об утилите EPSON Status Monitor 2

Утилита EPSON Status Monitor 2 приложена к вашему принтеру, однако ею можно пользоваться только в Microsoft Windows 95/98. Она позволяет вам следить за состоянием принтера и предупреждает вас при появлении ошибок принтера, а также при необходимости выдает инструкции по поиску и устранению неисправностей.

Утилита EPSON Status Monitor 2 устанавливается вместе с инсталляцией драйвера принтера, когда устанавливается программное обеспечение принтера.

**Примечание:**

*Для слежения за принтером LQ-2180 в компьютерной сети вам необходимо приобрести дополнительную интерфейсную карту Ethernet (C82357\*/ C82362\*/C82363\*/C82364\*) и установить ее на вашем принтере, а также использовать утилиту Status Monitor, которая приложена к этой карте. См. приложенное к карте руководство об указаниях, как пользоваться утилитой Status Monitor в сетевом окружении.*

Перед тем как начать пользоваться утилитой Status Monitor, прочтите файл README, хранимый в папке EPSON на жестком диске вашего компьютера. Этот файл содержит новейшие сведения об утилите Status Monitor.

---

---

## Установка утилиты EPSON Status Monitor 2

**Примечание:**

Если вы установили утилиту EPSON Status Monitor 2 во время установки программного обеспечения вашего принтера, то вам не нужно устанавливать ее повторно.

Для установки утилиты EPSON Status Monitor 2 выполните следующую процедуру:

1. Убедитесь в том, что на вашем компьютере открыта операционная система Windows. Вставьте компакт-диск с программным обеспечением принтера в CD-ROM-дисковод. (Пользователям дискетной версии программного обеспечения принтера необходимо вставить дискету в соответствующий дисковод компьютера.)
2. При появлении диалогового окна нажмите кнопку Quit (Выход).
3. Нажмите кнопку Start (Пуск) и выберите команду Run (Выполнить).
4. Введите с клавиатуры D:\status2.
5. Нажмите кнопку ОК, после чего следуйте указаниям с экрана.

**Примечание:**

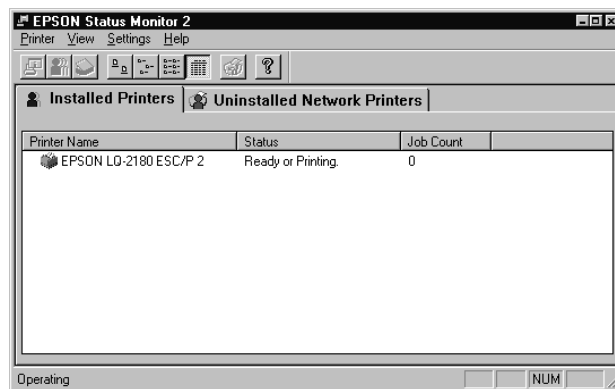
Если на экране появится диалоговое окно, показанное ниже, и если ваш принтер подключен непосредственно к вашему компьютеру, выберите команду *Monitor local printers (Следить за локальными принтерами)*. Если же принтер подключен к компьютеру через сеть, выберите команду *Monitor Windows shared printers (Следить за принтерами совместного использования в Windows)*. Затем нажмите кнопку Next (Далее).

После установки утилиты EPSON Status Monitor 2 и перезапуска компьютера утилита Status Monitor будет запускаться автоматически, а на панели задач в нижней части компьютерного экрана будет добавлен значок фоновое слежения в форме принтера. Этот значок появляется на экране только при активной утилите Status Monitor.

---

## Доступ к утилите EPSON Status Monitor 2

Чтобы открыть окно EPSON Status Monitor 2, показанное ниже, дважды щелкните на панели задач в нижней части компьютерного экрана по значку фонового слежения в форме принтера. Вы также можете открыть это окно из меню Start (Пуск). Для этого нажмите кнопку Start (Пуск), укажите на Programs и Epson, затем щелкните



по позиции EPSON Status Monitor 2.

---

## Проверка информации о состоянии принтера

В этом разделе описано, как пользоваться утилитой Status Monitor для получения общей и подробной информации о состоянии принтера.

### Пользование окном EPSON Status Monitor 2

Вы можете выбирать большинство команд в меню Status Monitor, щелкая по кнопкам на панели инструментов в этом окне. Когда вы указываете на кнопку панели инструментов, на экране появляется на короткое время команда соответствующего меню, а в строке состояния в нижней части окна EPSON Status Monitor 2 дается пояснение назначений этой кнопки.

Ниже поясняются основные возможности окна EPSON Status Monitor 2.

---



## Список установленных принтеров (Installed Printers)

В этом списке отображается информация о принтерах EPSON, подключенных непосредственно к вашему компьютеру. Если вы выберете позицию List (Список) в меню View (Вид), в списке отобразятся только имена принтеров и их значки. Если же вы выберете позицию Details (Сведения), в списке покажутся имя принтера, состояние и количество заданий печати по каждому принтеру.

Во время установки утилиты Status Monitor к этому списку автоматически добавляются имена и значки всех принтеров EPSON, подключенных к вашему компьютеру. Для добавления принтера в список или удаления принтера из списка выберите соответственно команду Add Printer (Добавить принтер) или Delete Printer (Удалить принтер) в меню Settings (Настройка). В целях экономии компьютерной памяти удалите из списка те принтеры, за состоянием которых вы не будете следить. (Эта операция не влечет к удалению драйвера принтера из вашего компьютера.)

Внешний вид значка, стоящего рядом с именем каждого принтера, изменяется в зависимости от состояния этого принтера, как указано ниже в таблице. См. также оперативную справку.

Цвет значка	Описание
Зеленый	Принтер готов к печати или печатает.
Желтый	Принтер нуждается в текущем ремонте.
Красный	Возникла ошибка у принтера и ваш принтер не может печатать. См. указания по устранению ошибки в гл. 7.
Тусклый	Существует проблема связи между принтером и утилитой Status Monitor.

Колонка Status (Состояние) в Списке установленных принтеров отображает краткие сообщения, описывающие текущее состояние каждого принтера, а в колонке Job Count (Количество заданий печати) указано, сколько заданий печати ожидают распечатки на каждом принтере.

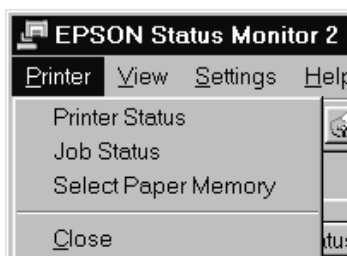
### **Примечание:**

*Вы можете расставить принтеры в Списке установленных принтеров в соответствии с информацией из колонки Printer Name (Имя принтера), Status (Состояние) или Job Count (Количество заданий печати).*

*Щелкните по заголовку Printer Name (Имя принтера), Status (Состояние) или Job Count (Количество заданий печати), чтобы изменить очередность расположения принтеров в списке.*

### Меню Printer (Принтер)

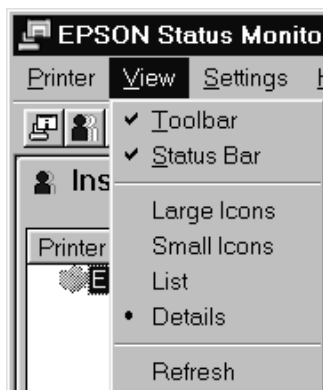
Чтобы получить подробную информацию о текущем состоянии каждого принтера в Списке установленных принтеров, выберите конкретный принтер в этом списке, после чего выберите в меню Printer (Принтер) опции, описанные ниже.



- Printer Status      Опция открывает окно Printer Status (Состояние принтера), в котором отображена подробная информация о состоянии выбранного принтера. Как пользоваться окном Printer Status (Состояние принтера), см. стр. 6-9.
  - Job Status      Эта опция (Состояние заданий) информирует о заданиях, ожидающих печати на выбранном принтере.
  - Select Paper Memory      Опция Выбор памяти о бумаге недоступна.
  - Close      Эта опция закрывает окно EPSON Status Monitor 2.
-

### Меню View (Вид)

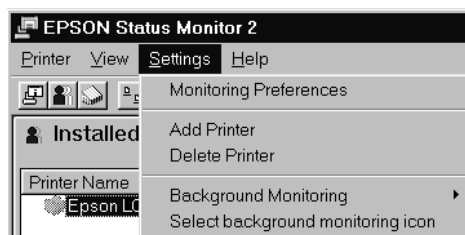
Для управления внешним видом и содержанием окна EPSON Status Monitor 2 и списком Installed Printers (Установленные принтеры) выберите в окне View (Вид) опции, описанные ниже.



- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Toolbar/<br>Status Bar      | Опция показывает или скрывает панель инструментов (Toolbar) и строку состояния (Status Bar) в окне EPSON Status Monitor 2.  |
| <input type="checkbox"/> Large Icons/<br>Small Icons | Опция увеличивает (Large Icons) или уменьшает (Small Icons) размеры значков принтеров в списке Installed Printers (Установленные принтеры).   |
| <input type="checkbox"/> List                        | Эта опция показывает только имена принтеров и их значки в списке Installed Printers (Установленные принтеры).   |
| <input type="checkbox"/> Details                     | Опция Сведения (Details) отображает имя принтера, его значок, состояние и число заданий, ожидающих печати по каждому принтеру в списке Installed Printers (Установленные принтеры). |
| <input type="checkbox"/> Refresh                     | Эта опция обновляет информацию о состоянии принтеров в списке Installed Printers (Установленные принтеры).  |

## Меню Settings (Настройка)

Пользуйтесь опциями меню Settings (Настройка), описанными ниже, для регулировки межпроверочного интервала для принтера, добавления принтеров в список Installed Printers (Установленные принтеры) и удаления их из списка, а также активизации утилиты Status Monitor.



- Monitoring      Опция открывает диалоговое окно Monitoring Preferences
- Preferences      (Предпочитаемые слежения), в котором вы можете отрегулировать межпроверочный интервал и задать установки фоновое слежения для выбранного принтера. Подробнее см. подраздел “Включение фоновое слежения” на стр. 6-11.
- Add Printer/  
Delete Printer      Опция дает вам возможность выбирать принтеры, за которыми вы хотите следить, добавлять (Add Printer) их в список Installed Printers (Установленные принтеры) и удалять (Delete Printer) их из списка.
- Background  
Monitoring      Опция активизирует утилиту Status Monitor. (На панели задач в нижней части компьютерного экрана добавляется значок фоновое слежения в форме принтера.)

**Примечание:**

*Установки Background Monitoring (Фоновое слежение) и Status Alert (Предупреждение о состоянии) не доступны в диалоговом окне Monitoring Preferences (Предпочитаемые объекты слежения), если утилита Status Monitor неактивна.*

---

Select

Опция Выбор значка фонового слежения изменяет background внешний вид значка, который отображается на панели monitoring задач, когда фоновое слежение активный.

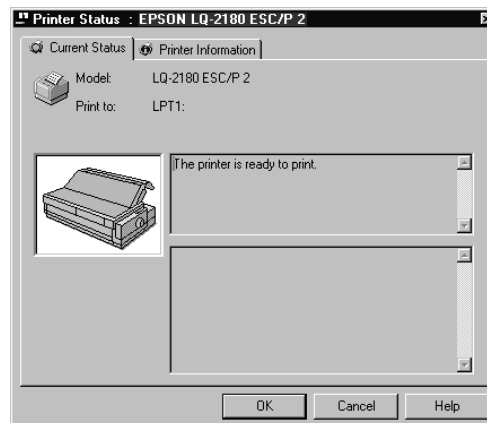
### Меню Help (Справка)

Нажмите кнопку Help (Справка) в окне EPSON Status Monitor 2, чтобы получить оперативную информацию. Нажмите кнопку About (О системе), чтобы получить сведения о номере версии утилиты Status Monitor и о защите авторских прав.

### Пользование окном Printer Status (Состояние принтера)

Вы можете открыть окно Printer Status (Состояние принтера), показанное ниже, чтобы получить подробную информацию о состоянии принтера. Для открытия этого окна дважды щелкните по принтеру в списке Installed Printers (Установленные принтеры) или выберите принтер и укажите на позицию Printer Status (Состояние принтера) в меню Printer (Принтер) окна EPSON Status Monitor 2. Вы также можете получить доступ к окну Printer Status (Состояние принтера), нажав кнопку Details (Сведения) в диалоговом окне Status Alert (Предупреждение о состоянии). Об информации по диалоговому окну Status Alert (Предупреждение о состоянии) см. раздел “Ввод установок слежения за предпочтительными объектами” на стр. 6-10.

6



Окно Printer Status (Состояние принтера) содержит два меню: Current Status (Текущее состояние) и Printer Information (Информация о принтере). Чтобы открыть эти меню, щелкайте по соответствующим вкладкам в верхней части окна Printer Status (Состояние принтера).

#### *Меню Current Status (Текущее состояние)*

Картинка принтера и информационные блоки в этом меню дают вам подробные сведения о состоянии принтера. Вид картинки с изображением принтера меняется, отражая текущее состояние принтера, которое описано в форме сообщения в верхнем информационном блоке. При возникновении ошибки принтера нижний информационный блок дает рекомендации по ее устранению.

#### *Меню Printer Information (Информация о принтере)*

Если принтер подсоединен к вашему компьютеру через сеть, это меню отразит информацию о соединениях в сети и о других ресурсах принтера.

---

### **Ввод установок слежения за предпочтительными объектами**

Диалоговое окно Monitoring Preferences (Предпочитаемые объекты слежения) дает вам возможность включить режим фоновое слежения и указать межпроверочный интервал (промежуток времени между очередными обновлениями информации о состоянии принтера) для выбранного принтера. Как открыть диалоговое окно Monitoring Preferences (Предпочитаемые объекты слежения), см. подраздел “Включение фоновое слежения” на следующей странице.

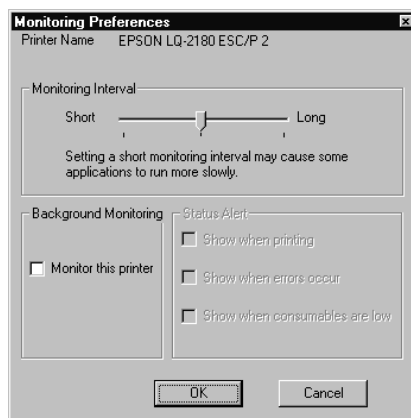
Когда вы включаете фоновое слежение, утилита Status Monitor обновляет информацию о состоянии выбранного принтера “в фоновом режиме”, когда бы вы ни пользовались своим компьютером. Диалоговое окно Status Alert (Предупреждение о состоянии) отображается в правом нижнем углу на экране вашего компьютера. Оно передает краткие сообщения, а кнопка Details (Сведения) позволяет открыть окно Printer Status (Состояние принтера).

---

## Включение фонового слежения

Выполните следующие действия для контроля за выбранным принтером и укажите, когда должно появляться диалоговое окно Status Alert (Предупреждение о состоянии):

1. Убедитесь в том, что утилита Status Monitor активная. (Она активная, если значок в форме принтера появился на панели задач в нижней части вашего компьютерного экрана.) Если значок отсутствует на панели задач, войдите в утилиту EPSON Status Monitor 2 через меню Start (Пуск), как описано на стр. 6-4. Затем укажите на позицию Background Monitoring (Фоновое слежение) в меню Settings (Настройка) и нажмите кнопку Monitor from restart (Следить с момента перезапуска) или Monitor now (Следить сейчас).
2. Выберите в списке Installed Printers (Установленные принтеры) принтер, за которым вы намерены следить, а затем щелкните по позиции Monitoring Preferences (Предпочитаемые объекты слежения) в меню Settings (Настройка). Появляется следующее меню:



### **Примечание:**

Установки Background Monitoring (Фоновое слежение) и Status Alert (Предупреждение о состоянии) не доступны в диалоговом окне Monitoring Preferences (Предпочитаемые объекты слежения), если утилита Status Monitor неактивна.

3. При необходимости пользуйтесь ползунком на регулировочной линейке, чтобы отрегулировать межпроверочный интервал.

**Примечание:**

*Установка короткого межпроверочного интервала может замедлить работу некоторых программных приложений.*

4. Нажмите кнопку Monitor this printer (Следить за этим принтером), чтобы включить фоновое слежение за выбранным принтером и получить доступ к опциям диалогового окна Status Alert (Предупреждение о состоянии).
5. Щелкните по опциям диалогового окна Status Alert (Предупреждение о состоянии), чтобы установить, когда должно появляться диалоговое окно Status Alert (Предупреждение о состоянии).
6. Нажмите кнопку ОК, чтобы сохранить ваши установки и закрыть диалоговое окно Monitoring Preferences (Предпочитаемые объекты слежения).

### **Пользование значком фонового слежения**

Когда утилита Status Monitor активная, значок в форме принтера появляется на панели задач в нижней части вашего компьютерного экрана. (Чтобы активизировать утилиту Status Monitor, выполните шаг 1 на стр. 6-11.)

Двойной щелчок по значку фонового слежения открывает окно EPSON Status Monitor 2. Щелчок правой клавишей мыши по этому значку открывает всплывающее меню, в котором вы можете выбрать, будет ли диалоговое окно Status Alert (Предупреждение о состоянии) появляться перед другими окнами на панели вашего рабочего стола. Это всплывающее меню также позволяет деактивизировать утилиту Status Monitor. Когда вы деактивизируете утилиту Status Monitor, значок фонового слежения исчезает с панели задач.

---



## Глава 7

### **Устранение неисправностей**

---

Пользование индикаторами ошибок .....	7-2
Проблемы и их решения .....	7-4
Проблемы электропитания .....	7-5
Проблемы загрузки и подачи листов .....	7-6
Проблемы загрузки и подачи ленты .....	7-8
Неправильная позиция начала страницы .....	7-9
Неправильная позиция отрыва .....	7-10
Проблемы печати и качества отпечатков .....	7-11
Устранение заклинивания бумаги .....	7-16
Выравнивание вертикальных линий на отпечатках .....	7-17
Распечатка автотеста .....	7-18
Распечатка шестнадцатеричного дампа .....	7-19

## Пользование индикаторами ошибок

Большинство причин обычных неполадок принтера можно установить по светодиодным индикаторам на панели управления. Если принтер прекратил печать и на панели управления загорелся или замигал один либо несколько индикаторов, а принтер подает звуковые сигналы, воспользуйтесь следующей таблицей для диагностики и устранения проблемы. Если вы не можете устранить неполадку принтера, пользуясь рекомендациями этой таблицы, переходите к чтению следующего раздела.

Состояние индикатора	Схема звукового сигнала	Проблема
		Решение
n Pause	—	<b>Приостановлена печать на принтере.</b> Нажмите кнопку Pause(Пауза) для возобновления печати.
	...	<b>Крышка принтера открыта.</b> Зкройте крышку принтера и нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы возобновить печать.
	.....	<b>Внутри принтера на пути проводки бумаги есть бумага из другого источника.</b> Установите рычаг освобождения бумаги обратно в соответствующее положение и нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для удаления бумаги с пути проводки. Затем установите рычаг в требуемое положение. При необходимости нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы погасить индикатор Pause.
n Paper Out n Pause	...	<b>В выбранный источник не заложена бумага.</b> Заложите бумагу в принтер. Затем при необходимости нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы погасить индикатор Pause (Пауза).
	...	<b>Бумага неправильно заложена.</b> Удалите и вновь заложите бумагу правильно. См. гл. 2 (для ленты) или гл. 3 (для листов), как загружать бумагу. Затем при необходимости нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы погасить индикатор Pause (Пауза).
	...	<b>Бумага заклинена в принтере.</b> Устраните заклинивание принтера бумагой, как описано на стр. 7-16.
	...	

Состояние индикатора	Схема звукового сигнала	Поблема
		Решение
f Paper Out n Pause	...	<b>Лента не оттянута в позицию парковки</b>  Оторвите отпечатанный документ по поперечной просечке; затем нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача). Принтер оттягивает ленту в позицию парковки. При необходимости нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы погасить индикатор Pause (Пауза).
		<b>Отдельный лист не выведен полностью.</b>  Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы вывести лист. Затем при необходимости нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы погасить индикатор Pause (Пауза).
		<b>Бумагу заклинило в принтере.</b>  Устраните заклинивание бумаги, как описано на стр. 7-16.
f Pause	—	<b>Перегрелась печатающая головка.</b>  Подождите несколько минут; принтер возобновляет печать автоматически, как только головка остынет.
f Paper Out  f Pause f f Tear Off/Bin f f Font	—	<b>Возникла неизвестная ошибка принтера.</b>  Выключите принтер и не включайте его несколько минут; включите принтер снова. Если неполадка сохранилась, обратитесь к диллеру.

n = горит, f = мигает

... = короткая серия (из трех) звуковых сигналов;

... .. = длинная серия (из пяти) звуковых сигналов.

**Примечание:**

*Принтер подает однократный звуковой сигнал при нажатии на кнопку панели управления, если соответствующая функция недоступна.*

---

## **Проблемы и их решения**

Большинство принтерных проблем имеют простые решения. Воспользуйтесь информацией из этого раздела, чтобы найти источник и решение принтерной проблемы, которая возникла.

Определите тип возникшей проблемы и читайте рекомендации по ее устранению на соответствующей странице:

Проблемы электропитания .....	7-5
Проблемы загрузки и подачи листов .....	7-6
Проблемы загрузки и подачи ленты .....	7-8
Неправильная позиция начала страницы .....	7-9
Неправильная позиция отрыва .....	7-10
Проблемы печати и качества отпечатков .....	7-11

Вы можете также распечатать программу автотеста, чтобы определить, связана ли возникшая проблема с неисправностью принтера или компьютера. Указания по распечатке автотеста см. на стр. 7-18.

Проблемы связи опытные пользователи могут определить в результате распечатки шестнадцатеричного дампа, как описано на стр. 7-19.

Указания по устранению заклинивания подающего механизма замятой бумагой читайте на стр. 7-16.

---

## Проблемы электропитания

**Индикаторы на панели управления загораются на короткое время, а затем гаснут и больше не загораются.**

Причина	Что делать
Номинальное напряжение принтера, вероятно, не соответствует напряжению на контактах вашей сетевой розетки.	Проверьте соответствие напряжений принтера и розетки. Если напряжения не соответствуют, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки и обратитесь к своему торговому агенту.

**W Предупреждение:**  
Вилку сетевого шнура принтера больше не вставляйте в розетку с неправильным напряжением на контактах.

**Принтер не работает и индикаторы на его панели управления не горят, хотя вы и включили принтер.**

Причина	Что делать
Вилка сетевого шнура в розетку вставлена неправильно или гнездовая часть шнура плохо надета на штыри ввода электропитания.	Нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы выключить принтер, вставьте вилку в розетку плотно и плотно соедините шнур с принтером. Затем нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер.
Неисправная розетка.	Используйте другую розетку.

## Проблемы загрузки и подачи листов

### Принтер не загружается листом бумаги.

Причина	Что делать
Рычаг освобождения бумаги в положении для печати на ленте.	Установите рычаг освобождения бумаги в положение для печати на листах. См. также указания по установке рычага освобождения бумаги в гл. 2.
На пути проводки бумаги находится бумажная лента.	Установите рычаг освобождения бумаги в положение для печати на ленте и нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы оттянуть ленту в позицию парковки. Затем установите рычаг освобождения бумаги в положение для печати на листах. См. также указания по переключению для печати на листах в гл. 2.
Лист на бумагонаправляющей панели сильно сдвинут вправо, поэтому датчик бумаги не обнаруживает лист.	Сдвиньте лист немного влево.
Лист бумаги загружен неправильно.	См. указания по загрузке отдельных листов в гл. 3.
Рычаг толщины бумаги установлен неправильно.	Установите рычаг толщины в соответствии с толщиной вашей бумаги. См. “Установка рычага толщины бумаги” в гл. 2.
Бумага имеет складки, старая, слишком тонкая или толстая.	См. технические характеристики бумаги в Дополнении С. Пользуйтесь только новыми и чистыми листами бумаги.

### **Принтер выводит лист бумаги неполностью.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Бумага слишком длинная	Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для вывода листа. Проверьте бумагу на соответствие длины листов стандарту. См. характеристики листов в Дополнении С. Также проверьте и исправьте установку размера бумаги в ПО компьютера или в драйвере принтера.

### **Дополнительный загрузчик листов не подает листы правильно.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Загрузчик листов установлен неправильно.	Установите загрузчик, как описано в Дополнении А.
В загрузчик заложено слишком много листов.	Загружайте не более 150 листов во вместительный загрузчик. См. также раздел “Пользование дополнительными загрузчиками листов” в Дополнении А.
Краевые направляющие загрузчика листов установлены неправильно.	Выровняйте левую направляющую со стрелкой, затем сдвиньте правую направляющую по ширине вашей бумаги.
В бункере остался всего один лист.	Заложите больше бумаги в загрузчик листов.

## Проблемы загрузки и подачи ленты

### Принтер не загружается лентой или лента не подается правильно.

Причина	Что делать
Рычаг освобождения бумаги в установлен неправильно.	Установите рычаг освобождения бумаги в положение для печати на ленте с подачей соответствующим трактором. О правильной установке рычага освобождения бумаги см. также гл. 2.
Внутри принтера на пути проводки бумаги находится лист.	Установите рычаг освобождения бумаги в положение для печати на листах и нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для вывода листа. Затем обратно установите рычаг освобождения бумаги в положение для печати на ленте с подачей соответствующим трактором. (См. также гл. 2 о переключении для печати на ленте.)
Лента загружена неправильно.	См. гл. 2 об указаниях по загрузке ленты в трактор, которым вы намерены пользоваться
Рычаг толщины бумаги установлен неправильно.	Установите рычаг толщины в соответствии с толщиной вашей бумаги. См. “Установка рычага толщины бумаги” в гл. 2.

### Принтер не протягивает ленту в позицию парковки.

Причина	Что делать
Вы не оторвали отпечатанные страницы перед тем, как нажать кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача).	Оторвите отпечатанные страницы по поперечной просечке. Затем нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы подать ленту назад в позицию парковки.



## Неправильная позиция начала страницы

### Печать начинается слишком высоко или слишком низко на странице.

Причина	Что делать
Установки размера бумаги в вашем программном приложении или драйвере принтера не соответствуют физическим размерам бумаги, загруженной в принтер.	Проверьте установки размера бумаги в вашем программном приложении или драйвере принтера.
Установки длины страницы на принтере для переднего или заднего трактора не соответствуют фактическим размерам страниц у фальцованной ленты, которой вы пользуетесь.	Проверьте установки длины страницы на принтере для переднего или заднего трактора, пользуясь принтерным режимом установок по умолчанию или утилитой EPSON Remote!. См. “Об установках принтера по умолчанию” в гл. 5 или “Пользование утилитой EPSON Remote!” в гл. 4.
Установка верхнего поля или позиции начала страницы неправильная.	Проверьте установку верхнего поля или позиции начала страницы в вашем программном приложении. См. характеристики области печати в Дополнении С.  Отрегулируйте позицию начала страницы в режиме микрорегулировок. Помните, однако, что установки в Windows-приложениях подавляют настройку в режиме микрорегулировок. См. “Регулировка начала страницы” в гл. 2.
Требуемый вам принтер не выбран в вашем программном приложении.	Перед печатью выберите правильный принтер на рабочем столе в Windows или в вашем программном приложении.
Вы сдвинули бумагу правой ручкой, когда принтер был включен.	Регулируйте позицию начала страницы, пользуясь режимом микрорегулировок. См. “Регулировка начала страницы” в гл. 2.

#### **Предостережение:**

**С** Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала страницы.

## Неправильная позиция отрыва

### Принтер печатает на фальцованной ленте на поперечной просечке (или далеко от нее).

Причина	Что делать
Установка позиции отрыва неправильная.	Отрегулируйте позицию отрыва, пользуясь режимом микрорегулировок. См. “Регулировка позиции отрыва” в гл. 2.
Вы сдвинули бумагу правой ручкой, когда принтер был включен.	Отрегулируйте позицию отрыва, пользуясь режимом микрорегулировок. См. “Регулировка позиции отрыва” в гл. 2.
<b>Предостережение:</b> С <i>Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки позиции отрыва, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку позиции отрыва.</i>	
Требуемый вам принтер не выбран в вашем программном приложении.	Перед печатью выберите правильный принтер на рабочем столе в Windows или в вашем программном приложении.
Установки размера бумаги в вашем программном приложении или драйвере принтера не соответствуют физическим размерам бумаги, загруженной в принтер.	Проверьте установки размера бумаги в вашем программном приложении или драйвере принтера.
Установки длины страницы на принтере для переднего или заднего трактора не соответствуют фактическим размерам страниц у фальцованной перфорированной ленты, которой вы пользуетесь.	Проверьте установки длины страницы на принтере для переднего или заднего трактора, пользуясь принтерным режимом установок по умолчанию или утилитой EPSON Remote!. См. “Об установках принтера по умолчанию” в гл. 5 или “Пользование утилитой EPSON Remote!” в гл. 4.

## Проблемы печати и качества отпечатков

### Принтер не печатает, когда компьютер посылает данные.

Причина	Что делать
Принтер приостановил печать.	Нажмите кнопку Pause (Пауза).
Открыта крышка принтера.	Закройте крышку принтера и нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы возобновить печать.
Разъемы интерфейсного кабеля сочленены ненадежно.	Проверьте, чтобы оба конца кабеля, соединяющего принтер с компьютером, были вставлены в гнезда разъемов надежно. Если кабель подключен правильно, прогоните программу автотеста, как описано далее в этой главе.
Ваш интерфейсный кабель не отвечает требованиям принтера и (или) компьютера.	Используйте интерфейсный кабель, который отвечает требованиям и принтера, и компьютера. См. стр. А-3 и документацию по вашему компьютеру.
Ваше программное обеспечение настроено неправильно на ваш принтер.	Выберите свой принтер на панели рабочего стола в Windows или в вашем программном приложении. При необходимости повторите установку драйвера принтера, как описано в гл. 1.

### **Принтер издает шум, как при печати, но ничего не печатает.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Неправильно установлен рычаг толщины бумаги.	Установите рычаг толщины бумаги в соответствии с толщиной вашей бумаги. См. “Установка рычага толщины бумаги” в гл. 2.
Красящая лента имеет слишком большую слабину, лента потеряла сцепление или ленточный картридж установлен неправильно.	Выберите слабину красящей ленты, вращая ручку натяжения ленты, или установите ленточный картридж вновь, как описано в гл. 1.

### **Отпечаток бледный.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Неправильно установлен рычаг толщины для вашей бумаги.	Передвиньте рычаг толщины бумаги в более низкое положение.
Красящая лента износилась.	Замените ленточный картридж, как описано в гл. 1.

### **Отпечаток имеет пропуски.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Неправильно установлен рычаг толщины бумаги.	Установите рычаг толщины бумаги в соответствии с толщиной вашей бумаги. См. стр. 2-4 для печати на ленте или стр. 3-3 для печати на листах.

---

**Часть отпечатка отсутствует либо в беспорядочных местах отсутствуют непропечатанные точки.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Красящая лента имеет слишком большую слабинку, лента потеряла сцепление или ленточный картридж установлен неправильно.	Выберите слабинку красящей ленты, вращая ручку натяжения ленты, или установите ленточный картридж вновь, как описано в гл. 1.
Красящая лента износилась.	Замените ленточный картридж, как описано в гл. 1.

**В отпечатке отсутствуют строки точек.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Повреждена печатающая головка.	Прекратите печать и обратитесь к дилеру за заменой печатающей головки.

**С Предупреждение:**  
*Никогда не заменяйте печатающую головку самостоятельно, так как вы повредите принтер. Кроме того, при замене печатающей головки проверяются и другие детали.*

**Весь текст печатается на одной строке.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
В конце каждой строки текста не подается команда на перевод строки.	Включите опцию автоперевода строки в режиме установок по умолчанию или через утилиту EPSON Remote! и тогда принтер будет автоматически добавлять код перевода строки к каждому коду возврата каретки. См. “Об установках принтера по умолчанию” в гл. 5 или “Пользование утилитой EPSON Remote!” в гл. 4.

### **В отпечатке имеются пустые строки между строками текста.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
В конце каждой строки текста подается команда на двойной перевод строки.	Выключите опцию автоперевода строки в режиме установок по умолчанию или через утилиту EPSON Remote!. См. “Об установках принтера по умолчанию” в гл. 5 или “Пользование утилитой EPSON Remote!” в гл. 4.
Неправильно задан межстрочный интервал в вашем программном приложении.	Отрегулируйте межстрочный интервал в вашем программном приложении.
Включена функция прогона через просечку.	Выключите опцию прогона через просечку в режиме установок по умолчанию или через утилиту EPSON Remote!. См. “Об установках принтера по умолчанию” в гл. 5 или “Пользование утилитой EPSON Remote!” в гл. 4.

### **Печатываются неправильные символы и символы других шрифтов.**

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Нарушена связь принтера с компьютером.	Проверьте, пользуетесь ли вы правильным интерфейсным кабелем и соблюдаете ли протокол связи. См. стр. А-3 и документацию по вашему компьютеру. Если вы установили дополнительную последовательную интерфейсную карту, см. также стр. А-18.
В вашем программном обеспечении выбрана неправильная таблица символов.	Выберите правильную таблицу символов, пользуясь своим программным обеспечением, режимом установок по умолчанию или утилитой EPSON Remote!. Помните, однако, что установки из таблицы символов в вашем программном приложении будут подавлять установки, заданные в режиме установок по умолчанию или через утилиту EPSON Remote!.

Требуемый вам принтер не выбран в вашем программном приложении.

Перед печатью выберите правильный принтер на рабочем столе в Windows или в вашем программном приложении.

Ваше программное приложение неправильно отконфигурировано для вашего принтера.

Обеспечьте правильную конфигурацию своего программного приложения для вашего принтера. См. документацию по вашему программному приложению. При необходимости установите или переустановите драйвер принтера, как описано в гл.1.

Установки в вашем программном обеспечении подавляют установки, задаваемые вами в режиме установок по умолчанию, через утилиту EPSON Remote! или кнопками на панели управления.

Пользуйтесь своим программным обеспечением для выбора шрифта.

### **Вертикальные линии у отпечатка не выровнены.**

#### **Причина**

Расстроена двунаправленная печать, которая является стандартным режимом печати принтера.

#### **Что делать**

Воспользуйтесь принтерным режимом двунаправленной регулировки для исправления этой неполадки. См. “Выравнивание вертикальных линий на отпечатках” в конце этой главы.

---

## Устранение заклинивания бумаги

Для устранения заклинивания механизма принтера бумагой выполните следующие действия:

1. Нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы выключить принтер.
2. Если загруженный в принтер одиночный лист заклинен на бумагонаправляющей панели, осторожно вытяните его.
3. Снимите крышку принтера. Если заклинило ленту, подаваемую через заднюю щель, также снимите и бумагонаправляющую панель.
4. Если ленту защемило внутри принтера, оторвите чистую часть ленты по поперечной просечке, ближайшей к щели входа ленты в принтер.
5. Вращайте от себя ручку на правой стороне принтера, чтобы вывести заклиненную бумагу из принтера. Удалите все оставшиеся куски бумаги.

**С Предостережение:**  
*Пользуйтесь правой ручкой на корпусе только для удаления заклиненной бумаги, когда принтер выключен. В противном случае вы можете повредить принтер либо изменить позицию начала страницы или отрыва ленты на кромке.*

6. Установите на место при необходимости бумагонаправляющую панель и закройте крышку принтера. После этого закройте крышку бумагонаправляющей панели.
  7. Нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер. Проверьте, чтобы индикаторы Paper Out (Нет бумаги) и Pause (Пауза) были погашены.
-



---

## Выравнивание вертикальных линий на отпечатках

Если вы заметите, что вертикальные линии на вашем отпечатке не выровнены точно, вы можете воспользоваться принтерным режимом двунаправленной регулировки и исправить эту неполадку.

### **Примечания:**

- ❑ Для выполнения описанной ниже процедуры вам потребуются четыре листа бумаги формата A3 или четыре страницы фальцованной перфорированной бумажной ленты с поперечными просечками через 279 мм (11 дюймов) и шириной 376 мм (14,8 дюйма). См. гл. 2 об указаниях по загрузке ленты или гл. 3 о правилах загрузки листов в принтер.
- ❑ Если вы печатаете на листах, вставляйте в принтер чистый лист бумаги после каждого вывода отпечатанного листа на бумагонаправляющую панель.

Для выполнения двусторонней регулировки сделайте следующие действия:

1. Проверьте, чтобы в принтер была загружена бумага, а сам принтер был выключен.  

**Предостережение:**  
С Каждый раз после выключения принтера выждите не менее пяти секунд, прежде чем включать принтер вновь; в противном случае вы можете повредить принтер.
2. Удерживая нажатой кнопку Pause (Пауза), нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер. Принтер входит в режим двунаправленной регулировки и затем печатает инструкционную карту и первый набор шаблонов выравнивания.
3. Как указано в инструкциях, сравните шаблоны выравнивания и выберите шаблон с наилучшим выравниванием.
4. Выполните указания по распечатке остальных наборов шаблонов выравнивания и из каждого набора выбирайте наилучший шаблон выравнивания.
5. После того как вы выберете наилучший шаблон в последнем наборе шаблонов выравнивания, нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы выключить принтер и выйти из режима двунаправленной регулировки. Ваши выборы сохранятся автоматически.

---

## Распечатка автотеста

Выполнение операции по проверке работы принтера в режиме автотестирования может помочь вам установить, связана ли неполадка с принтером или с компьютером:

- ❑ Если распечатка программы автотеста удовлетворительная, это означает, что сам принтер исправен, а проблема заключается, вероятно, в установленных параметрах драйвера принтера, параметрах компьютерного приложения, самом компьютере или в интерфейсном кабеле. (Обязательно применяйте экранированный кабель.)
- ❑ Если распечатка программы автотеста неудовлетворительная, то неисправен принтер. См. в этой главе раздел “Проблемы и их решения”, в котором вы найдете возможные причины неисправности и как их устранить.

Вы можете распечатывать программу автотеста на листах или на фальцованной перфорированной ленте. См. гл. 2 об указаниях, как выполнять автотестирование на фальцованной бумажной ленте. Указания по загрузке и использованию отдельных листов см. в гл. 3.

### **Примечание:**

*Используйте бумагу шириной не менее 376 мм (14,8 дюйма), например листы формата А3.*

Для прогона автотеста на принтере выполните следующие действия:

1. Убедитесь в том, что бумага загружена и принтер выключен.

### **Предостережение:**

**С** *После выключения принтера всегда выжидайте не менее пяти секунд, прежде чем вы включите его вновь; в противном случае вы можете повредить принтер.*

2. Для распечатки программы автотеста черновым шрифтом Draft прижмите нажатой кнопку LF/FF (Перевод строки/Перевод страницы) и нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер. Для печати качественными шрифтами LQ при включении принтера придерживайте нажатой кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача). Любая из распечаток может помочь вам в определении источника неисправности; тем не менее, печать шрифтом Draft протекает быстрее, чем шрифтом LQ.



Через несколько секунд принтер загрузится бумагой автоматически и затем начнет печатать программу автотеста. Будут распечатаны образцы шрифтов.

**Примечание:**

*Для временной приостановки печати нажмите кнопку Pause (Пауза). Для возобновления автотеста снова нажмите кнопку Pause (Пауза).*

3. Чтобы завершить автотест, нажмите кнопку Pause (Пауза) для остановки печати, а затем, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для вывода отпечатанной страницы. После этого выключите принтер.

---

## **Распечатка шестнадцатеричного дампа**

Если вы опытный пользователь или программист, вы можете задать режим шестнадцатеричного сброса данных, чтобы отсеять неполадки в системе связи принтера с программным обеспечением. В режиме шестнадцатеричного дампа принтер распечатывает все данные, которые он получает от компьютера, в формате шестнадцатеричных кодов.

Вы можете распечатать шестнадцатеричный дамп на листах или на фальцованной перфорированной ленте. См. гл. 2 об указаниях, как выполнять автотестирование на фальцованной бумажной ленте. Указания по загрузке и использованию отдельных листов см. в гл. 3.

**Примечание:**

*Используйте бумагу шириной не менее 210 мм (8,3 дюйма), например листы формата A4 или Letter.*

Для распечатки шестнадцатеричного дампа выполните следующие действия:

1. Проверьте, чтобы в принтер была заложена бумага, а сам принтер был выключен.

**С** ***Предостережение:**  
После выключения принтера всегда выжидайте не менее пяти секунд, прежде чем вы включите его вновь; в противном случае вы можете повредить принтер.*

2. Для входа в режим шестнадцатеричного дампа придержите нажатыми кнопки LF/FF (Перевод строки/Перевод страницы) и Load/Eject (Загрузка/Выдача) и одновременно нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер.
3. Откройте свою прикладную программу и пошлите задание принтеру. Ваш принтер будет распечатывать все получаемые коды в шестнадцатеричном формате.

Если символы можно печатать, они появляются в правом столбце как ASCII-символы. Непечатаемые коды, например управляющие коды, будут представлены точками. Сравнивая символы, напечатанные в правом столбце, с распечаткой шестнадцатеричных кодов, вы можете проверить коды, получаемы принтером.

4. Для выхода из режима шестнадцатеричного дампа нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы остановить печать, а затем кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для вывода распечатанных(ной) страниц(ы) и выключите принтер.
-

## Дополнение А

### **Расширение возможностей принтера дополнительной оснасткой**



Дополнительное оборудование .....	A-2
Дополнительные устройства для подачи бумаги .....	A-2
Дополнительные интерфейсные карты .....	A-3
Пользование дополнительными загрузчиками листов .....	A-4
Установка вместительного или двухбункерного загрузчика листов .....	A-4
Закладка бумаги во вместительный загрузчик листов .....	A-6
Выбор источника бумаги (бункера 1 или бункера 2) .....	A-10
Переключение подачи между трактором для ленты и загрузчиком для листов .....	A-11
Пользование держателем рулонной бумаги .....	A-12
Сборка держателя рулонной бумаги .....	A-12
Установка держателя рулонной бумаги .....	A-13
Загрузка рулона бумаги .....	A-14
Снятие рулона бумаги .....	A-16
Установка интерфейсной карты .....	A-17
Пользование последовательной интерфейсной картой (C82305* или C82306*) .....	A-18

---

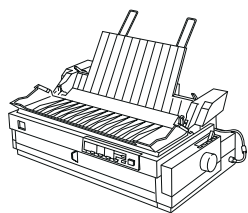
---

## Дополнительное оборудование

Как описано ниже, для вашего принтера имеются различные дополнительные устройства, подающие бумагу, и интерфейсные карты. Для покупки дополнительного оборудования свяжитесь со своим дилером.

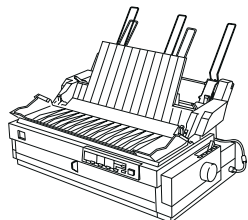
### Дополнительные устройства для подачи бумаги

#### Вместительный загрузчик листов (С80673\*)



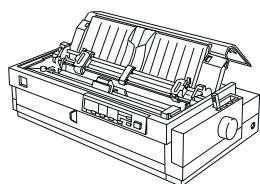
Подает в принтер без дозагрузки до 150 листов бумаги, до 25 простых клееных конвертов или до 30 почтовых карточек (открыток). В него можно также закладывать стопки склеенных многокопийных форм в виде блоков при общей толщине стопки до 15 мм. Указания по пользованию этим дополнительным загрузчиком см. на стр. А-4.

#### Второй бункер к вместительному загрузчику листов (С80674\*)



Присоединяется к вместительному загрузчику листов для получения двухбункерного загрузчика листов. Вы можете закладывать в этот второй загрузчик до 50 листов простой бумаги. Указания по пользованию этим дополнительным загрузочным устройством см. на стр. А-4.

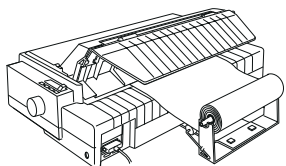
#### Тянущий трактор (С80032\*)



Улучшает условия подачи фальцованной перфорированной ленты, уменьшая вероятность заклинивания ее. Особенно полезно применение тянущего трактора в сочетании с толкающим трактором для подачи печатных бланков, многокопийных форм, этикеток, наклеенных на ленту, и при печати высококачественной графики. Указания по пользованию этим дополнительным загрузочным устройством см. на стр. 2-21.

---

### Держатель рулонов (#8310)



С его помощью на принтере можно печатать документы на рулонной ленте, как на телексных аппаратах. Указания по пользованию этим дополнительным загрузочным устройством см. на стр. А-12.



**Примечание:**

Звездочка (\*) заменяет последнюю цифру номера изделия в торговом каталоге фирмы EPSON, зависящую от страны-импортера.

## Дополнительные интерфейсные карты

Вы можете оснастить свой принтер одной заказной интерфейсной картой в дополнение к его встроенному параллельному интерфейсу, расширяя возможности сетевого применения. Интерфейсные карты EPSON, указанные ниже в таблице, совместимы с вашим принтером. (Однако отдельные карты поставляются в ограниченное число стран.)

Указания по установке дополнительной интерфейсной карты см. на стр. А-17.

Номер модели карты	Тип карты
C82305*/C82306*	Последовательная интерфейсная карта
C82307*/C82308*	32-КВ последовательная интерфейсная карта
C82310*/C82311*	32-КВ параллельная интерфейсная карта
C82312*	Интерфейсная, для сети LocalTalk
C82313*	32-КВ IEEE-488 интерфейсная карта
C82314*	Коаксиальная интерфейсная карта
C82315*	Твипаксиальная интерфейсная карта
C82345*	IEEE-1284 параллельная интерфейсная карта
C82357*/C82362*	Ethernet интерфейсная карта
C82363*/C82364*	

Звездочка (\*) заменяет последнюю цифру кодового номера изделия в каталоге, которая зависит от страны-импортера.

Проконсультируйтесь со своим дилером, если вы не знаете, нужен ли вам дополнительный интерфейс, а также о более подробных характеристиках интерфейсных карт.

---

## **Пользование дополнительными загрузчиками ЛИСТОВ**

Когда вы установите дополнительный вместительный загрузчик листов (С80673\*), вы сможете закладывать в принтер перед печатью до 150 листов бумаги. Вы также можете создать двухбункерный загрузчик листов, присоединив второй загрузчик листов (С80674\*) к вместительному загрузчику листов. Двухбункерный загрузчик листов позволит вам закладывать в принтер перед печатью листовую бумагу двух различных типов и легко переключаться с одного типа бумаги на другой. Как собрать двухбункерный загрузчик и как закладывать бумагу во второй загрузчик, см. печатное руководство по второму загрузчику листов. Указания по выбору перед печатью бункера 1 или бункера 2 у двухбункерного загрузчика листов см. на стр. А-10.

**Примечание:**

*Второй загрузчик листов можно использовать только в сочетании с вместительным загрузчиком листов: его нельзя использовать отдельно.*

## **Установка вместительного или двухбункерного загрузчика листов**

Вы устанавливаете вместительный и двухбункерный загрузчики листов по одинаковой процедуре. Выполняйте указания, приведенные ниже.

**Примечание:**

*Перед установкой двухбункерного загрузчика листов соберите его в соответствии с рекомендациями, изложенными в приложенном к загрузчику печатном руководстве.*

**Предупреждение:**

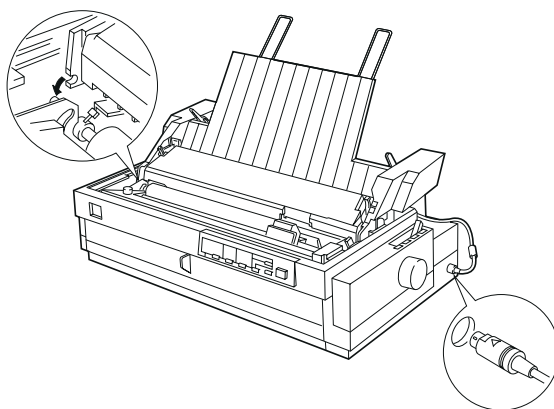
**W** *Перед установкой загрузчика листов на принтере вам потребуется сдвинуть печатающую головку рукой. Она может быть горячей, если вы только что печатали на принтере. Дайте принтеру остыть несколько минут перед тем, как прикасаться к головке.*



1. Убедитесь в том, что принтер выключен.

**Предостережение:**  
С *Обязательно выключите принтер. Перед установкой вместительного загрузчика листов вам потребуется сдвинуть печатающую головку рукой в позицию установки красящей ленты. Запрещается сдвигать головку при включенном принтере: вы можете повредить его.*

2. Снимите бумагонаправляющую панель и крышку принтера. Затем надавите на боковые проушины бумаго натяжного устройства, приподнимите и снимите его с принтера. Если в тянущей позиции установлен трактор, снимите его, как описано на стр. 2-32. Сохраните снятые и неиспользуемые детали в надежном месте.
3. Захватите загрузчик листов обеими руками и посадите его V-образными пазами на установочные цапфы принтера, как показано на рисунке. Затем освободите рычажные защелки и опустите загрузчик листов для посадки на место в принтере.



4. Вставьте разъем кабеля загрузчика в гнездо принтера, как показано на рисунке.
5. Установите крышку принтера на место.

Теперь вы готовы к закладке бумаги в загрузчик листов. Как закладывать бумагу во вместительный загрузчик листов, см. указания в следующем подразделе. Рекомендации по закладке бумаги во второй бункер двухбункерного загрузчика листов см. в печатном руководстве, приложенном ко второму загрузчику листов. Если вы установили на принтере двухбункерный загрузчик листов, вы должны выбирать перед печатью источник подачи бумаги (бункер 1 или бункер 2), как описано на стр. А-10.

Для демонтажа загрузчика листов проделайте действия, изложенные выше, в обратном порядке.



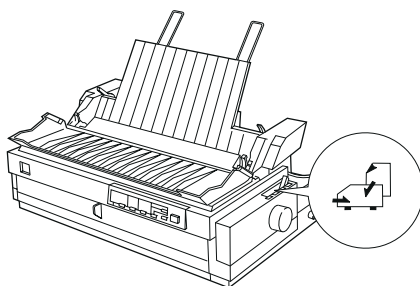
## Закладка бумаги во вместительный загрузчик листов

Вы можете закладывать во вместительный загрузчик листов до 150 листов обычной бумаги, до 25 простых клеенных конвертов или до 30 почтовых карточек (открыток). В него можно также закладывать стопки склеенных многокопийных форм в виде листовых блоков общей толщиной до 15 мм.

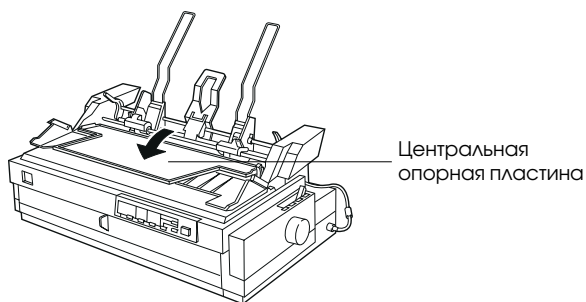
Выполните следующие действия по закладке бумаги во вместительный загрузчик листов.

**С Предостережение:**  
Не закладывайте копирку и этикетки во вместительный загрузчик листов.

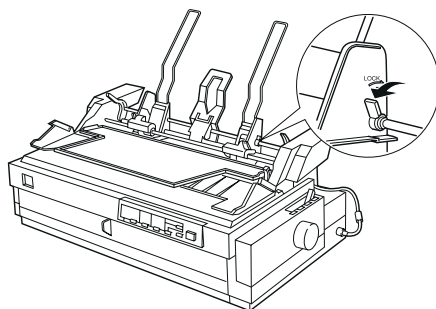
1. Откройте крышку бумагонаправляющей панели и установите рычаг освобождения бумаги в положение для листов. Также обратите внимание на рычаг толщины бумаги (расположен под крышкой принтера), который должен быть установлен в соответствии с толщиной вашей бумаги.



2. Опустите центральную опорную пластину.

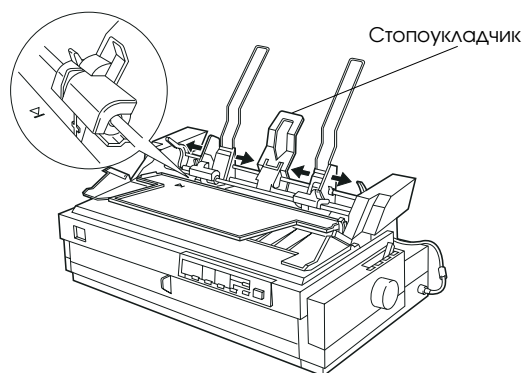


3. Освободите левую и правую направляющие у загрузчика листов. оттягивая рычаги фиксации направляющих на себя.



A

4. Захватите левую направляющую за ее нижнюю часть и сдвигайте до совмещения со стрелкой на обратной стороне центральной опорной пластины. Затем отожмите от себя левый рычаг фиксатора этой краевой направляющей обратно в положение закрепления левой направляющей. Захватите правую направляющую за ее нижнюю часть и сдвиньте на ширину листа вашей бумаги, но не фиксируйте ее положение рычагом.

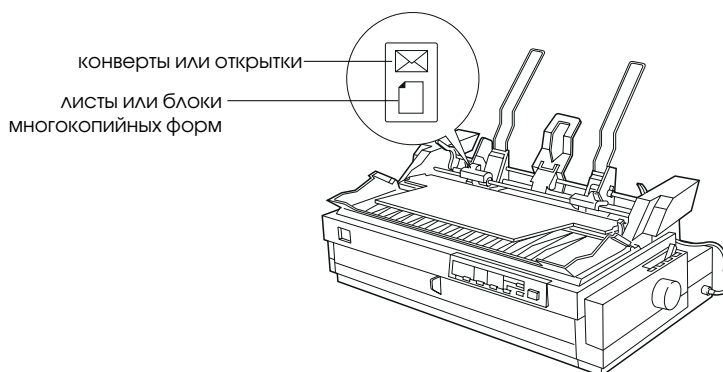


5. Расположите стопоукладчик посередине между крайними направляющими, как показано на рисунке выше.

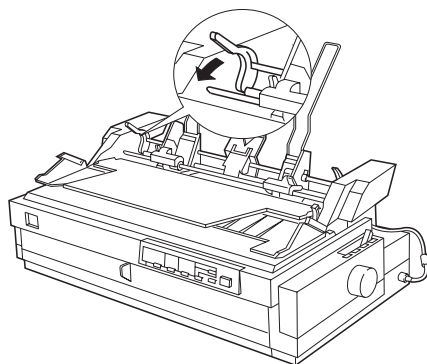
6. Как показано на верхнем рисунке, установите рычаги выбора типа бумаги в соответствии с тем типом носителя, который вы будете загружать: листы или почтовые карточки (открытки) и конверты.

**Примечание:**

*Перед закладкой бумаги всегда устанавливайте соответствующий ей рычаг выбора типа бумаги.*



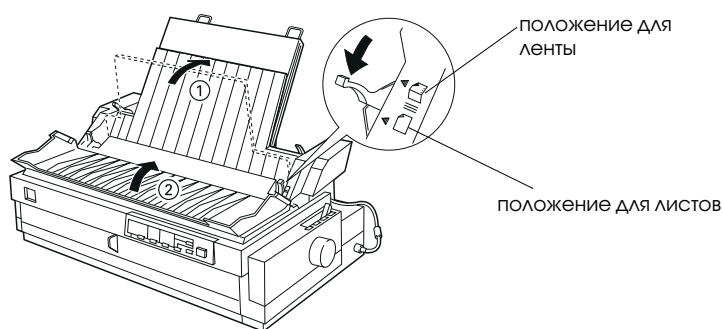
7. Оттяните на себя оба рычага установки бумаги, освобождая от фиксации направляющие под закладку бумаги.



8. Возьмите стопку бумаги (до 150 листов простой бумаги) и распушите ее слипшиеся листы веером. После этого постучите боковыми и нижней кромками листов о плоскую поверхность для выравнивания стопки перед закладкой.
  9. Заложите стопку бумаги печатной поверхностью вниз вдоль левой направляющей.
-



10. Отрегулируйте положение правой направляющей по ширине вашей бумаги. При этом стопка не должна быть сжата с боков, чтобы листы могли свободно двигаться вверх и вниз. Затем отожмите от себя рычаг фиксации направляющей, чтобы закрепить установленное положение правой направляющей.
11. Отожмите от себя рычаги установки бумаги, чтобы прижать бумагу к опорным роликам.
12. Передвиньте рычаг переключателя типа бумаги у загрузчика листов в положение для листов, как показано на рисунке. После этого поднимите центральную опорную пластину и закройте крышку бумагонаправляющей панели принтера.



**Примечания:**

- Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не печатает с открытой крышкой.
- Даже при установленном загрузчике листов вы можете подавать листы вручную поштучно через переднюю щель принтера.

Загрузчик листов автоматически затянет бумагу внутрь принтера, когда принтер получит данные печати от компьютера. Отпечатанные страницы укладываются стопкой на центральную опорную пластину. При необходимости вывести загруженный лист из принтера нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача).

Если первая строка напечатана на странице слишком высоко или, наоборот, слишком низко, вы можете откорректировать начало страницы, пользуясь функцией микрорегулировок. См. раздел “Регулировка начала страницы” на стр. 2-36.

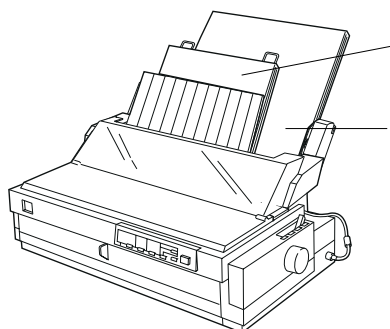
**Предостережение:**

- C** Запрещается пользоваться правой ручкой принтера для регулировки начала страницы, чтобы не повредить принтер и не сбить настройку начала страницы.



## Выбор источника бумаги (бункера 1 или бункера 2)

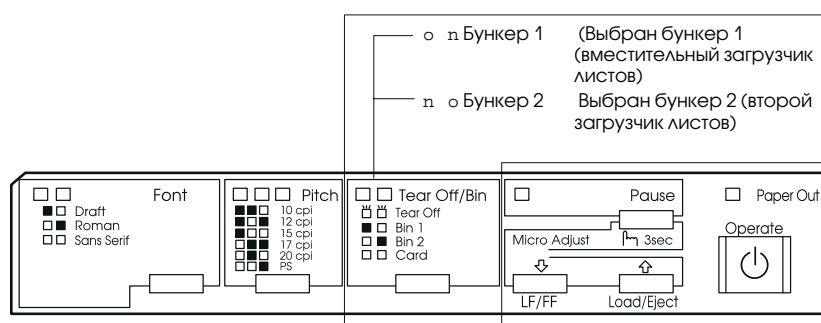
Когда на принтере установлен двухбункерный загрузчик листов, вам необходимо выбрать источник подачи бумаги (бункер 1 или бункер 2), пользуясь программным приложением или кнопками панели управления. Как показано на рисунке, вместительный загрузчик листов служит бункером 1, а второй загрузчик листов - бункером 2.



1- бункер 1: вместительный загрузчик листов

2-бункер 2: второй загрузчик листов

Источник подачи бумаги лучше выбирать через ваше программное приложение, поскольку программно заданные установки обычно подавляют настройки кнопками панели управления принтера. Однако если вы не можете выбрать источник бумаги через свое программное приложение, нажимайте кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), пока световые индикаторы не высветят бункер, которым вы хотите пользоваться, как показано на нижнем рисунке. Когда принтер получит данные печати от компьютера, он автоматически загрузится бумагой из того бункера, который вы выбрали.



n = On (Включено) o = Off (Выключено)

## Переключение подачи между трактором для ленты и загрузчиком для листов



Вы можете легко переключаться между печатью на ленте, подаваемой толкающим трактором, и печатью на листах, подаваемых из загрузчика листов, не удаляя перфорированную ленту из принтера.

### Переключение на печать на ленте

Выполните следующие шаги для перехода на печать на ленте, подаваемой трактором.

1. Если внутри принтера на пути проводки бумаги остался лист, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы вывести его из принтера.
2. Передвиньте рычаг освобождения бумаги в позицию печати на ленте, подаваемой через принтер передним или задним толкающим трактором. Также установите рычаг толщины бумаги в положение, соответствующее толщине вашей ленты.
3. Передвиньте рычаг переключателя типа бумаги у загрузчика листов в положение для печати на ленте.

### Переключение на печать на листах

1. Если в принтере остались отпечатанные страницы фальцованной бумажной ленты, нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), чтобы подать ленту в позицию отрыва на кромке. После этого оторвите отпечатанные страницы по просечке.

**Предостережение:**

**C** Всегда отрывайте отпечатанный документ перед нажатием на кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) в следующем шаге. Обратная протяжка нескольких страниц ленты может замять ее и заклинить принтер.

2. Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача). Принтер подает ленту назад в позицию ее парковки. Лента по-прежнему остается загруженной в толкающий трактор, но она не препятствует проводке листов через принтер.
  3. Передвиньте рычаг освобождения бумаги в позицию печати на листах. Также установите рычаг толщины бумаги в положение, соответствующее толщине ваших листов.
  4. Передвиньте рычаг переключателя типа бумаги у загрузчика листов в положение для печати на листах.
  5. Если вы пользуетесь двухбункерным загрузчиком листов, выберите бункер, которым вы намерены пользоваться, как описано на стр. А-10.
-

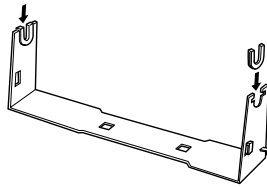
---

## **Пользование держателем рулонной бумаги**

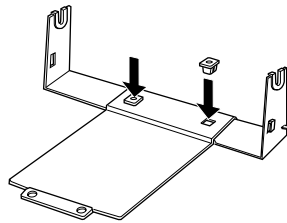
Дополнительный держатель рулонной бумаги (#8310) позволяет использовать рулонную бумагу шириной 8,5 дюйма (215,9 мм) для печати, как в телексных аппаратах. Благодаря этому приспособлению вы сможете экономно расходовать неперфорированную рулонную ленту, когда вам нужно печатать документы на листах или полосах переменной длины. Перед установкой держателя рулонной бумаги его необходимо собрать.

### **Сборка держателя рулонной бумаги**

1. Вставьте полукруглые подшипниковые вкладыши в гнезда стойки.

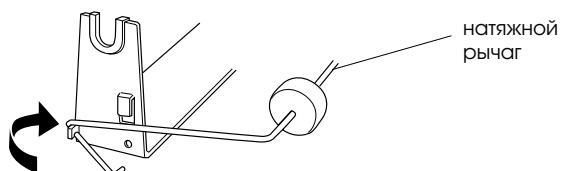


2. Расположите стойку и пластину основания, как показано на нижнем рисунке, с основанием сверху. Затем соедините основание со стойкой пластиковыми скрепками.



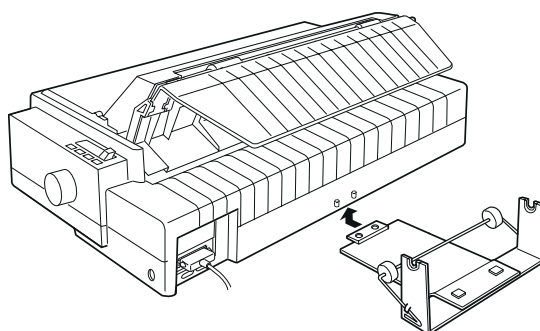


3. Повесьте натяжной рычаг на оба конца стойки, как показано на верхнем рисунке. Оттягивая вверх натяжной рычаг, вставьте проволочные концы рычага в отверстия стойки. Теперь держатель рулонной бумаги собран.



### Установка держателя рулонной бумаги

1. Выключите принтер.
2. Поместите держатель рулонной бумаги внизу у принтера, как показано на нижнем рисунке. Поставьте принтер двумя центрирующими штырьками, расположенными в нижней части принтера, в отверстия основания держателя.

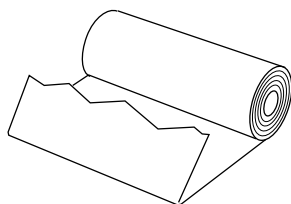


**С** **Предостережение:**  
Позаботьтесь о том, чтобы держатель рулонной бумаги не упал, когда вы будете поднимать принтер. Держатель не закреплен и удерживается на месте под тяжестью принтера.

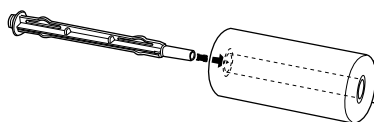
## Загрузка рулона бумаги

После установки держателя рулонной бумаги на принтере выполните следующие действия по укладке рулона бумаги на держатель:

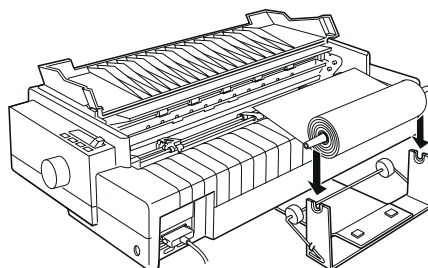
1. Проверьте, выключен ли принтер. Откройте крышку бумагонаправляющей панели и снимите крышку принтера.
2. Убедитесь в том, что бумагонатяжное устройство установлено.
3. Установите рычаг толщины бумаги (расположен под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине вашей рулонной ленты.
4. Установите рычаг освобождения бумаги в положение для печати на листах.
5. Обрежьте под прямым углом передний конец рулонной ленты.



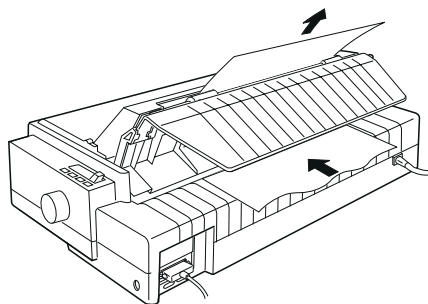
6. Вставьте шпindel в центральное отверстие рулона, как показано на нижнем рисунке.



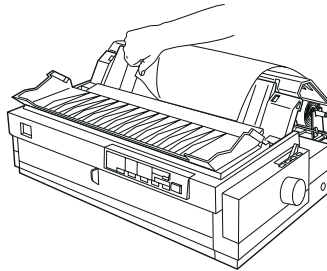
7. Установите шпindel с рулоном бумаги в держатель рулонной бумаги, ориентируя рулон так, чтобы лента сматывалась снизу рулона.



8. Включите принтер. Протяните конец рулонной ленты поверх заднего толкающего трактора и вставьте во входную щель принтера до ощущения сопротивления. Принтер далее затянет конец рулонной ленты автоматически.
9. Установите на место бумагонаправляющую панель и закройте крышку бумагонаправляющей панели. Теперь вы готовы печатать на рулонной ленте. Отпечатанная полоса рулонной бумаги будет скользить по бумагонаправляющей панели к тыльной стороне принтера, как показано на нижнем рисунке.

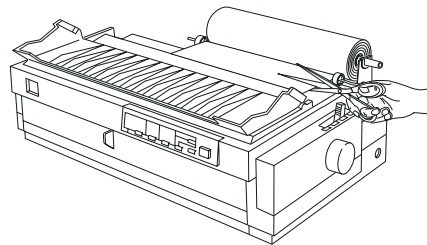


По окончании печати откройте крышку бумагонаправляющей панели и нажмите кнопку LF/FF (Перевод строки/Перевод страницы), чтобы подать рулонную ленту вперед. После этого оторвите отпечатанную часть ленты на кромке отрыва у принтера (при отрывании тяните ленту на себя для получения чистой кромки).



### **Снятие рулона бумаги**

Рулонную ленту нельзя подавать назад. Чтобы снять рулон, откройте крышку бумагонаправляющей панели и снимите бумагонаправляющую панель; затем обрежьте ленту перед входом в принтер. Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы вывести из принтера отрезанный остаток рулонной ленты.



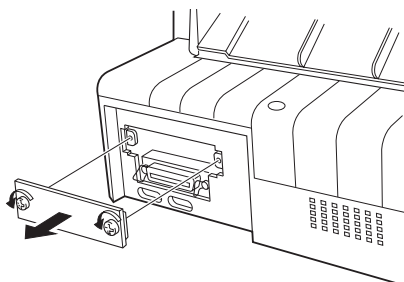
---

## Установка интерфейсной карты

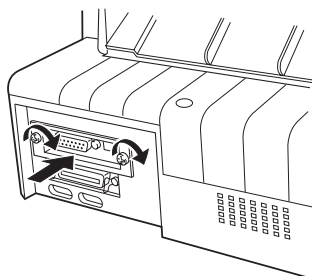


Для установки дополнительной интерфейсной карты выполните следующую процедуру:

1. Проверьте, чтобы принтер был выключен. Выньте вилку сетевого шнура из розетки и отсоедините интерфейсный кабель.
2. Отверните два винта крепления щитка слота, расположенного сзади принтера и снимите щиток.



3. Задвиньте интерфейсную карту в слот по боковым пазам интерфейсного отсека. Вставьте карту до упора для плотного вхождения штыревых контактов разъемного соединителя, расположенного на заднем конце карты, в гнездовую часть внутреннего разъема принтера. Затем заверните обратно два винта и затяните их.



**Примечание:**

Сохраните щиток слота в надежном месте. Он может потребоваться вам в будущем, чтобы закрыть отсек, когда вы удалите из него интерфейсную карту.

Для демонтажа интерфейсной карты выполните описанную процедуру в обратном порядке шагов.

---

## **Пользование последовательной интерфейсной картой (С82305\* или С82306\*)**

Чтобы пользоваться последовательной интерфейсной картой (С82305\* или С82306\*), выполните описанные ниже инструкции для установки правильных значений скорости передачи данных, выбора режимов квитирования и обработки ошибок. Все другие условия передачи данных, такие как формат слова и протокол обмена, читайте в руководстве по использованию интерфейсной карты.

### **Выбор скорости передачи данных**

Вам предоставляется выбор следующих скоростей передачи данных: 300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600 и 19200 бит/с. Чтобы правильно установить скорость передачи данных, см. таблицу выбора скорости в бит/с в руководстве по использованию интерфейсной карты.

### **Режим квитирования**

Когда свободный участок памяти для приема данных во входном буфере принтера уменьшится до 256 байт, принтер выдает сигнальный код X-OFF или устанавливает маркер избыточности передачи данных DTR на 1 (MARK), означающий, что принтер больше не может принимать данные. Когда же свободный участок памяти для приема данных увеличится до 512 байт, принтер выдает сигнальный код X-ON или устанавливает маркер избыточности передачи данных DTR на 0 (SPACE), означающий, что входной буфер принтер готов принимать данные.

### **Обработка ошибок**

Когда принтер обнаруживает ошибку четности, он печатает звездочку (\*). Принтер игнорирует все другие ошибки, включая ошибки кадрирования передаваемых данных и выхода за границы области памяти, т. е. переполнения.

---

*Дополнение В*

---

**Чистка и перевозка принтера**

Чистка принтера ..... В-2  
Перевозка принтера ..... В-3



---

## Чистка принтера

Чтобы принтер работал нормально, его надо чистить несколько раз в году, соблюдая следующие правила:

1. Выключите принтер и удалите всю бумагу из него.
2. Снимите бумагонаправляющую панель. Если на принтере установлен тянущий трактор или дополнительный загрузчик листов, снимите его.
3. Очистите мягкой щеткой наружные поверхности корпуса и бумагонаправляющую панель от пыли и грязи.
4. Сильно загрязненный корпус и бумагонаправляющую панель протрите мягкой и чистой салфеткой, увлажненной слабым раствором “мягкого” моющего средства в воде. Держите крышку принтера закрытой и опустите крышку бумагонаправляющей панели до горизонтального положения сверху на корпусе принтера, чтобы вода не попала внутрь принтера.

### **Предостережения:**

- Никогда не применяйте для чистки принтера спиртов и разбавителей красок, так как они могут повредить и корпус, и другие детали принтера.*
  - Вода не должна попадать внутрь на механизм и электрокомпоненты.*
  - Не пользуйтесь жесткими щетками и абразивными терками.*
  - Не обливайте внутренние детали маслами; плохое масло может повредить печатающий механизм. Советуйтесь со своим дилером от фирмы EPSON о необходимости смазывания принтера.*
-



---

## Перевозка принтера

При необходимости перевозки принтера тщательно упакуйте его с использованием оригинальных коробки, защитных и упаковочных материалов, соблюдая следующую инструкцию:

**W** **Предупреждение:** Чтобы снять ленточный картридж, вам придется сдвинуть печатающую головку рукой. Если принтер только что печатал, его печатающая головка может быть горячей. Дайте головке остыть в течение нескольких минут, прежде чем вы прикоснетесь к ней.

B

1. Выключите принтер.
  2. Выньте вилку сетевого шнура из розетки; затем отсоедините интерфейсный кабель от принтера.
  3. Удалите из принтера всю бумагу и снимите бумагонаправляющую панель. Выньте разделитель бумаги из бумагонаправляющей панели.
  4. Если на принтере установлен тянущий трактор, снимите его в соответствии с указаниями на стр. 2-32. При наличии на принтере других дополнительных устройств, демонтируйте их и уложите в оригинальные упаковочные коробки.
  5. Убедитесь в том, что печатающая головка не горячая. После этого снимите ленточный картридж, как описано в гл. 1.
  6. Снимите бумагонатяжное устройство, как рекомендуется на стр. 2-22. Прикрепите предохранительные фиксаторы к ролику. Затем установите бумагонатяжное устройство на место, как описано на стр. 2-33.
  7. Проверьте, чтобы трактор стандартной комплектации был установлен на передней толкающей позиции. Об указаниях см. стр. 2-8.
  8. Установите на место винт транспортной фиксации с помощью отвертки из комплекта принтера.
  9. Упакуйте принтер, ленточный картридж, бумагонаправляющую панель, разделитель бумаги и сетевой шнур в оригинальные упаковочные материалы и уложите в оригинальную транспортную коробку принтера.
-



## Дополнение С

---

### **Технические характеристики**

Технические характеристики принтера .....	C-2
Механические характеристики .....	C-2
Электротехнические характеристики .....	C-4
Окружающие условия .....	C-5
Бумага .....	C-5
Выравнивание бумаги .....	C-8
Область печати .....	C-9
Соответствие стандартам безопасности .....	C-11
Соответствие стандартам на аппаратуру связи .....	C-11
Списки команд .....	C-12
Управляющие коды EPSON ESC/P2 .....	C-12
Управляющие коды эмуляции IBM 2391 Plus .....	C-16
Таблицы символов .....	C-17
Национальные наборы символов к таблице курсивных символов .....	C-28



---

---

## **Технические характеристики принтера**

### **Механические характеристики**

Способ печати:	Ударно-матричный, 24 иглами
Скорость печати:	Высокая (Draft) 480 cps (макс.) при 10 cpi Нормальная (Draft) 360 cps при 10 cpi Качественная (LQ) 120 cps при 10 cpi
Направление печати:	Задана двунаправленная печать текста и графики с логическим поиском. Можно выбрать замедленную однонаправленную высококачественную печать текста или графики по командам из программного приложения компьютера.
Межстрочный интервал:	1/6 дюйма (4,23 мм) или программируемый с приращениями по 1/360 дюйма (0,07 мм)
Число символов на строку:	136 символов при шаге 10 cpi
Разрешение:	Макс. 360 × 180 dpi (в режиме LQ) 360 × 360 dpi (растровая графика)
Интерфейсы:	В стандартной комплектации один двунаправленный 8-разрядный параллельный интерфейс с поддержкой полубайтового режима IEEE 1284 и один слот для дополнительной интерфейсной карты
Способы подачи бумаги:	Фрикционный (передняя или верхняя щель) Толкающий трактор (передняя или задняя щель) Тянущий трактор (передняя, нижняя или задняя щель) Толкающий и тянущий тракторы (требуется дополнительный трактор для комбинации: передний толкающий и тянущий трактор) Загрузчик листов (дополнительный) Держатель рулонной бумаги (дополнительный)
Скорость подачи бумаги:	Непрерывная 5 дюйм/с Прерывистая 45 мс/строка при межстрочном интервале 1/6 дюйма

---

Емкость по закладке бумаги:

Вместительный загрузчик листов:  
до 150 листов бумаги плотностью 82 г/м<sup>2</sup>  
до 25 обычных клееных конвертов  
до 30 авиапочтовых конвертов  
до 30 почтовых карточек  
стопка блоков многокопийных форм  
общей толщиной до 15 мм

**Примечание:**

Общая толщина стопки бумаги не должна превышать 15 мм.

Второй загрузчик листов:

до 50 листов бумаги плотностью 82 г/м<sup>2</sup>

**Примечание:**

Общая толщина стопки бумаги не должна превышать 5 мм.



Буфер памяти:

64 Кбайт или 0 Кбайт (выбирается в режиме установок по умолчанию или через утилиту EPSON Remote!)

Встроенные шрифты:

Растровые моноширинные шрифты:  
EPSON Draft 10, 12, 15 cpi  
EPSON Roman 10, 12, 15 cpi и пропорциональный  
EPSON Sans Serif 10, 12, 15 cpi и пропорциональный  
EPSON Courier 10, 12, 15 cpi  
EPSON Prestige 10, 12 cpi  
EPSON Script 10 cpi  
EPSON OCR-B 10 cpi  
EPSON Orator 10 cpi  
EPSON Orator-S 10 cpi  
EPSON Script C пропорциональный

Масштабируемые шрифты:

EPSON Roman 10.5, 8-32 (через 2) пункта  
EPSON Sans Serif 10.5, 8-32 (через 2) пункта  
EPSON Roman T 10.5, 8-32 (через 2) пункта  
EPSON Sans Serif H 10.5, 8-32 (через 2) пункта

Шрифты штрихового кода:

EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 of 5, UPC-A, UPC-E, Code 39, Code 128, POSTNET

---

Таблицы символов:	Одна таблица курсивного шрифта и 12 таблиц графических символов. (В отдельных странах доступны 34 таблицы графических символов.) См. также стр. С-17 о доступных таблицах графических символов.
Наборы символов:	14 национальных (международных) наборов символов и один юридический набор символов
Ресурс по печати:	Общий ресурс принтера 24 млн. строк (исключая печатающую головку) MTBF 10000 РОН (коэф. заполнения 25%) Ресурс печатающей головки 400 млн. ударов на иглу
Габариты и вес:	Высота: 257 мм Ширина: 639 мм Длина: 402 мм Вес: Примерно 13 кг
Красящая лента:	Картридж с черной лентой (S015086) Ресурс ленты 8 млн. символов (LQ, 10 cpi, 48 точек на символ)

## Электротехнические характеристики

Параметр	Модель 120 В	Модель на 220-240 В
Напряжение на входе	99 до 132 В	198 до 264 В
Номинальная частота	От 50 до 60 Гц	
Допустимая частота	От 49,5 до 60,5 Гц	
Рабочий ток	1,0 А (макс. 4 А в зависимости от символа)	0,5 А (макс. 2 А в зависимости от символа)
Потребляемая мощность	Примерно 52 Вт (ISO/IEC 10561 letter pattern)	

Этот аппарат можно также включать в трехфазную систему с изолированной нейтралью и линейным междуфазным напряжением 220-240 В.

**Примечание:**

Проверяйте соответствие номинального напряжения принтера, указанного в табличке на корпусе сзади, напряжению вашей сети.

---

## Окружающие условия

Состояние принтера	Температура воздуха	Влажность воздуха (без конденсата на деталях)
Работа	от 5 до 35°C	от 10 до 80 % (относительная)
Хранение	от -30 до 60°C	от 0 до 85 % (относительная)

## Бумага

Примечания:

- Используйте вторичную писчую бумагу и конверты только при нормальной температуре и относительной влажности воздуха:

Температура 15° ... 25°С

Влажность воздуха 30% ... 60%

- Не загружайте бумагу с загибами, морщинами и другими дефектами.

**Обычные листы:**

**ввод через переднюю и верхнюю щели и загрузчиком**

Ширина

Передняя и верхняя щели:

От 100 до 420 мм

Вместительный загрузчик листов:

От 100 до 420 мм

Второй загрузчик листов:

От 182 до 420 мм

Длина

Передняя щель:

От 148 до 420 мм

Верхняя щель:

От 100 до 420 мм

Вместительный загрузчик листов:

От 100 до 420 мм

Второй загрузчик листов:

От 210 до 420 мм

Толщина

От 0,065 до 0,14 мм

Плотность

От 52 до 90 г/м<sup>2</sup>



<b>Листовые многокопийные формы:</b>	<b>ввод через переднюю и верхнюю щели и загрузчиком</b>
Ширина	Передняя и верхняя щели: От 100 до 420 мм
	Вместительный загрузчик листов: От 100 до 297 мм
Длина	Передняя щель: От 148 до 420 мм
	Верхняя щель: От 100 до 420 мм
	Вместительный загрузчик листов: От 100 до 297 мм
Число копий:	1 оригинал + до 5 копий
Толщина блока	От 0,12 до 0,46 мм
Плотность	От 40 до 58 г/м <sup>2</sup>
Склейка	По верхней кромке (подача через переднюю или верхнюю щель)  По левой кромке (подача только через переднюю щель)
<b>Конверты:</b>	<b>ввод только через верхнюю щель</b>
Размеры	№ 6: 165 × 92 мм № 10: 241 × 105 мм
Толщина	От 0,16 до 0,52 мм
Плотность	От 45 до 90 г/м <sup>2</sup>
<b>Почтовые карточки:</b>	<b>ввод через переднюю и верхнюю щели</b>
Ширина	От 100 до 148 мм
Длина	Передняя щель: 148 мм Верхняя щель: от 100 до 148 мм
Толщина	От 0,22 мм
Плотность	192 г/м <sup>2</sup>

---



**Фальцованная лента  
(простая и многослойная):**

Ширина ленты	От 101,6 до 406,4 мм
Длина страницы	От 101,6 до 558,8 мм
Число копий:	1 оригинал + до 5 копий
Толщина	В области печати от 0,065 до 0,46 мм По перфорированным краям до 0,9 мм
Плотность (простой)	От 52 до 82 г/м <sup>2</sup>
Плотность (одного листа многослойной)	От 40 до 58 г/м <sup>2</sup>
Скрепление слоев	Точечная склейка или скрепление скобами с обеих сторон (подача через переднюю, нижнюю или заднюю щель)

**Примечание:**

*Подавайте многослойную ленту с многокопийными формами через переднюю щель, потому что такая лента требует прямой проводки через принтер.*

**Фальцованная лента с этикетками:**

	<b>ввод через переднюю и нижнюю щели</b>
Размеры этикетки	23,8 x 63,5 мм (минимальные) радиус закругления углов 2,5 мм (мин.)
Ширина листа основы	От 101,6 до 406,4 мм
Длина листа основы	От 101,6 до 558,8 мм
Толщина листа основы	От 0,07 до 0,09 мм
Общая толщина	От 0,16 до 0,19 мм
Плотность этикетки	68 г/м <sup>2</sup>

**Рулонная бумага:**

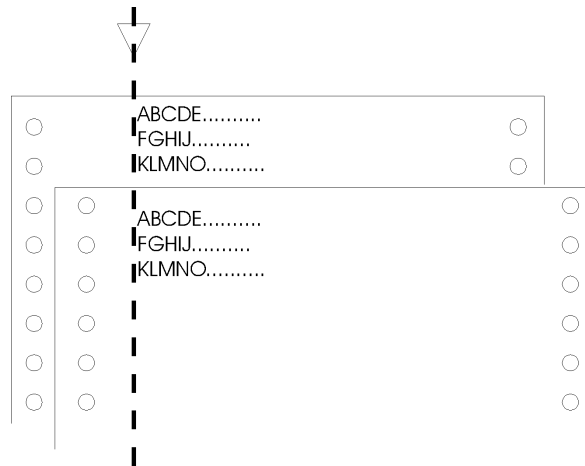
	<b>только задний ввод с дополнительным держателем</b>
Ширина	216 + 3 мм
Толщина	От 0,07 до 0,09 мм
Плотность	От 52 до 82 г/м <sup>2</sup>



## Выравнивание бумаги

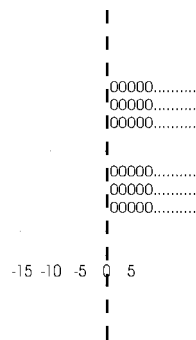
### Ввод через переднюю щель

Печать начинается у метки в форме стрелки. Непечатная область находится влево от стрелки.



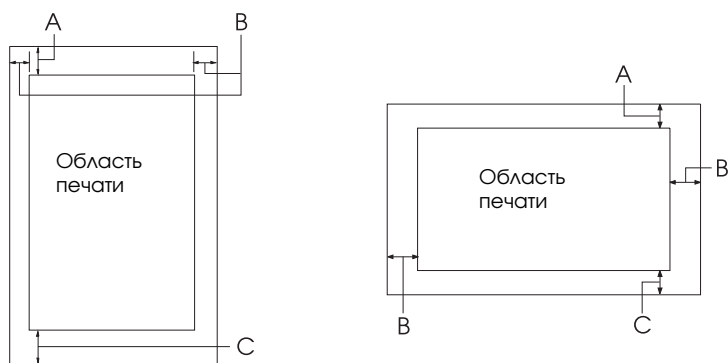
### Ввод через заднюю щель

Печать начинается у метки "0" на шкале. Непечатная область находится влево от метки "0".



## Область печати

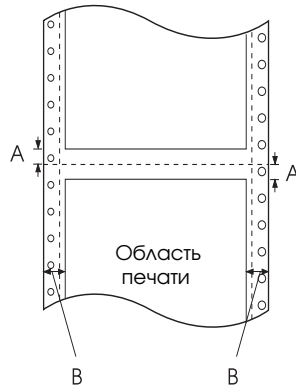
Листы, конверты и почтовые карточки:



- A Минимальный размер верхнего поля 4,2 мм.
- B Минимальный размер левого и правого полей 3,0 мм.  
При максимальной ширине бумаги 420 мм максимальная ширина области печати 345,4 мм.  
У листов шире 351,4 мм боковые поля увеличиваются пропорционально ширине бумаги.
- C Минимальный размер нижнего поля 4,2 мм.



Перфорированная лента:



- A Минимальный размер полей выше и ниже поперечной просечки 4,2 мм.
- B Минимальный размер левого и правого полей 3,0 мм у каждого.  
Минимальный размер правого поля 3,0 мм.  
Максимальная ширина области печати 345,4 мм.  
При максимальной ширине бумаги 420 мм максимальная ширина области печати 345,4 мм.  
У ленты шире 371,4 мм боковые поля увеличиваются пропорционально ширине бумаги.

Рулонная бумага:



- A Минимальный размер верхнего поля 4,2 мм.
  - B Минимальный размер левого поля 3,0 мм.  
Минимальный размер правого поля 3,0 мм.  
Максимальная ширина области печати 203,2 мм.
-

## **Соответствие стандартам безопасности**

Модель на 120 В:

Стандарты безопасности: UL1950  
CSA C22.2 No.950

ЭМИ FCC, часть 15, подчасть В, класс В  
CSA C108.8, класс В

Модель на 230 В:

Стандарты безопасности: EN60950 (TUV)

ЭМИ EN 55022 (CISPR pub. 22), класс В  
AS/NZS 3548, класс В

Акустический шум: Примерно 54 дБ (А) (по ISO 7779)



## **Соответствие стандартам на аппаратуру связи**

Модель на 230 В:

Low Voltage Directive 73/23/EEC	EN 60950
EMC Directive 89/336/EEC	EN 55022, класс В
	EN 61000-3-2
	EN 61000-3-3
	EN 50082-1
	IEC 801-2
	IEC 801-3
	IEC 801-4



---

## **СПИСКИ КОМАНД**

Ваш принтер поддерживает представленные ниже управляющие коды EPSON ESC/P2 и управляющие коды эмуляции пропринтера IBM 2391 Plus.

### **Управляющие коды EPSON ESC/P2**

Если вы установите в своем программном обеспечении управляющий код принтера EPSON ESC/P2, то сможете пользоваться большинством современных шрифтов и графических режимов.

Общие операции:

ESC@, ESC U, ESC EM

Подача бумаги:

FF, LF, ESC 0, ESC 2, ESC 3, ESC +, CR

Формат страницы:

ESC (C, ESC C, ESC C 0, ESC Q, ESC 1, ESC (c, ESC N, ESC O

Перемещение позиции печати:

ESC \$, ESC ¥, ESC (V, ESC (n, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

Выбор шрифта:

ESC k, ESC x, ESC y, ESC X, ESC P, ESC M, ESC g, ESC p, ESC 4,  
ESC 5, ESC E, ESC F, ESC !

Расширение шрифтов:

ESC W, DC4, SO, DC2, SI, ESC w, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -,  
ESC (-, ESC q

Интервалы:

ESC Spase, ESC c, ESC (U

Управление символами:

ESC t, ESC (t, ESC R, ESC %, ESC &, ESC :, ESC 6, ESC 7, ESC (^

Растровое представление изображения:

ESC \*

Растровая графика:

ESC (G, ESC .

Штриховой код:

ESC (B

---

## Команды штрихового кода

Ваш принтер обладает большими возможностями по печатанию штрихового кода и имеет следующие резидентные шрифты штрихового кода: EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 of 5, UPC-A, UPC-E, Code 39, Code 128 и POSTNET. Ниже представлены команды штрихового кода:

ESC ( B Выберите Печать штриховым кодом

Формат:

Код ASCII	ESC	(	B	m	n
Десятичный	27	40	66	m	n
Шестнадцатеричный (Hex)	1B	28	42	m	n

Назначение:

ESC ( B  $n1$   $n2$   $k$   $m$   $s$   $v1$   $v2$  с данные  
 $n = (n1 + (256 \times n2))$

$k$ : Выберите штриховой код

$k = 0$ : EAN - 13, 1: EAN - 8, 2: Interleaved 2 из 5, 3: UPC - A,  
4: UPC - E, 5: Код 39, 6: Код 128, 7: POSTNET

$m$ : Ширина модуля (180 dpi)

$m = 2$ : 2 точки, 3: 3 точки, 4: 4 точки, 5: 5 точек

$s$ : Величина регулировки пробела

-3 ≤  $s$  ≤ 3 (единиц в 1/360 дюйма)

$v1$ ,  $v2$ : Длина штриха

$v1 + v2 \times 256$  (единиц в 1/180 дюйма)

**Примечания:**

- Значения  $v1$  и  $v2$  игнорируются, когда выбран шрифт POSTNET.
- Длина большого штриха у шрифта POSTNET всегда равна 0,125 дюйма; длина короткого штриха всегда составляет 0,050 дюйма.



c: Управляющий флажок

Бит 0 = Контрольная цифра

0: Принтер не добавляет контрольную цифру.

1: Принтер добавляет контрольную цифру.

Бит 1 = Символ, читаемый человеком (HRC)

0: Принтер добавляет HRC

1: Принтер не добавляет HRC

Бит 2 = Положение флажкового символа (только для шрифтов EAN-13 и UPC-A)

0: По центру

1: Под низом

Биты 3-7 = Не используются

## **Данные штрихового кода**

Данные штрихового кода соответствуют символике штрихового кода. Номер данных для каждого типа штрихового кода постоянный. Штриховой код печатается только в том случае, если заданы следующие допустимые символы.

Тип штрихового кода	Номер допустимых символов 1 (HEX)	Номер допустимых символов 2 (HEX)
EAN-13	0D	0C
EAN-8	8	7
Interleaved 2 из 5	C 2 по FF	C 2 по FF
UPC-A	0C	0B
UPC-E	0C или 8	0B или 7
Код 39	C 1 по FF	C 1 по FF
Код 128	C 2 по FF	C 2 по FF
POSTNET	6 или 0A или 0C	5 или 9 или 0B

Номер допустимых символов 1: Контрольный флажок с b0=0

Номер допустимых символов 2: Контрольный флажок с b0=1

---



Ниже описаны допустимые данные по каждому типу штрихового кода. Если в строку штрихового кода добавлены недопустимые данные, то такой штриховый код не печатается.

Тип штрихового кода	Данные штрихового кода
EAN-13	0-9 (Hex 30-39)
EAN-8	0-9 (Hex 30-39)
UPC-A	0-9 (Hex 30-39)
UPC-E	0-9 (Hex 30-39)
Interleaved 2 из 5	0-9 (Hex 30-39)
POSTNET	0-9 (Hex 30-39)
Код 39	0-9 (Hex 30-39), (Hex 41-5A), (Hex 20, 24, 25, 2B, 2D, 2E, 2F)
Код 128	Набор А, Набор В, Набор С



Для печати штрихового кода необходимы следующие условия:

- Печать штрихового кода всегда однонаправленная. Однако когда он смешан с данными растрового изображения, не печатаются ни данные штрихового кода, ни данные растрового изображения.
  - Штриховый код не печатается, когда часть штрихового кода выходит за правое поле.
  - Когда данные штрихового кода смешаны с данными текста в последовательности данных, штриховый код и текст печатаются в одном и том же месте.
  - Стартовые и стоповые символы кода Code 39 добавляются к символам, читаемым человеком.
  - Исходные данные кода Code 128 (Наборы А, В или С) распознаются как первые данные кода Code 128 и они должны быть в шестнадцатеричном формате (соответственно 41, 42 и 43).
  - Когда выбраны Набор С кода Code 128 и Interleaved 2 of 5, данные штрихового кода требуют строки данных с четным номером. Однако если посылается строка с нечетным номером, к ней автоматически добавляется 0, что превращает ее в строку с четным номером.
  - Позиция начала печати штрихового кода (за исключением типа POSTNET) всегда располагается на 40/360 дюйма выше базовой линии.
-

## **Управляющие коды эмуляции IBM 2391 Plus**

Этот принтер эмулирует печатающее устройство IBM Proprinter с перечисленными ниже командами. См. также руководство пользователя IBM 2391 Plus.

Общие операции:

NUL, DC3, ESC j, BEL, CAN, DC1, ESC Q, ESC [ K, ESC U, ESC [ F

Подача бумаги:

FF, LF, ESC 5, ESC A, ESC A (AGM\*), ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, ESC 3 (AGM\*), CR, ESC ]

Формат страницы:

ESC C, ESC C0, ESC X, ESC N, ESC O, ESC 4

Перемещение позиции печати:

ESC d, ESC R, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J, ESC J (AGM\*)

Выбор шрифта:

DC2, ESC P, ESC :, ESC E, ESC F, ESC I, ESC [d, ESC [I

Расширение шрифтов:

DC4, SO, ESC SO, ESC W, ESC [ @, SI, ESC SI, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -, ESC \_, ESC [ -

Интервалы:

BS, SP, ESC [ ¥

Управление символами:

ESC 6, ESC 7, ESC [ T, ESC ^, ESC (

Растровое представление изображения:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z, ESC [ g, ESC \* (AGM\*)

Штриховой код:

ESC [f, ESC [p

Загрузка:

Команда загрузки отсутствует.

\* Альтернативный графический режим.

---

## Таблицы СИМВОЛОВ

Вы можете выбирать таблицы символов, представленные в этом разделе, пользуясь принтерным режимом установок по умолчанию или командами вашего программного приложения.

**Примечания:**

- Все таблицы, за исключением таблицы курсивного начертания шрифта, идентичны таблице PC 437 для шестнадцатеричных кодов с 00 по 7F, поэтому для них представлены лишь символы шестнадцатеричных кодов с 80 по FF.
- Таблицы со звездочкой (\*) в названии доступны только в ограниченном числе стран.



### PC 437 (US Standard Europe)

CODE	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p	Ç	É	á	⋯	⌂	⌂	α	≡
1		!	1	A	Q	a	q	ü	æ	í	⋯	⌂	⌂	⌂	β	±
2		DC2	"	2	B	R	b	r	é	Æ	ó	⋯	⌂	⌂	Γ	≥
3			#	3	C	S	c	s	â	ô	ú	⋯	⌂	⌂	π	≤
4		DC4	\$	4	D	T	d	t	ä	ö	ñ	⋯	⌂	⌂	Σ	∫
5		S	%	5	E	U	e	u	à	ò	Ñ	⋯	⌂	⌂	σ	∫
6			&	6	F	V	f	v	å	û	ä	⋯	⌂	⌂	μ	÷
7			'	7	G	W	g	w	ç	ù	ø	⋯	⌂	⌂	τ	≈
8			(	8	H	X	h	x	ê	ÿ	¿	⋯	⌂	⌂	ϕ	°
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y	ë	Û	⌂	⋯	⌂	⌂	θ	·
A	LF		*	:	J	Z	j	z	è	Ü	⌂	⋯	⌂	⌂	Ω	·
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{	ï	ϕ	½	⋯	⌂	⌂	δ	√
C	FF		,	<	L	\	l	;	î	£	¼	⋯	⌂	⌂	ø	n
D	CR		-	=	M	]	m	~	ì	¥	¾	⋯	⌂	⌂	∅	²
E	SO		.	>	N	^	n	~	Ë	⌂	⌂	⋯	⌂	⌂	€	■
F	SI		/	?	O	_	o	~	À	⌂	⌂	⋯	⌂	⌂	∩	

**PC 850 (Multilingual)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋯	⌞	ð	Ó	— ±
1	ü	æ	í	⋯	⌞	ð	Ö	— ±
2	é	Æ	ó	⋯	⌞	ð	Ò	— ±
3	â	ô	ú	⋯	⌞	ð	Û	— ±
4	à	ò	ñ	⋯	⌞	ð	Ü	— ±
5	â	ò	Ñ	⋯	⌞	ð	Ý	— ±
6	ã	û	ã	⋯	⌞	ð	Þ	— ±
7	ç	ÿ	ç	⋯	⌞	ð	Û	— ±
8	ê	ÿ	ç	⋯	⌞	ð	Ü	— ±
9	è	ÿ	ç	⋯	⌞	ð	Ý	— ±
A	è	ÿ	ç	⋯	⌞	ð	Þ	— ±
B	ï	ø	ï	⋯	⌞	ð	Û	— ±
C	î	ø	ï	⋯	⌞	ð	Ü	— ±
D	ì	ø	ï	⋯	⌞	ð	Ý	— ±
E	Ë	×	»	⋯	⌞	ð	Þ	— ±
F	À	f	»	⋯	⌞	ð	Û	— ±

**PC 860 (Portuguese)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋯	⌞	±	α	≡ ±
1	ü	Æ	í	⋯	⌞	±	β	≡ ±
2	é	Æ	ó	⋯	⌞	±	γ	≡ ±
3	â	ô	ú	⋯	⌞	±	π	≡ ±
4	ã	ö	ñ	⋯	⌞	±	σ	≡ ±
5	à	ò	Ñ	⋯	⌞	±	τ	≡ ±
6	Á	Ú	ã	⋯	⌞	±	μ	≡ ±
7	Ç	ÿ	ç	⋯	⌞	±	÷	≡ ±
8	ê	ÿ	ç	⋯	⌞	±	°	≡ ±
9	è	ÿ	ç	⋯	⌞	±	°	≡ ±
A	è	ÿ	ç	⋯	⌞	±	°	≡ ±
B	ï	ø	ï	⋯	⌞	±	°	≡ ±
C	î	ø	ï	⋯	⌞	±	°	≡ ±
D	ì	ø	ï	⋯	⌞	±	°	≡ ±
E	Ë	×	»	⋯	⌞	±	°	≡ ±
F	À	f	»	⋯	⌞	±	°	≡ ±

**PC 863 (Canadian-French)\* PC 865 (Nordic)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋯	⌞	±	α	≡ ±
1	ü	Æ	í	⋯	⌞	±	β	≡ ±
2	é	Æ	ó	⋯	⌞	±	γ	≡ ±
3	â	ô	ú	⋯	⌞	±	π	≡ ±
4	À	Ë	·	⋯	⌞	±	σ	≡ ±
5	à	Ë	·	⋯	⌞	±	τ	≡ ±
6	Á	Ú	ã	⋯	⌞	±	μ	≡ ±
7	Ç	ÿ	ç	⋯	⌞	±	÷	≡ ±
8	ê	ÿ	ç	⋯	⌞	±	°	≡ ±
9	è	ÿ	ç	⋯	⌞	±	°	≡ ±
A	è	ÿ	ç	⋯	⌞	±	°	≡ ±
B	ï	ø	ï	⋯	⌞	±	°	≡ ±
C	î	ø	ï	⋯	⌞	±	°	≡ ±
D	ì	ø	ï	⋯	⌞	±	°	≡ ±
E	Ë	×	»	⋯	⌞	±	°	≡ ±
F	À	f	»	⋯	⌞	±	°	≡ ±

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋯	⌞	±	α	≡ ±
1	ü	æ	í	⋯	⌞	±	β	≡ ±
2	é	Æ	ó	⋯	⌞	±	γ	≡ ±
3	â	ô	ú	⋯	⌞	±	π	≡ ±
4	ã	ö	ñ	⋯	⌞	±	σ	≡ ±
5	à	ò	Ñ	⋯	⌞	±	τ	≡ ±
6	ã	û	ã	⋯	⌞	±	μ	≡ ±
7	ç	ÿ	ç	⋯	⌞	±	÷	≡ ±
8	ê	ÿ	ç	⋯	⌞	±	°	≡ ±
9	è	ÿ	ç	⋯	⌞	±	°	≡ ±
A	è	ÿ	ç	⋯	⌞	±	°	≡ ±
B	ï	ø	ï	⋯	⌞	±	°	≡ ±
C	î	ø	ï	⋯	⌞	±	°	≡ ±
D	ì	ø	ï	⋯	⌞	±	°	≡ ±
E	Ë	×	»	⋯	⌞	±	°	≡ ±
F	À	f	»	⋯	⌞	±	°	≡ ±

### PC 861 (Icelandic)

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	␣	␣	␣	α	≡
1	ü	æ	í	␣	␣	␣	β	±
2	é	Æ	ó	␣	␣	␣	Γ	≥
3	â	ô	ú	␣	␣	␣	Π	≤
4	à	ö	Á	␣	␣	␣	Σ	⌋
5	â	þ	Í	␣	␣	␣	σ	μ
6	à	ú	Ó	␣	␣	␣	τ	+
7	ç	ý	Ú	␣	␣	␣	ϕ	·
8	ê	ý	í	␣	␣	␣	Θ	°
9	è	Û	␣	␣	␣	␣	θ	·
A	Ð	ø	±	␣	␣	␣	Ω	√
B	ð	ε	±	␣	␣	␣	δ	∞
C	ð	ε	±	␣	␣	␣	ε	∞
D	Ð	Ø	í	␣	␣	␣	ø	∞
E	Ä	Þ	í	␣	␣	␣	ø	∞
F	Ä	Þ	í	␣	␣	␣	ø	∞

### BRASCII

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL				À	Ð	à	ð
1			í	±	Á	Ñ	á	ñ
2	DC2	ç	²	³	Â	Ò	â	ò
3					Ã	Ó	ã	ó
4	DC4	£	¤	¥	Ä	Ô	ä	ô
5			¥	µ	Å	Õ	å	õ
6				¶	Æ	Ö	æ	ö
7				·	Ç	Ø	ç	ø
8				¸	È	Ù	è	ù
9	HT	EM	©	¹	É	Ú	é	ú
A	LF		ª	º	Ê	Û	ê	û
B	VT	ESC	«	»	Ë	Ü	ë	ü
C	FF		¸	¸	Ì	Ý	ì	ý
D	CR		¸	¸	Í	Þ	í	þ
E	SO		¸	¸	Î	ß	î	ÿ
F	SI		¸	¸	Ï	·	ï	·



### Abicomp

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		Ò	í	ò			
1			Ó	à	ó			
2	DC2	À	Ô	á	ô			
3		À	Õ	â	õ			
4	DC4	Ä	Ö	ã	ö			
5		Ä	Ø	ä	ø			
6		Ç	Ù	ç	ù			
7		È	Ú	è	ú			
8		É	Û	é	û			
9	HT	EM	Ê	ü	ë	ü		
A	LF		Ë	ý	ë	ÿ		
B	VT	ESC	Ì	·	ì	β		
C	FF		Í	·	í	α		
D	CR		Î	·	î	Q		
E	SO		Ï	·	ï	z		
F	SI		Ñ	·	ñ	±	DEL	

### Roman 8

HexCode	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0				0	@	P	'	p			À	Á	Â	Ã	Ä	Å
1			!	1	A	Q	a	q			Â	Ý	â	â	Å	Þ
2			"	2	B	R	b	r			Ã	ÿ	ê	î	Ä	·
3			#	3	C	S	c	s			Ä	ÿ	ô	ø	Å	µ
4			\$	4	D	T	d	t			È	°	á	í	ä	¼
5			%	5	E	U	e	u			Ê	ç	é	ï	å	¾
6			&	6	F	V	f	v			Ë	ç	ó	ï	æ	—
7			'	7	G	W	g	w			Ì	ñ	ú	à	æ	¼
8			(	8	H	X	h	x			Î	î	à	À	Ö	½
9			)	9	I	Y	i	y			Ï	ï	è	Ë	Ö	°
A			*	:	J	Z	j	z			Ñ	í	è	Ï	ö	·
B			+	;	K	[	k	{			£	£	ù	Ü	š	«
C			,	<	L	\	l				¥	¥	ù	Ü	š	■
D			-	=	M	]	m	}			Ù	£	à	Ë	š	»
E			.	>	N	^	n	~			Ú	£	ä	Ë	š	±
F			/	?	O	_	o	~			Û	£	ö	Ë	š	±

### ISO Latin 1

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0			°	À	Ð	à	ð	
1		ı	±	Á	Ñ	á	ñ	
2		ç	²	Â	Ò	â	ò	
3		£	³	Ã	Ó	ã	ó	
4		¤	'	Ä	Ô	ä	ô	
5		¥	µ	Å	Õ	å	õ	
6		¦	¶	Æ	Ö	æ	ö	
7		§	·	Ç	×	ç	÷	
8		¨	¸	È	Ø	è	ø	
9		©	¹	É	Ù	é	ù	
A		ª	º	Ê	Ú	ê	ú	
B		«	»	Ë	Û	ë	û	
C		¬	¼	Ì	Ü	ì	ü	
D		­	½	Í	Ý	í	ý	
E		®	¾	Î	Þ	î	þ	
F		¯	¿	Ï	ß	ï	ÿ	

**PC 858**

CODE	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0		▶	0	@	P	'	p	Ç	É	á	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
1	☉	◀	1	A	Q	a	q	ü	æ	í	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
2	☺	↕	!"	B	R	b	r	é	Æ	ó	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
3	♥	!!	#	C	S	c	s	â	ø	ú	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
4	♦	!!	\$	D	T	d	t	ä	ö	ñ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
5	♣	!!	%	E	U	e	u	à	ò	ñ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
6	♠	!-	&	F	V	f	v	â	ò	ñ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
7	•	!↑	'	G	W	g	w	â	ù	ñ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
8	■	!↑	(	H	X	h	x	ê	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
9	○	!↓	)	I	Y	i	y	è	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
A	◻	!→	*	J	Z	j	z	è	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
B	♂	!←	+	K	[	k	[	è	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
C	♀	!↔	,	L	]	l	]	è	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
D	♂	!↔	-	M	^	m	^	è	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
E	♂	!↔	=	N	_	n	_	è	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
F	♂	!↔	>	O	~	o	~	è	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
	☼	!↔	/					è	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
	☼	!↔	?					è	ÿ	ö	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮



**ISO 8859-15**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0			°	À	Á	Â	Ã	Ä
1			±	Ä	Å	Æ	Ç	È
2			¡	À	Á	Â	Ã	Ä
3			£	À	Á	Â	Ã	Ä
4			€	À	Á	Â	Ã	Ä
5			¥	À	Á	Â	Ã	Ä
6			§	À	Á	Â	Ã	Ä
7			§	À	Á	Â	Ã	Ä
8			§	À	Á	Â	Ã	Ä
9			§	À	Á	Â	Ã	Ä
A			§	À	Á	Â	Ã	Ä
B			§	À	Á	Â	Ã	Ä
C			§	À	Á	Â	Ã	Ä
D			§	À	Á	Â	Ã	Ä
E			§	À	Á	Â	Ã	Ä
F			§	À	Á	Â	Ã	Ä

**PC 437 Greek**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	A	P	ı	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
1	B	Σ	κ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
2	Γ	T	λ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
3	Δ	Y	μ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
4	E	Φ	ν	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
5	Z	X	ξ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
6	H	Ψ	ο	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
7	Θ	Ω	π	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
8	I	α	ρ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
9	K	β	σ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
A	Λ	γ	τ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
B	M	δ	υ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
C	N	ε	φ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
D	Ξ	ζ	χ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
E	O	η	ψ	⋮	⋮	⋮	⋮	⋮
F	Π	θ		⋮	⋮	⋮	⋮	⋮

**PC 853 (Turkish)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	␣	␣	Ó	-	
1	ü	é	í	␣	␣	Ö	~	
2	ë	ë	ó	␣	␣	Û	˘	
3	â	ô	ú	␣	␣	Ö	˘	
4	ä	ö	ñ	␣	␣	Û	˘	
5	à	ò	ñ	␣	␣	Û	˘	
6	ç	ù	ğ	␣	␣	Ş	÷	
7	ê	î	ğ	␣	␣	Ş	÷	
8	ë	ï	ğ	␣	␣	Ş	÷	
9	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
A	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
B	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
C	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
D	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
E	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
F	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	

**PC 855 (Cyrillic)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	ђ	љ	а	␣	␣	Л	Я	-
1	ѳ	љ	а	␣	␣	Л	Р	ы
2	ѓ	њ	б	␣	␣	М	С	з
3	ѓ	њ	б	␣	␣	М	С	з
4	ѐ	ћ	ц	␣	␣	Н	С	ш
5	ѐ	ћ	ц	␣	␣	Н	С	ш
6	е	ќ	д	␣	␣	О	Т	э
7	е	ќ	д	␣	␣	О	Т	э
8	ѕ	ѱ	е	␣	␣	П	У	э
9	ѕ	ѱ	е	␣	␣	П	У	э
A	ѕ	ѱ	е	␣	␣	П	У	э
B	ѕ	ѱ	е	␣	␣	П	У	э
C	ѕ	ѱ	е	␣	␣	П	У	э
D	ѕ	ѱ	е	␣	␣	П	У	э
E	ѕ	ѱ	е	␣	␣	П	У	э
F	ѕ	ѱ	е	␣	␣	П	У	э

**PC 852 (East Europe)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	␣	␣	Ó	-	
1	ü	é	í	␣	␣	Ö	~	
2	ë	ë	ó	␣	␣	Û	˘	
3	â	ô	ú	␣	␣	Ö	˘	
4	ä	ö	ñ	␣	␣	Û	˘	
5	à	ò	ñ	␣	␣	Û	˘	
6	ç	ù	ğ	␣	␣	Ş	÷	
7	ê	î	ğ	␣	␣	Ş	÷	
8	ë	ï	ğ	␣	␣	Ş	÷	
9	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
A	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
B	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
C	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
D	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
E	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
F	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	

**PC 857 (Turkish)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	␣	␣	Ó	-	
1	ü	é	í	␣	␣	Ö	~	
2	ë	ë	ó	␣	␣	Û	˘	
3	â	ô	ú	␣	␣	Ö	˘	
4	ä	ö	ñ	␣	␣	Û	˘	
5	à	ò	ñ	␣	␣	Û	˘	
6	ç	ù	ğ	␣	␣	Ş	÷	
7	ê	î	ğ	␣	␣	Ş	÷	
8	ë	ï	ğ	␣	␣	Ş	÷	
9	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
A	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
B	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
C	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
D	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
E	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	
F	è	ü	ğ	␣	␣	Ş	÷	



**PC 864 (Arabic)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	°	β	·	·	·	·	·	·
1	·	·	·	·	·	·	·	·
2	·	·	·	·	·	·	·	·
3	√	±	±	±	±	±	±	±
4	·	·	·	·	·	·	·	·
5	·	·	·	·	·	·	·	·
6	·	·	·	·	·	·	·	·
7	·	·	·	·	·	·	·	·
8	·	·	·	·	·	·	·	·
9	·	·	·	·	·	·	·	·
A	·	·	·	·	·	·	·	·
B	·	·	·	·	·	·	·	·
C	·	·	·	·	·	·	·	·
D	·	·	·	·	·	·	·	·
E	·	·	·	·	·	·	·	·
F	·	·	·	·	·	·	·	·

**PC 866 (Russian)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	б	в	г	д	е
1	Б	С	б	в	г	д	е	ё
2	В	Т	в	г	д	е	ж	з
3	Г	У	г	д	е	ж	з	и
4	Д	Ф	д	е	ж	з	и	й
5	Е	Х	е	ж	з	и	й	к
6	Ж	Ц	ж	з	и	й	к	л
7	З	Ч	з	и	й	к	л	м
8	И	Ш	и	й	к	л	м	н
9	Й	Щ	й	к	л	м	н	о
A	К	Ъ	к	л	м	н	о	п
B	Л	Ы	л	м	н	о	п	р
C	М	Ь	м	н	о	п	р	с
D	Н	Э	н	о	п	р	с	т
E	О	Ю	о	п	р	с	т	у
F	П	Я	п	р	с	т	у	ф



**PC 869 (Greek)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	·	·	·	·	·	·	·	·
1	·	·	·	·	·	·	·	·
2	·	·	·	·	·	·	·	·
3	·	·	·	·	·	·	·	·
4	·	·	·	·	·	·	·	·
5	·	·	·	·	·	·	·	·
6	·	·	·	·	·	·	·	·
7	·	·	·	·	·	·	·	·
8	·	·	·	·	·	·	·	·
9	·	·	·	·	·	·	·	·
A	·	·	·	·	·	·	·	·
B	·	·	·	·	·	·	·	·
C	·	·	·	·	·	·	·	·
D	·	·	·	·	·	·	·	·
E	·	·	·	·	·	·	·	·
F	·	·	·	·	·	·	·	·

**MAZOWIA (Poland)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	È	Ź	·	·	·	·	·
1	ü	ę	ż	·	·	·	·	·
2	é	ł	ó	·	·	·	·	·
3	â	ô	ń	·	·	·	·	·
4	ä	ö	ñ	·	·	·	·	·
5	à	ó	Ń	·	·	·	·	·
6	ą	û	ź	·	·	·	·	·
7	ç	ù	ż	·	·	·	·	·
8	ê	ś	ŝ	·	·	·	·	·
9	ë	ő	ŝ	·	·	·	·	·
A	è	ù	ŝ	·	·	·	·	·
B	ë	ü	ŝ	·	·	·	·	·
C	î	ż	ŝ	·	·	·	·	·
D	î	ę	ŝ	·	·	·	·	·
E	Ā	ŝ	ŝ	·	·	·	·	·
F	Ā	f	ŝ	·	·	·	·	·

**Code MJK (CSFR)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Č	Ě	á	••••	Ł	⊥	α	≡
1	ü	ž	í	••••	ł	⊥	β	±
2	é	ž	ó	••••	ł	⊥	Γ	≥
3	ď	ô	ú	••••	ł	⊥	Π	≤
4	ä	ö	ň	••••	ł	⊥	Σ	∞
5	ď	ó	ň	••••	ł	⊥	σ	μ
6	ř	š	š	••••	ł	⊥	τ	÷
7	č	š	š	••••	ł	⊥	ϕ	≈
8	ě	ý	š	••••	ł	⊥	θ	°
9	ě	š	š	••••	ł	⊥	ω	•
A	ř	š	š	••••	ł	⊥	Ω	√
B	ř	š	š	••••	ł	⊥	δ	π
C	ř	š	š	••••	ł	⊥	ε	²
D	ř	š	š	••••	ł	⊥	∅	²
E	ř	š	š	••••	ł	⊥	∅	²
F	ř	š	š	••••	ł	⊥	∅	²

**ISO 8859-7**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0				°	ı	Π	Û	π
1				±	Α	Ρ	α	ρ
2				²	Β	Σ	β	σ
3			£	³	Γ	Τ	γ	τ
4				´	Δ	Υ	δ	υ
5				˘	Ε	Φ	ε	φ
6			ı	˙	Ζ	Χ	ζ	χ
7			ı	˙	Η	Ψ	η	ψ
8			ı	˙	Θ	Ω	θ	ω
9			ı	˙	Ι	Κ	ι	κ
A			ı	˙	Λ	Λ	ι	λ
B			ı	˙	Μ	Μ	ι	μ
C			ı	˙	Ν	Ν	ι	ν
D			ı	˙	Ξ	Ξ	ι	ξ
E			ı	˙	Ο	Ο	ι	ο
F			ı	˙	Ω	Ω	ι	ω

**ISO Latin 1 T (Turkish)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0				°	À	Ğ	à	ğ
1			ı	±	Á	Ń	á	ñ
2			ı	²	Â	Ò	â	ò
3			ı	³	Ã	Ó	ã	ó
4			ı	´	Ä	Ô	ä	ô
5			ı	˘	Å	Ö	å	ö
6			ı	˙	Æ	Ø	æ	ø
7			ı	˙	Ç	×	ç	×
8			ı	˙	È	Û	è	ù
9			ı	˙	É	Ü	é	ü
A			ı	˙	Ê	Û	ê	û
B			ı	˙	Ë	Û	ë	Û
C			ı	˙	İ	Û	ı	ı
D			ı	˙	Í	Û	í	ı
E			ı	˙	Î	Û	î	ı
F			ı	˙	İ	Û	ı	ı

**Bulgaria (Bulgarian)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	р	Ł	••••	α	≡
1	Б	С	б	с	ł	••••	β	±
2	В	Т	в	т	ł	••••	Γ	≥
3	Г	У	г	у	ł	••••	Π	≤
4	Д	Ф	д	ф	ł	••••	Σ	∞
5	Е	Х	е	х	ł	••••	σ	μ
6	Ж	Ц	ж	ц	ł	••••	τ	÷
7	З	Ч	з	ч	ł	••••	ϕ	≈
8	И	Ш	и	ш	ł	••••	θ	°
9	Й	Щ	й	щ	ł	••••	ω	•
A	К	Ъ	к	ъ	ł	••••	Ω	√
B	Л	Ы	л	ы	ł	••••	δ	π
C	М	Ь	м	ь	ł	••••	ε	²
D	Н	Э	н	э	ł	••••	∅	²
E	О	Ю	о	ю	ł	••••	∅	²
F	П	Я	п	я	ł	••••	∅	²

**PC 774 (LST 1283: 1993)\***

**Estonia (Estonia)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⌘	⌘	q	α	≡
1	ü	æ	í	⌘	⌘	ç	β	±
2	é	Æ	ó	⌘	⌘	ç	Γ	≥
3	â	ô	ú	⌘	⌘	è	π	≤
4	ä	ö	ñ	⌘	⌘	i	Σ	»
5	à	ò	ñ	⌘	⌘	š	σ	÷
6	ç	ù	ä	⌘	⌘	u	μ	°
7	ê	ÿ	ö	⌘	⌘	ž	τ	°
8	ë	ÿ	ö	⌘	⌘	ž	Φ	°
9	è	ÿ	ö	⌘	⌘	ž	θ	°
A	è	ÿ	ö	⌘	⌘	ž	Ω	°
B	è	ÿ	ö	⌘	⌘	ž	∞	°
C	è	ÿ	ö	⌘	⌘	ž	∞	°
D	è	ÿ	ö	⌘	⌘	ž	∞	°
E	è	ÿ	ö	⌘	⌘	ž	∞	°
F	è	ÿ	ö	⌘	⌘	ž	∞	°

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⌘	⌘	š	Ó	-
1	ü	æ	í	⌘	⌘	š	Ö	±
2	é	Æ	ó	⌘	⌘	š	Õ	=
3	â	ô	ú	⌘	⌘	š	Ö	¼
4	ä	ö	ñ	⌘	⌘	š	Ö	¶
5	à	ò	ñ	⌘	⌘	š	Ö	§
6	ç	ù	ä	⌘	⌘	š	Ö	÷
7	ê	ÿ	ö	⌘	⌘	š	Ö	°
8	ë	ÿ	ö	⌘	⌘	š	Ö	°
9	è	ÿ	ö	⌘	⌘	š	Ö	°
A	è	ÿ	ö	⌘	⌘	š	Ö	°
B	è	ÿ	ö	⌘	⌘	š	Ö	°
C	è	ÿ	ö	⌘	⌘	š	Ö	°
D	è	ÿ	ö	⌘	⌘	š	Ö	°
E	è	ÿ	ö	⌘	⌘	š	Ö	°
F	è	ÿ	ö	⌘	⌘	š	Ö	°



**ISO 8859-2\***

HexCode	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0				0	@	P	`	p				°	Ř	Đ	ř	d
1			!	1	A	Q	a	q			À	á	Á	Ñ	á	ñ
2			"	2	B	R	b	r			Ā	ā	Ā	Ń	ā	ń
3			#	3	C	S	c	s			Ł	ł	Ą	Ó	ó	ó
4			\$	4	D	T	d	t			ł	ł	Ą	Ô	ô	ô
5			%	5	E	U	e	u			Ł	ł	Ą	Õ	õ	õ
6			&	6	F	V	f	v			Ś	ś	Ć	Ö	ö	ö
7			'	7	G	W	g	w			Ś	ś	Ć	×	ç	÷
8			(	8	H	X	h	x			Š	š	Č	Ř	č	ř
9			)	9	I	Y	i	y			Š	š	Č	Ŕ	é	ú
A			*	:	J	Z	j	z			Š	š	Č	Ů	è	ú
B			+	;	K	[	k	{			Š	š	Č	Ů	é	ú
C			,	<	L	\	l	}			Ž	ž	Ě	Ů	ë	ý
D			-	=	M	]	m	}			Ž	ž	Ě	Ý	í	ý
E			.	>	N	^	n	}			Ž	ž	Ě	Ů	î	ÿ
F			/	?	O	_	o	}			Ž	ž	Ě	Ů	ı	ÿ

**PC 866 LAT. (Latvian)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	б	с	д	е	ё
1	Б	С	в	г	т	с	т	с
2	В	Т	г	д	т	с	т	с
3	Г	У	г	д	т	с	т	с
4	Д	Ф	д	е	т	с	т	с
5	Е	Х	е	ж	т	с	т	с
6	Ж	Ц	ж	з	т	с	т	с
7	З	Ч	з	и	т	с	т	с
8	И	Ш	и	й	т	с	т	с
9	Й	Щ	й	к	т	с	т	с
A	К	Ъ	к	л	т	с	т	с
B	Л	Ы	л	м	т	с	т	с
C	М	Ь	м	н	т	с	т	с
D	Н	Э	н	о	т	с	т	с
E	О	Ю	о	п	т	с	т	с
F	П	Я	п		т	с	т	с

**PC 866 UKR (Ukrainian)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	б	с	д	е	ё
1	Б	С	в	г	т	с	т	с
2	В	Т	г	д	т	с	т	с
3	Г	У	г	д	т	с	т	с
4	Д	Ф	д	е	т	с	т	с
5	Е	Х	е	ж	т	с	т	с
6	Ж	Ц	ж	з	т	с	т	с
7	З	Ч	з	и	т	с	т	с
8	И	Ш	и	й	т	с	т	с
9	Й	Щ	й	к	т	с	т	с
A	К	Ъ	к	л	т	с	т	с
B	Л	Ы	л	м	т	с	т	с
C	М	Ь	м	н	т	с	т	с
D	Н	Э	н	о	т	с	т	с
E	О	Ю	о	п	т	с	т	с
F	П	Я	п		т	с	т	с

**PC APTEC (Arabic)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	ء	ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ
1	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض
2	ط	ظ	ع	ف	ق	ك	گ	خ
3	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
4	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
5	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
6	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
7	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
8	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
9	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
A	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
B	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
C	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
D	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
E	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
F	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش

**PC 708 (Arabic)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	ء	ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ
1	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض
2	ط	ظ	ع	ف	ق	ك	گ	خ
3	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
4	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
5	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
6	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
7	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
8	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
9	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
A	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
B	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
C	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
D	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش
E	ص	ض	ط	ظ	ع	ف	ق	ك
F	گ	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش

**PC 720 (Arabic)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0		.	ب	⋮	ل	ط	ظ	≡
1		.	ة	⋮	ل	ط	ظ	.
2	é	.	ت	⋮	ت	ظ	ظ	ر
3	â	ô	ث		ت	ظ	ظ	ن
4		â	ث		ت	ظ	ظ	ن
5	à	—	ع		ت	ظ	ظ	ن
6		â	ع		ت	ظ	ظ	ن
7	ç	û	د		ت	ظ	ظ	ن
8	ê	ء	ذ		ت	ظ	ظ	ن
9	ë	آ	ر		ت	ظ	ظ	ن
A	è	ا	ز		ت	ظ	ظ	ن
B		î	س		ت	ظ	ظ	ن
C		î	س		ت	ظ	ظ	ن
D		!	ص		ت	ظ	ظ	ن
E		~	<		ت	ظ	ظ	ن
F		ا	>		ت	ظ	ظ	ن

**PC AR 864 (Arabic)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	.	β	·	ç	ذ	—	ن	ن
1	.	∞	—	ا	ر	ظ	ظ	ن
2	.	ε	ل	ر	ا	ظ	ظ	ن
3	√	±	£	ر	ا	ظ	ظ	ن
4	⋮	½	*	£	د	ظ	ظ	ن
5	—	¼	ل	و	ظ	ظ	ظ	ن
6		≈	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن
7		»	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن
8		»	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن
9	T	»	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن
A	T	»	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن
B	T	»	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن
C	T	»	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن
D	T	»	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن
E	T	»	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن
F	T	»	ل	ظ	ظ	ظ	ظ	ن



**Italic table**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		0	@	P	`	p	
1		!	1	A	Q	a	q	
2	DC2	"	2	B	R	b	r	
3		#	3	C	S	c	s	
4	DC4	\$	4	D	T	d	t	
5		%	5	E	U	e	u	
6		&	6	F	V	f	v	
7		'	7	G	W	g	w	
8		(	8	H	X	h	x	
9	HT EM	)	9	I	Y	i	y	
A	LF	*	:	J	Z	j	z	
B	VT ESC	+	;	K	[	k	{	
C	FF	,	<	L	\	l	;	
D	CR	-	=	M	]	m	}	
E	SO	.	>	N	^	n	~	
F	SI	/	?	O	_	o		

Никакие символы не доступны для шестнадцатеричного кода 15 в таблице курсивных символов.

## Национальные наборы символов к таблице курсивных СИМВОЛОВ

Вы можете выбрать один из следующих восьми национальных (международных) наборов символов для таблицы курсивных символов, представленной ниже, в режиме установок по умолчанию или с помощью команды ESC R. Например, когда вы по таблице внизу выбираете курсивный французский шрифт Italic France, символы из строки France будут применены в таблице курсивных символов.

Country	ASCII code hex											
	23	24	40	5B	5C	5D	5E	60	7B	7C	7D	7E
USA	#	\$	@	[	\	]	^	‘	{		}	~
France	#	\$	à	°	ç	§	^	‘	é	ù	è	..
Germany	#	\$	§	Ä	Ö	Ü	^	‘	ä	ö	ü	ß
UK	£	\$	@	[	\	]	^	‘	{		}	~
Denmark	#	\$	@	Æ	Ø	Å	^	‘	æ	ø	å	~
Sweden	#	¤	É	Ä	Ö	Å	Û	é	ä	ö	å	ü
Italy	#	\$	@	°	\	é	^	ù	à	ò	è	ì
Spain	Pt	\$	@	;	Ñ	¿	^	‘	..	ñ	}	~

Следующие семь дополнительных наборов символов можно выбрать только с помощью команды ESC R.

Country	ASCII code hex											
	23	24	40	5B	5C	5D	5E	60	7B	7C	7D	7E
Japan	#	\$	@	[	¥	]	^	‘	{		}	~
Norway	#	¤	É	Æ	Ø	Å	Û	é	æ	ø	å	ü
Denmark II	#	\$	É	Æ	Ø	Å	Û	é	æ	ø	å	ü
Spain II	#	\$	á	;	Ñ	¿	é	‘	í	ñ	ó	ú
Latin America	#	\$	á	;	Ñ	¿	é	ü	í	ñ	ó	ú
Korea	#	\$	@	[	₩	]	^	‘	{		}	~
Legal	#	\$	§	°	'	"	¶	‘	©	®	†	™

---

## Глоссарий

Английские сокращения даны в конце глоссария.

### **автоперевод строки (auto line feed)**

Когда эта функция задана в режиме установок по умолчанию или с помощью утилиты EPSON Remote!, к каждому коду возврата каретки (CR) автоматически добавляется код перевода строки (LF).

### **автотест (self test)**

Способ проверки работы принтера. Когда вы проводите автотест, принтер распечатывает символы, хранимые в его собственном ПЗУ (постоянном запоминающем устройстве).

### **альбомная ориентация (landscape)**

Печать с горизонтальным расположением страниц, когда ширина больше высоты. Применяется при печати широких и так называемых электронных таблиц. См. также *книжная ориентация*.

### **бумага, сфальцованная гармошкой (fanfold paper)**

См. *фальцованная перфорированная лента*.

### **буфер (buffer)**

Часть памяти принтера, служащая для накопления данных перед их распечаткой.

### **двунаправленная печать (bidirectional printing)**

Режим печати, в котором печатающая головка печатает в обоих направлениях. Этим повышается скорость печати, однако снижается точность выравнивания вертикальных линий. Двунаправленная печать - это обычный способ печати принтера. См. также *однонаправленная печать*.

### **драйвер (driver)**

См. *драйвер принтера*.

### **драйвер принтера (printer driver)**

Программа, входящая в состав программного обеспечения принтера, которая посылает команды принтеру, как выполнить задание печати.

---

**загрузчик листов (cut-sheet feeder)**

Дополнительное съемное приспособление для автоматической подачи листовой бумаги в принтер.

**интерфейс (interface)**

Связующее звено (через кабель) между компьютером и принтером, через которое данные печати передаются принтеру.

**качественная печать (near letter quality, LQ)**

Режим печати на принтере, когда выбран другой шрифт, отличный от шрифта Draft. Печать качественными шрифтами требует больше точек на символ и протекает медленнее. См. также *черновая печать* и *скоростная черновая печать*.

**кластерная размывка (dithering)**

Способ растривания полутонов, по которому точки печатаются определенным узором для имитации оттенка цвета или тона. Режим кластерной размывки лучше применять для печати сплошных (так называемых чистых) цветов, например диаграмм и графиков. См. также *растривание полутонов*.

**книжная ориентация (portrait)**

Печать с обычным вертикальным расположением страниц в отличие от альбомной ориентации, когда страницы имеют горизонтальное расположение, т.е. их ширина больше высоты. См. также *альбомная ориентация*.

**кнопка Отрыв/Бункер (Tear Off/Bin)**

Кнопка на панели управления, которая подает поперечную просечку ленты к позиции отрыва, а затем после повторного нажима протягивает конец оставшейся части ленты обратно в позицию начала страницы для печати.

**микрорегулировка (micro adjust)**

Функция принтера, позволяющая вам точно отрегулировать позицию отрыва ленты на кромке и позицию начала страницы.

**область печати (printable area)**

Зона страницы, в которой принтер может печатать. Из-за наличия полей на странице она меньше физических размеров листа бумаги.

**однонаправленная печать (unidirectional printing)**

Режим печати, в котором печатающая головка печатает только в одном направлении движения каретки. Используется при распечатке графических изображений, поскольку обеспечивает более точное выравнивание вертикальных линий, чем двунаправленная печать. Вы можете выбирать

---



однаправленную печать в принтерном режиме установок по умолчанию или через утилиту EPSON Remote!. См. также *двунаправленная печать*.

### **опорный валик (platen)**

Черный ролик, который поддерживает бумагу с обратной стороны во время печати.

### **перевод страницы (form feed, FF)**

Кнопка на панели управления и управляющий код, перемещающие бумагу в следующую позицию начала страницы.

### **перевод строки (line feed, LF)**

Кнопка на панели управления и управляющий код, перемещающие бумагу на одну строку вперед.

### **позиции бумаги (paper positions)**

Для печати на фальцованной перфорированной ленте предусмотрены три позиции: начала страницы, отрыва и парковки. Для печати на листах имеется только позиция начала страницы. См. также *позиция начала страницы*, *позиция отрыва*, *позиция парковки*, а также их иллюстрации в конце Глоссария.

### **позиция начала страницы (top-of-form position)**

Позиция на бумаге, которую принтер признает за первую печатаемую строку. Это позиция границы верхнего поля по умолчанию. См. также иллюстрацию в конце Глоссария.

### **позиция отрыва (tear-off position)**

Позиция, в которую принтер подает фальцованную перфорированную ленту, когда вы закончили печатать документ, если включен режим автоотрыва, или когда нажали кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). Пользуясь функцией микрорегулировок, вы можете настроить эту позицию так, что поперечная просечка ленты будет протягиваться автоматически точно к кромке отрыва у принтера. См. также иллюстрацию в конце Глоссария.

### **позиция парковки (standby position)**

Позиция, в которой лента остается в зацеплении со звездочками трактора, но она не затянута внутрь принтера для печати. См. также иллюстрацию в конце Глоссария.

### **по умолчанию (default)**

Значение параметра или установка, активизируемые при включении, перезагрузке или инициализации принтера. Также известна как заводская установка.

---

**пропорциональный шрифт (proportional font)**

Шрифт, символы которого имеют переменный шаг по горизонтали в зависимости от ширины буквы или знака. Так, например, прописная литера М будет шире строчной латинской литеры l (эль).

**разрешение (resolution)**

Наименьшая деталь изображения, которая может быть воспроизведена при печати. Разрешение отпечатанных изображений измеряется числом точек на дюйм (dpi).

**растрирование полутонов (halftoning)**

Способ применения точечных узоров для воспроизведения изображения. Растрирование полутонов в монохромной печати позволяет передавать различные оттенки серого только черными точками, а в цветной печати воспроизводить почти бесконечное множество оттенков цветов точками всего нескольких цветов.

**сброс (reset)**

Установить параметры принтера на их значения по умолчанию.

**сброс данных (data dump)**

См. шестнадцатеричный дамп.

**символов на дюйм (characters per inch; cpi)**

Мера величины текстовых символов. См. также шаг.

**скоростная черновая печать (high-speed draft)**

Режим черновой печати, выбираемый по умолчанию или через утилиту EPSON Remote!. Скоростная черновая печать использует минимальное число точек на символ, чтобы обеспечить самую высокую скорость распечатки. См. также *качественная печать* и *черновая печать*.

**таблица символов (character table)**

Набор символов - букв, цифр и знаков - для печати на определенном национальном языке.

**точечно-матричный (dot matrix)**

Способ печати, по которому каждая буква или другой символ формируется в виде узора (матрицы) из отдельных точек.

---

### **управляющий код (control code)**

Специальный код, используемый в управлении функциями принтера, например возвратом каретки или переводом строки.

### **фальцованная перфорированная лента (continuous paper)**

Бумага с отверстиями для зацепления со звездочками трактора с обеих сторон и поперечной просечкой между страницами. Поставляется пачками в сфальцованном гармошкой виде.

### **черновая печать (draft)**

Режим печати, используемый на принтере, когда вы выбираете шрифт Draft. При шрифте Draft используется меньше точек на символ для ускорения печати. См. также *качественная печать* и *скоростная черновая печать*.

### **шаг (pitch)**

Размер шрифта, выражаемый числом символов на дюйм (cpi). По умолчанию на принтере установлен шаг 10 cpi. См. также *символов на дюйм*.

### **шестнадцатеричный дамп (hex dump)**

Способ выявления ошибок, используемый при нахождении причин неполадок связи между принтером и компьютером. Когда принтер находится в режиме шестнадцатеричного дампа, он распечатывает каждый принятый код в шестнадцатеричном представлении и в ASCII-символах. Называется также сбросом данных и дампом данных.

### **шрифт (font)**

Гарнитура (стиль) шрифта характерного рисунка, обозначаемая именем семейства, например Roman или Sans Serif.

### **ASCII (АСКИ)**

American Standard Code for Information Interchange (Американский стандартный код обмена информацией). Стандартизованная числовая кодировка букв и других символов.

### **cpi**

Characters per inch. См. *символов на дюйм*.

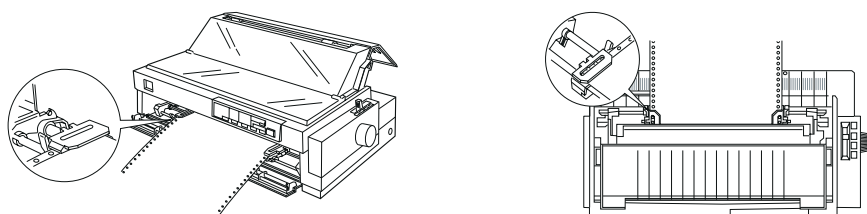
### **ESC/P 2**

Усовершенствованная и расширенная версия принтерного командного языка ESC/P. Команды этого языка создают возможности, близкие к параметрам лазерного принтера, такие как масштабируемые шрифты и улучшенная графическая печать.

---

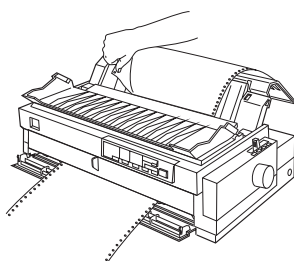
## **Позиции бумаги**

### **Позиция парковки**



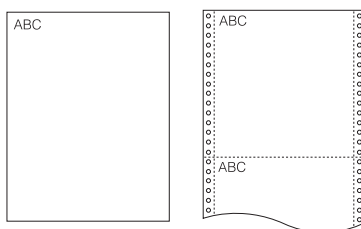
В позиции парковки перфорированная лента остается сцепленной со звездочками принтера, но она не затянута внутрь принтера для печати

### **Позиция отрыва**



В этой позиции оторвите отпечатанный документ по поперечной просечке фальцованной перфорированной ленты на отрывной кромке принтера.

### **Позиция начала страницы**



Буквы ABC напечатаны в позиции начала страницы.

---

---

## Предметный указатель

### А

Автоматический интерфейсный режим, 5-7  
Автоотрыв, 2-39, 5-6  
Автотест, 7-8-19

### Б

Бумагонаправляющая панель, 3-я стр. обл.:  
    Крышка, 1-12, 3-я стр. обл.  
    Прикрепление к принтеру, 1-11-12  
Бумагонатяжное устройство, 3-я стр. обл.:  
    Удаление, 2-22  
    Установка, 2-33  
Бункер 2-39, А-10, 2-я стр. обл.

### В

Винт транспортной фиксации, 1-3, В-3  
Включение принтера в электросеть, 1-13  
Второй загрузчик листов, А-2, А-4

Входные щели, 6, 3-2:  
    верхняя, 8, 3-2, 3-8-10  
    передняя, 6, 9, 3-2-3, 3-10-12  
Выбор:  
    встроенного шрифта, 5-2-3, 5-5, 5-8  
    места для установки принтера, 1-4  
    шага шрифта, 5-2-3  
Выравнивание вертикальных линий, 7-17-18

### Д

Держатель рулонной бумаги, А-3, А-12-16:  
    Загрузка рулона бумаги, А-14-16  
    Сборка держателя, А-12-13  
    Снятие рулона бумаги, А-16  
    Установка держателя, А-13  
Детали и узлы принтера, 3-я стр. обл.  
Дополнительное оборудование, 10, А-2-18  
    Держатель рулоной бумаги, А-3, А-12-16  
    Загрузчики листов, А-2, А-4-11  
    Интерфейсные карты, А-3, А-17  
    Тянувший трактор, 5, 6, 2-21-33, А-2

---

Доступ:  
к драйверу принтера,  
см. *Драйвер принтера*  
к утилите EPSON Status  
Monitor 2, 6-4

Драйвер принтера:  
Доступ из:  
NT 3.5x, 1-17-19  
NT 4.0, 1-12-14  
Windows 3.1, 4-8-11  
Windows 95/98, 4-3-5

Проверка и изменение  
установок в:  
DOS, 1-18  
NT 3.5x, 4-20-21  
NT 4.0, 4-14-16  
Windows 3.1, 4-10-11  
Windows 95/98, 4-5-8

Установка в:  
DOS, 1-18  
NT 3.5x, 1-17-18  
NT 4.0, 1-16-17  
Windows 3.1, 1-17-18  
Windows 95/98, 1-16-17

с наклеенными этикетками,  
2-5-6

листов:  
в загрузчик, А-6-9  
через верхнюю шель, 3-8-10  
через переднюю шель,  
3-10-12

листовых многокопийных  
форм, 3-4-5

почтовых карточек (открыток),  
Z3-7

рулонной бумаги, А-14-16

Загрузчик листов:  
Бункер 2-39, А-10, 2-я стр. обл.  
вместительный, А-2, А-4-11  
Выбор источника бумаги  
(бункера) А-10  
двухбункерный, А-4-5  
Закладка бумаги, А-6-9  
Переключение, А-17  
Проблемы, 7-14-16  
Установка, А-4-5

Звуковой сигнал, 5-8, 7-2-3

### 3

Загрузка:  
конвертов, 3-6-7

ленты:  
в задний толкающий  
трактор, 2-16-19  
в передний толкающий  
трактор, 2-9-13  
в тянущий трактор, 2-23-28  
с многокопийными  
формами, 2-5-6

### И

Индикатор:  
ошибок, 7-2-3  
Font (Шрифт), 2-я стр. обл.  
Paper Out(Нет бумаги),  
2-я стр. обл.  
Pause (Пауза), 2-я стр. обл.  
Pitch (Шаг), 2-я стр. обл.  
Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер),  
2-я стр. обл.

Интерфейсные карты, А-3:  
Установка, А-17

## **К**

Кнопки управления, 2-я стр. обл.:  
Font (Шрифт), 2-я стр. обл.  
LF/FF (Перевод строки/  
Перевод страницы),  
2-я стр. обл.  
Load/Eject (Загрузка/Выдача),  
2-я стр. обл.  
Operate (Работа), 2-я стр. обл.  
Pause (Пауза), 2-я стр. обл.  
Pitch (Шаг), 2-я стр. обл.  
Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер),  
2-я стр. обл.

Команды:

Списки, С-12-16  
штрихового кода, С-13-16

Краевые направляющие:  
загрузчика листов, А-7  
передние 2-12, 3-я стр. обл.

Красящая лента:

Позиция установки, 1-7  
Пластиковый щиток, 2-37  
Ручка натяжения, 1-8

Крышка принтера, 3-я стр. обл.:

Удаление, 1-7  
Установка, 1-11

## **Л**

Лентоводитель, 1-8  
Ленточный картридж, 10, 1-6-11

Листы:

Печать, 8, 3-1-12  
Проблемы загрузки и подачи,  
7-6-7

## **М**

Микрорегулировка:

Режим, 2-36, 2-38  
загрузочной позиции, 3-27-29  
позиции отрыва ленты, 3-31-32  
позиции печати, 3-29-30  
Функция, 3

## **Н**

Национальные наборы символов,  
С-27-28

Начало страницы:

Позиция, 2-36  
Проблемы, 7-9  
Регулировка позиции, 2-36-38

## **О**

Окно Printer Status (Состояние  
принтера), 6-9-10

Отвертка, 1-2-3, В-3

Отрыв:

Индикаторы, 2-я стр. обл.  
Кнопка, 2-39, 2-я стр. обл.  
Кромка, 2-14, 2-39  
Позиция, 2-36  
Проблемы, 7-10  
Регулировка позиции, 2-40-41  
Функция, 2

---

## **П**

Панель управления, 2-я стр. обл., 5-2-10

Перевозка принтера, В-3

Передние краевые направляющие, 3-11, 3-я стр. обл.

Передняя бумагонаправляющая панель, 2-8-9, 2-12, 3-11, 3-я стр. обл.

Переключение между печатью на ленте и на листах, 2-34-35

Печать:

на конвертах, 3-6-7

на ленте с наклеенными этикетками, 2-5-6

на ленточных многокопийных формах, 2-5

на листовых многокопийных формах, 3-4-5

на отдельных листах, 3-1-12

на почтовых карточках, 3-7

на рулонной неперфорированной ленте, А-14-16

на фальцованной перфорированной ленте, 2-1-41

Подключение принтера к компьютеру, 1-14-15

Пользование:

задним толкающим трактором, 2-16-21

передним толкающим трактором, 2-8-15

сочетанием толкающего трактора с тянущим, 2-29-32

тянущим трактором, 2-21-33

Предупредительный символ на печатающей головке, 12

Прикрепление к принтеру:

бумагонаправляющей панели, 1-11-12

крышки принтера, 1-11

передней бумагонаправляющей панели, 2-12

разделителя бумаги, 1-11-12

Проблемы и их решения, 7-4-19

Проблемы печати, 7-11-15

Программное обеспечение принтера, 4-2

Протягивание ленты к отрывной кромке, 2-39-41

## **Р**

Разделитель:

бумаги, 1-11-12, 3-я стр. обл. ленточного картриджа, 1-8

Распаковка принтера, 1-2

Регулировка:

позиции начала страницы, 2-40-41

позиции отрыва, 2-40-41

Режим:

Альтернативный графический (AGM), 5-5, 5-8

Рулонная бумага, 5-9

установок по умолчанию, 5-4, 5-9-10

Ручка:

правая, на корпусе принтера, 7-16, 3-я стр. обл.

натяжения красящей ленты, 1-8

Рычаг:

выбора типа бумаги, А-8



освобождения бумаги, 2, 2-2-3,  
3-я стр. обл.  
переключателя типа бумаги,  
А-9, А-11  
толщины бумаги, 2-3-4,  
3-я стр. обл.  
установки бумаги, А-8-9

## **С**

Сборка принтера, 1-2-12  
Световые индикаторы,  
2-я стр. обл.  
Скоростная черновая печать, 1, 5-8  
Соответствие принципам  
энергосбережения, 13  
Способы подачи бумаги, 3  
Стопоукладчик, А-7

## **Т**

Таблицы символов, С-17-28  
Технические характеристики,  
С-2-28:  
Бумага, С-5-8  
Выравнивание бумаги, С-8  
Механические, С-2-4  
Область печати, С-9-10  
Окружающие условия, С-5  
Соответствие стандартам  
безопасности, С-11  
Соответствие стандартам на  
аппаратуру связи, С-11

Списки команд, С-12-16  
Электротехнические, С-4  
Толкающий трактор, 4, 5  
Трактор:  
задний толкающий, 5, 2-16-21  
передний толкающий, 4, 6,  
2-8-15  
тандемная комбинация  
толкающего трактора с  
тянущим, 7, 2-29-32  
тянущий, 5, 6, 2-21-33, А-2  
Тянущий трактор, 5, 6, 2-21-33,  
А-2

## **У**

Удаление:  
бумагонатяжного устройства,  
2-22  
крышки принтера, 1-7  
ленты с наклеенными  
этикетками, 2-7  
отпечатанного документа:  
из заднего толкающего  
трактора, 2-20-21  
из переднего толкающего  
трактора, 2-15  
переднего толкающего  
трактора, 2-15  
передней бумагонаправляющей  
панели, 2-9  
рулонной бумаги, А-16  
тянущего трактора, 2-32-33  
Указания по технике  
безопасности, 11-12

Управляющие коды:  
ESC/P2, C-12-15  
IBM 2391 Plus (эмуляция), C-16

Установка:  
бумагонатяжного устройства,  
2-33  
держателя рулонной бумаги,  
A-13  
интерфейсной карты, A-17  
крышки принтера, 1-11  
ленточного картриджа, 1-6-11  
переднего толкающего  
трактора, 2-10-11  
передней бумагонаправляющей  
панели, 2-8-9  
рычага освобождения бумаги,  
2-2-3  
рычага освобождения бумаги,  
2-3-4  
трактора в тянущее положение,  
2-21-23  
утилиты EPSON Status Monitor  
2, 6-3

Установки по умолчанию, 5-4-10  
Устранение заклинивания бумаги,  
7-16  
Устранение неисправностей,  
7-2-20:  
Выравнивание вертикальных  
линий, 7-17-18  
Индикаторы ошибок, 7-2-3  
Неправильная позиция начала  
страницы, 7-10  
Неправильная позиция отрыва,  
7-9  
Проблемы печати и качества  
отпечатков, 7-11-15  
Проблемы с загрузкой и  
подачей ленты, 7-8  
Проблемы с загрузкой и

подачей листов, 7-6-7  
Проблемы с заклиниванием  
принтера бумагой, 7-16  
Проблемы электропитания, 7-5  
Распечатка автотеста, 7-18-19  
Шестнадцатеричный дамп,  
7-19-20  
Утилита EPSON Remote!, 4-23  
Утилита EPSON Status Monitor 2,  
4-2, 6-2-12:  
Доступ, 6-4  
Окно, 6-4-10  
Установка, 6-3

## Ф

Фальцованная перфорированная  
лента:  
Печать, 4-7, 2-1-41  
Проблемы, 7-8  
Расположение стопки, 1-5  
с многокопийными формами,  
2-5-7  
с этикетками, 2-5-7  
Функция отрыва, 2  
Фоновое слежение за принтером,  
6-11-12

## Ц

Центральная опора, A-6

---

## **Ч**

Чистка принтера, В-2

## **Я**

Язык управления принтером  
ESC/P2, С-12-15. См. также  
*Глоссарий*.

## **Ш**

Шаг:

Выбор, 5-2-3

Индикатор, 2-я стр. обл.

Кнопка, 2-я стр. обл.

Шестнадцатеричный дамп, 7-19-20

Шрифт:

встроенный, 5-2-3, 5-5, 5-8

Выбор, 5-2-3, 5-5, 5-8

Индикатор, 2-я стр. обл.

Кнопка, 2-я стр. обл.

Щиток:

интерфейсного слота, А-17, 3-я  
стр. обл.

красящей ленты, пластиковый,  
2-37

## **Э**

Электропитание, проблемы, 7-5

Эмуляция пропринтера IBM 2391

Plus, С-16

---



**SEIKO EPSON CORPORATION**

**Московское представительство:**

123610, Москва, Краснопресненская наб., 12.  
Центр Международной Торговли, офис 1807.  
Факс: (095) 967-0765.

---

**SEIKO EPSON CORPORATION**

(Hirooka Office)

80 Harashinden, Hirooka

Shiojiri-shi, Nagano-ken

399-07 Japan

June 1999

**EPSON®**

24-точечный ударный  
матричный принтер

**LQ-2180**

**Руководство пользователя**

